



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Guy Hébert écope de
six ans

- page 2 -

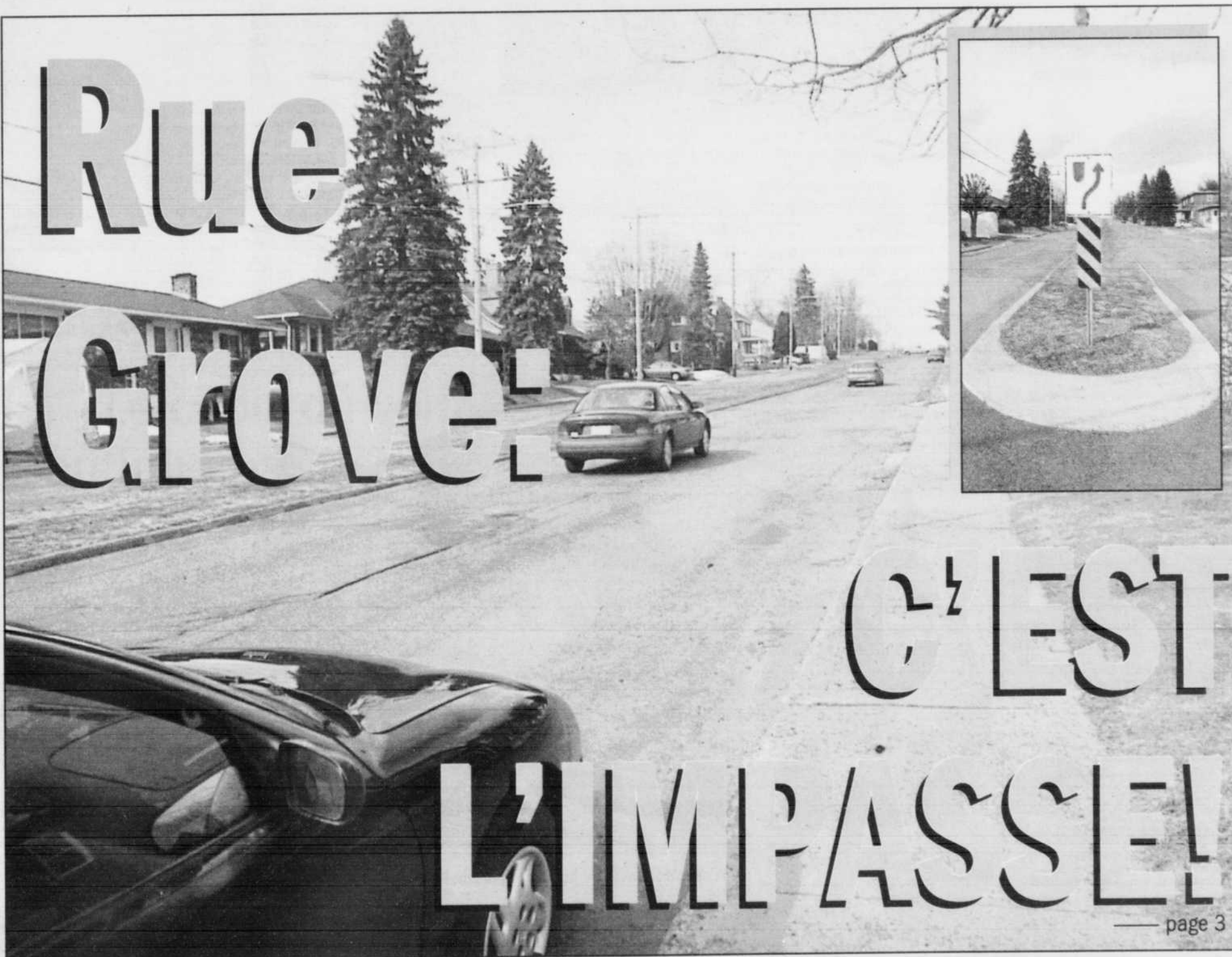
Le présumé meurtrier du
policier L'Écuyer comparaît

- page 7 -



ANNÉE RECORD CHEZ LASSONDE

— page 10



photos Janick Marois

— page 3

Vous souffrez de

surdité

ou vous connaissez quelqu'un qui en souffre?

**NOUVELLE TECHNOLOGIE
100 % NUMÉRIQUE**

RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec. *Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

**ENFIN!
MIEUX COMPRENDRE
DANS LE BRUIT**

Laflamme & Associés

audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby

450-378-7337

Repères

À lire samedi

Carmen
Campagne
entre le
Québec et
la France



Météo

Aujourd'hui
max 0 min -8



Neige intermittente

Demain
max -3 min -4



Ensoleillé

Loteries

Quotidienne 3
811
Quotidienne 4
3904
Extra
293548

Vendredi
max 2 min -11



Ciel variable

Index

Agenda.....	page 21
À ne pas répéter.....	page 20
Décès.....	pages 29-30
Économie.....	pages 22-23
Jeux.....	page 31
Opinion.....	page 18
Petites annonces.....	page 25
Sports.....	page 32
Statistiques.....	page 32

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Une sentence à «rendre malade»

— Le père d'Adam Verville



La victime, Adam Verville.

GRANBY

«C'est à rendre malade, cette sentence», a grogné le père d'Adam Verville, Frank Ditcham, en sortant du prétoire granbyen hier après-midi.



Richard
Gosselin

rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

Guy Hébert, l'ex-Bedfordois trouvé coupable de l'homicide involontaire d'Adam Verville le mois dernier, venait d'y être condamné par le juge Paul-Marcel Bellavance à purger six ans de pénitencier.

Frank Ditcham avait la larme à l'oeil et le courroux au bord du débordement. «C'est pas juste, martelait-il dans son anglais maternel. C'est un meurtre, pas un homicide involontaire. Il (Hébert) aurait mérité au moins 25 ans! Au lieu, il a eu six ans et en fera deux.»

Sachant fort bien qu'il n'y pouvait rien cependant, le sexagénaire s'est lentement tourné vers les autres membres de la famille venus lui prêter réconfort, pour laisser échapper: «Mon fils avait une fille qui a quatre ans aujourd'hui...».



archives La Tribune

Le juge Paul-Marcel Bellavance.



archives La Voix de l'Est

Guy Hébert a été condamné à purger six ans de pénitencier.

M. Ditcham était présent en cour supérieure hier pour la première fois. Son entourage avait pourtant mentionné depuis le début, qu'il avait peine à supporter la seule idée de la perte de son fils et qu'il ne pourrait assister aux débats.

Un appel?

De son côté, Guy Hébert, un qua-

dragénaire trapu, menotté dans le box des détenus, n'a pas bronché en entendant le juge Paul-Marcel Bellavance prononcer la durée du terme carcéral. Il n'avait d'ailleurs rien manifesté durant le procès tenu en janvier.

Son avocat, Me Gerson Foisy, avait indiqué au cours des représentations préliminaires, qu'une peine de quatre ans serait bien suffisante, tandis que Me Bernard Monast (Couronne) réclamait dix ans.

Ce dernier n'a pas voulu indiquer s'il irait en appel de cette peine, se contentant d'affirmer qu'il allait en étudier la pertinence. Toutefois, on sait que la défense a déjà porté le verdict de culpabilité en appel.

La peur devient colère

Hébert avait tué Verville, 22 ans, d'une décharge de .12, en octobre 2000. La victime se rendait chez Hébert, qui habitait une chambre de l'hôtel Bedford, afin d'y acheter de la drogue, en pleine nuit. Ce faisant, Verville se serait fait bruyant au point

que Hébert a pris peur. La peur se serait transformée en colère quand Verville a fracassé une vitre pour se pointer chez lui.

Le juge a savamment décortiqué la preuve pour en venir à la conclusion que le coup de feu n'était pas parti tout seul, comme le prétendait Hébert, mais bien plutôt que l'accusé a épaulé le fusil et effectivement et déraisonnablement fait feu.

Le magistrat a aussi, tout en restant dans les balises de l'exemplarité de la peine, insisté sur le fait que Hébert, ayant passé deux ans sous cautionnement sans aucune entorse, ne risque plus jamais de retrouver en situation de délinquance.

La sentence a conséquemment été fixée à sept ans, moins la durée de la détention préventive, ce qui ramène la peine à six ans.



archives La Voix de l'Est

Au cours du procès, le jury avait été amené à visiter les lieux du crime.

Ce vendredi dans
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

École secondaire
Wilfrid-Léger
de Waterloo



Commission scolaire
de Val-les-Cerfs

**La Voix
des
Jeunes**

Pour les étudiants
par les étudiants

Rue Grove: les élus toujours divisés

GRANBY

Les élections municipales de novembre 2001 n'ont pas fait progresser le dossier de la rue Grove: les élus ne s'entendent toujours pas sur la façon de reconstruire cette artère. La Ville devrait-elle conserver le terre-plein et les trottoirs? La question reste entière.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

«Le conseil est partagé sur la décision à prendre», a fait savoir le maire, Guy Racine, à la séance de lundi soir. De nombreux résidents de la rue Grove assistaient à la réunion, croyant que le verdict du conseil allait finalement tomber.

Ils avaient appris que le dossier de la rue Grove figurait à l'ordre du jour, mais le point a été retiré en début de séance et reporté à plus tard. «On recherche une décision gagnants-gagnants», a fait savoir le maire Racine. Si le vote avait été pris lundi sur une quelconque proposition, il aurait peut-être été forcé de trancher lui-même. C'est ce qu'aurait dû faire son prédécesseur, Denis Langlois, si le projet n'avait pas été mis sur la glace en septembre 2001.

Quatre conseillers - Louise Lemay,



photo Janick Marois

La Ville devrait-elle conserver le terre-plein et les trottoirs de la rue Grove? La question reste entière.

Michel Mailhot, Guy Vincent et Marcel Maheu - souhaitaient alors le maintien du terre-plein et des trottoirs, tandis que Claude Duhamel, Alain Dionne, Guy Racine et Jean-Claude Duchesneau voulaient éliminer le terre-plein et un trottoir.

Tendance

Reste à voir si Guy Racine, mainte-

nant qu'il est maire, a modifié sa position. Chez les nouveaux conseillers en tout cas, la tendance est au maintien des acquis.

«Ce que j'ai argumenté, c'est qu'il y a peu de quartiers qui ont un cachet particulier et qu'il valait mieux ne pas détruire ce qui existe déjà. Des rues comme la rue Grove, il n'y a en a pas beaucoup, ça ne créerait pas de

précédent (de la reconstruire telle quelle)», a commenté hier Jacques Gévy.

Fusion: Granby ne bouge pas

Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le conseil municipal a décidé de décliner l'invitation du Canton de Granby de participer à une rencontre sur les fusions avec d'autres municipalités de la région.

Comme raison de leur refus, les élus ont invoqué les tensions qui existent entre la Ville et le Canton dans le dossier de desserte du secteur Irwin.

«On a une résolution (datant de l'an dernier) qui spécifie qu'on suspendait le dossier de fusion tant et aussi longtemps que le cas du secteur Irwin ne serait pas réglé. On n'a pas modifié notre position, on va y aller par étape», a expliqué le maire, Guy Racine.

Dans les faits, le dossier du secteur Irwin est, à toutes fins utiles, réglé. Le ministre des Affaires municipales et ministre de l'Environnement, André Boisclair, doit rendre d'un instant

Il a néanmoins apporté une suggestion qui serait pour lui un compromis acceptable: transformer la rue Grove en avenue, c'est-à-dire en reconstruisant les deux trottoirs et en ajoutant des bandes de gazon en bordure de la rue. «Tout ce que j'espère, c'est qu'on conserve le cachet. Le maire Racine doit maintenant nous présenter quelque chose, on attend.»

Le projet qui sera retenu donnera des indications sur l'orientation que le conseil entend prendre en matière de reconstruction des infrastructures de rue. Si les élus veulent adopter une politique ils pourront s'inspirer d'un plan actuellement en préparation à l'hôtel de ville, plan qui porte sur le remplacement des infrastructures dans un horizon de dix ans.

«On travaille le dossier à l'interne, ça devrait aller assez rapidement. C'est un projet qu'on va présenter au conseil», a indiqué hier le directeur général, Michel Pinault.

Il a précisé que des questions comme la nécessité ou non de remplacer les trottoirs seraient abordées. La Ville, dit-il, a notamment consulté des études américaines qui démontrent que le maintien des trottoirs est bénéfique aux plans de la santé et de la sécurité.

à l'autre une ordonnance qui va clore le débat sur le coût de branchement du secteur Irwin aux réseaux d'égout et d'aqueduc.

Mais l'intervention du ministre n'assainira sans doute pas les relations entre les deux municipalités, elles qui cohabitent maintenant dans un climat de guerre froide.



archives La Voix de l'Est
Le maire Guy Racine

Le choix du vérificateur critiqué par deux conseillers

Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La Ville de Granby fera encore appel aux services de la firme Samson Bélair Deloitte & Touche pour la vérification de ses états financiers, un choix qui déplaît aux nouveaux conseillers Jacques Gévy et Lise des Greniers.

Lundi, ils ont tous les deux voté contre l'octroi d'un contrat de 20 250 \$ à Samson Bélair (23 292 \$ en incluant les taxes) pour l'année 2002, parce qu'ils estiment que le conseil aurait pu procéder par appel d'offres.

Dans ce cas-ci, le conseil n'a fait qu'accepter l'offre de service de Samson Bélair, firme pour laquelle travaille Mario Gariépy, le vérificateur de la Ville depuis 1995.

Le conseiller Gévy a signalé que M. Gariépy était aussi le président du Centre local de développement (CLD), lequel doit collaborer avec toutes les municipalités de la Haute-Yamaska. «Dans le contexte des fusions, il faudrait s'assurer que la firme à laquelle on fait appel est libre de toute attache», a-t-il lancé.

Il a aussi fait valoir que la législation sur la présentation des informations financières des municipalités a changé en juin 2001 et qu'un compétiteur de Samson Bélair était très au fait des nouvelles règles. «C'est la firme Legendre et Allaire (ou Allaire Roberge Legendre). Elle sert même d'agent de formation pour les autres comptables», a soutenu M. Gévy.

Il a aussi rappelé qu'en 1995, le conseil avait choisi Samson Bélair de façon arbitraire, retenant comme principal critère l'implication de Mario Gariépy dans sa communauté.

«Je partage l'opinion de M. Gévy. On devrait donner la chance à d'autres personnes (...). Après toutes ces années, j'ai des doutes sur l'objectivité (de la firme comptable)», a ajouté Lise des Greniers.

Mais d'autres conseillers se sont portés à la défense de Samson Bélair et Mario Gariépy. «On ne peut pas le pénaliser parce qu'il est le président du CLD. On a un bon service et le prix est abordable», a lancé Claude Duhamel.

Denis Langlois a mentionné quant à lui que seuls les mandats professionnels de plus de 25 000 \$ devaient maintenant faire l'objet d'appel d'offres.

«Et on n'est pas rendus au stade des fusions en ce qui concerne Granby», a renchéri Alain Dionne.

Saviez-vous
que



Si vous aviez à juger la **LINCOLN LS** sur son apparence de berline de luxe seulement, nous pensons que nous aurions une très bonne note.

5.6 5.7 5.5 5.8 5.4 5.9

Faites-en l'essai routier, c'est gratuit!

Et jugez-la sur son ensemble, vous aurez une expérience plus qu'agréable...

5.8 5.9 6 5.7 5.9 5.8

FORMULE FORD

LINCOLN

320 Denison Est, Granby

777-0102

C'EST LA FAÇON RAPIDE D'OBTENIR VOTRE REMBOURSEMENT.

Un remboursement
n'arrive jamais
assez vite. Obtenez
votre argent
rapidement grâce
à la transmission
électronique.

POINT FINAL

Pour en savoir
plus, appelez le
1-800-HRBLOCK
ou visitez le
www.hrblock.ca



Tout simplement génial.

**265 Principale, Granby
378-6206**

(Face à l'église Notre-Dame)

Courriel : gestions.comptables.cg@qc.aira.com

VENDEUR DU MOIS

M. Joseph De Gobbi,
propriétaire de Hyundai Granby
et M. René Lamarche,
directeur des ventes, sont fiers
d'annoncer que les performances
exceptionnelles réalisées par
M. Patrick Van Doorn lui ont valu
le titre de **vendeur du mois**
de février 2002.



M. Patrick Van Doorn

Venez le rencontrer dès aujourd'hui et profitez de sa
vaste expérience dans le domaine. Il se fera un plaisir de
vous présenter les nouveaux modèles Hyundai 2002
ainsi que la toute nouvelle Tiburon 2003.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

Profitez de notre service d'examen de la vue
par nos optométristes et obtenez
un billet de cinéma **GRATUIT***

**vous invite
au cinéma!**

OPTIPRIX

Votre garantie du
plus bas prix!

OPTIPRIX

RÉAL GAZAILLE, o.o.d.
OPTICIEN • PROPRIÉTAIRE
Lunettes • Verres de contact • Examen de la vue

617, rue Principale, Granby
777-4833

* Aux 100 premiers clients
• Valable au cinéma Fleur de Lys
• Promotion valide jusqu'au 31 mars 2002
sur présentation de cette annonce.

ACTUALITÉS

De fil en aiguille jusqu'à Salt Lake

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

« Je ne pensais jamais que la couture m'amènerait à voyager comme ça! » Gisèle Bonneau n'exagère pas. Elle en a vu du pays depuis son embauche il y a cinq ans chez le fabricant de chandails de sports, Vêtements SP à Granby. La Russie, la Norvège et l'Allemagne ne sont que quelques-unes des destinations qui figurent sur son passeport.

Plus récemment, c'est aux Jeux olympiques de Salt Lake City que la couturière et sa collègue Thérèse Duquette se sont rendues. Un séjour de cinq semaines composé la plupart du temps de longues journées de travail.

Les deux employées de Vêtements SP ont pris la route de Salt Lake City pour ajuster, rapiécer et compléter les quelque 3200 chandails portés par les joueurs (quatre chandails chacun) des 26 équipes de hockey féminines et masculines.

Vêtements SP a en fait obtenu le contrat de Nike. « C'est un contrat parmi tant d'autres. Mais c'est un honneur d'avoir travaillé pour les Olympiques. Tous les chandails sont partis d'ici, de Granby », s'est réjoui le copropriétaire de l'usine autrefois connue sous les noms de Canstar et Bauer, Serge Bérard.

Outre les 3200 chandails, l'entreprise a ainsi fabriqué pour les Jeux olympiques 1600 paires de bas de hockey, 1800 chandails de pratique, 32 000 lettres et 50 000 numéros.

Couturières particulières

Gisèle Bonneau et Thérèse Duquette assurent en quelque sorte le service après-vente de Vêtements SP; un service qui contribue grandement à la renommée de l'entreprise, qui a aussi confectionné les chandails des célèbres Boys.

Comme celle-ci fabrique aussi les chandails pour les équipes américaines et internationales de hockey, les



photo Michel St-Jean

Thérèse Duquette et Gisèle Bonneau ont passé cinq semaines à Salt Lake City pour effectuer les modifications et retouches nécessaires aux chandails de hockey fabriqués chez Vêtements SP à Granby.

couturières sont fréquemment appelées à se rendre sur les lieux d'importants tournois. En avril, elles iront d'ailleurs en Suède pour un autre événement majeur.

Si Gisèle Bonneau en était à sa première expérience olympique, Thérèse Duquette avait déjà à son actif les Jeux de Nagano. « J'ai aimé mieux le Japon, dit-elle d'ailleurs. Peut-être parce que c'était ma première expérience... »

Grands noms

À Salt Lake City, les deux représentantes de Vêtements SP étaient chargées des neuf couturières américaines.

« C'était un bon feeling parce qu'on savait qu'il y avait de grands noms de la Ligue nationale de hockey, dit Thérèse Duquette. On les a vus, mais on ne leur a pas parlé. Notre local était juste en face de la chambre des joueurs canadiens. »

« Des fois, il fallait changer des noms ou des numéros, faire des altérations ou agrandir les manches; il y avait toujours quelques choses à fai-

re », renchérit Mme Bonneau.

Les deux couturières ont tout de même réussi à assister à une partie de hockey, celle des Canadiens contre les Tchécoslovaques. « Les autres, on les a vues à la télévision dans notre local », disent-elles.

Les quelques journées de congé qu'elles ont eues, les deux dames en ont profité pour visiter la ville. Elles ont été charmées par les montagnes et l'accueil chaleureux de ses résidents.

Le seul inconvénient de tous ces voyages, selon Gisèle Bonneau, c'est que « c'est stressant quand on a trois, quatre avions à prendre ».

Spécialité

Vêtements SP appartient à Serge Bérard et Phil Chiarella depuis 1999. Après une première année difficile, l'entreprise de 180 employés a réussi à tirer son épingle du jeu et à développer une expertise pour les chandails professionnels, affirme M. Bérard. Trois dessinateurs et un patroniste y travaillent maintenant à temps plein.

Lac-Brome: non à un mandat de deux ans

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME

Le conseil de Ville de Lac-Brome s'est farouchement opposé lundi soir à la proposition du gouvernement provincial qui souhaiterait faire en sorte que dès 2005, toutes les municipalités du Québec soient en élections municipales en même temps.

Selon les vœux du gouvernement, les villes comme Lac-Brome qui devraient tenir des élections à l'automne 2003, éliraient leur conseil pour

un mandat de deux ans, pour ainsi tenir un nouveau scrutin en 2005.

« C'est ridicule. Toute la province en même temps, c'est illogique », s'est exclamé le maire Stanley Neil.

Selon lui, cela laisserait le champ libre au gouvernement pour s'ingérer dans les affaires municipales et celles des MRC. « Ce serait presque toujours des nouveaux élus qui siègeraient dans les conseils des MRC. Le gouvernement pourrait profiter de cette inexpérience pour faire ce qu'il veut », craint le maire.

Le conseil a donc voté à l'unanimité pour le statu quo, donc des élections en 2003, pour un mandat de quatre ans.

En bref

Des soldats canadiens au combat

OTTAWA (PC) - Entre 15 et 20 soldats canadiens et un petit nombre de membres d'une unité d'élite participent actuellement aux combats dans une région montagneuse de l'Afghanistan, a confirmé hier le chef de l'état-major de l'armée canadienne, le général Raymond Héneault.

« Notre engagement est quand même assez minime dans le moment, dans les environs de 15 à 20 personnes, pour donner un ordre de grandeur, a indiqué le général Héneault, au cours d'une conférence de presse. Ce nombre peut fluctuer selon l'évolution de la situation (...), de jour en jour et même de minute en minute. »

Jazzons-en !

Un documentaire en or

Lundi soir, au hasard de ma zapette, alors qu'il était pas mal tard et que je n'attendais plus que le sommeil, un état de grâce m'est tombé dessus. C'était comme la douce brise d'un soir d'été après une journée torride. Et je ne fus pas la seule à ce rendez-vous aussi enrichissant qu'inattendu. Mon amoureux, qui n'était pas à mes côtés, a vécu la même expérience.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

- «J'ai vu un documentaire extraordinaire, hier soir, lui ai-je lancé à l'heure du café. Il s'agissait de déficients intellectuels vivant dans un foyer d'accueil.»

- «J'en ai vu de grands bouts, qu'il m'a répondu les yeux écarquillés et encore tout remplis des images de la veille. Et j'ai eu un immense sourire dans le visage, tout le long.»

Magique, non? J'avais remarqué le même phénomène. J'avais moi aussi passé toute l'émission les lèvres étiées en un sourire indéfectible! Sauf à la fin, parce qu'il y a eu un moment bien triste.

- «Que s'est-il passé?»

- «Monsieur Nay est mort...»

Monsieur Nay, c'était l'un des pensionnaires singuliers de cette chaleureuse maison de Lotbinière tenue par Michel Mineau, une espèce d'ange-gardien pourrait-on dire. Il est aussi émouvant que ses protégés, de grands enfants de 45 à 60 ans environ qui ont passé une grande partie de leur vie dans des institutions. Une clientèle semblable à celle qu'a toujours accueillie le centre Butters dans notre région, si j'ai bien compris.

Le documentaire intitulé «Le Minot d'or» et réalisé par Isabelle Raynauld



archives La Voix de l'Est

Le documentaire traite d'une clientèle semblable à celle qu'a toujours accueillie le centre Butters, si j'ai bien compris.

était présenté dans le cadre de *Zone Libre*. Je n'écoute jamais *Zone Libre* le vendredi soir. Pas que ce soit mauvais. Mais, le vendredi n'est pas un bon soir de télé. Alors, si vous êtes comme moi, vous avez manqué ce petit bol de fraîcheur qui remet bien des choses à leurs places. C'est donc vraiment par hasard que j'ai pu apprécier ce film rempli de tendresse.

J'avais entendu la réalisatrice en parler il y a peu, à la radio. Elle en parlait avec passion et chaleur, expliquant bien humblement qu'elle avait beaucoup appris en côtoyant ces hommes dont elle craignait l'étrangeté, au début.

J'avais noté la date à laquelle le film serait présenté, à Montréal. Mais c'était un soir où j'avais déjà un engagement. Un seul soir de projection! N'est-ce pas un peu ridicule? Les gens mettent des mois, voire des années à réaliser de tels documentaires et on les présente un soir!

Et on le chuchote comme s'il s'agissait de matériel subversif. Il est inadmissible qu'un témoignage aussi important ne bénéficie pas de plus de

publicité, même s'il était en nomination pour un Jutra.

Bien sûr, il ne s'agit pas d'un chef-d'œuvre cinématographique. Ce n'est qu'un petit film doux, frais et tendre qui favorise la rencontre, l'ouverture. Oui, une ouverture envers l'Autre, l'étranger; celui qui n'est pas comme nous. Malheureusement, j'ai raté le début. Je vous l'ai dit, je zappais. Je n'ai donc pas su le nom de tous les pensionnaires. Mais j'ai retenu celui d'Élisée. Attachant Élisée qui arpente la rue devant la maison en d'incessants allers-retours. Élisée qui raconte tout à tous ceux qu'il rencontre. Élisée terrorisé à la seule mention du mot hôpital.

Je ne vous raconte pas *Le Minot d'or*. Je vous invite à le dénicher. Surveillez les télé-trucs. Peut-être peut-on le faire venir chez le marchand de vidéo? Il est produit par les Productions Virage. Il me semble que les profs pourraient aisément utiliser ce matériel tellement rafraîchissant et humain. Un film qui vous étampe un sourire dans la face est peut-être subversif, tout compte fait!

Premiers répondants recherchés

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME

«Quand une ambulance est appelée sur notre territoire, l'appel est dirigé à Montréal, qui transmet les informations aux ambulances de Waterloo. Ce n'est pas de

leur faute, mais c'est long car ils n'ont pas toujours les indications précises sur le lieu où intervenir», explique le maire de Lac-Brome, Stanley Neil.

Pour cette raison, la Ville tient à former une escouade de premiers répondants. On cherche entre 17 et 20 personnes, qui seront de garde 365 jours par année, à raison de quarts de huit heures par jour.

«Ce sont souvent dans les 15 pre-

mières minutes que les choses critiques arrivent. (...) Les premiers répondants pourront faire ce qu'il faut sur les lieux d'accidents en attendant les ambulanciers», explique le maire.

Une réunion d'information pour tous ceux qui seraient intéressés à faire partie de l'équipe se tiendra le mardi 12 mars, à 19h, au centre communautaire de Lac-Brome. Des sessions de formation seront fournies pour tous les intéressés.

Le sexe, c'est aussi dans la tête que ça se passe. Ce n'est pas James Pfafs, chercheur à Concordia et spécialiste de la sexualité chez les rats, qui dira le contraire.

«Même si le cerveau est le siège du désir sexuel pour tous les humains, on sait que hommes et femmes ont une sexualité très différente. Chez les premiers, les dysfonctions sexuelles sont surtout associées à des problèmes purement mécaniques, alors que chez les femmes, les problèmes sont souvent directement associés au désir, donc au cerveau», dit-il. D'où le fort potentiel offert par un produit qui

agit directement sur le système nerveux central, et non sur le système vasculaire comme le Viagra.

Le PT-141, qui se présente sous la forme d'un inhalateur nasal, a jusqu'ici été testé sur une centaine d'hommes et il produit le résultat escompté: une érection dans les minutes qui suivent l'inhalation. Mais c'est du côté du désir sexuel féminin que se concentrent les recherches de James Pfafs. Son équipe a démontré que les rates à qui on a injecté du PT-141 sollicitent les mâles jusqu'à cinq fois plus que les autres.

ASSURANCES

Jean-Louis Robichaud C.d'AA

Commercial - Industriel
Cautionnement - Auto
Maison - Ferme

48 St-André Est, Granby

777-2847 • Courriel : jlrobichaud@sympatico.ca



LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 6 MARS 2002

À votre service depuis

30 ans

Jean Sabourin

Décapage et finition

Travail à domicile pour armoires de cuisine

ANTIQUE OU MODERNE

- Décapage • Réparation • Finition de meubles
- Spécialité : mobiliers de cuisine



372-9999

1008, rue Marcoux, local 134, Granby

**Votre entreprise développe
des marchés extérieurs...**

Voici un séminaire conçu pour vous :

Comment sécuriser vos exportations

Le ministère de l'Industrie et du Commerce vous offre l'occasion de rencontrer des experts qui vous informeront sur les outils de gestion des risques :

- protection de l'actif
- optimisation des opérations
- évaluation du risque pays
- règlement des litiges

Le mercredi 13 mars, de 11 h 30 à 19 h

Manoir Rouville-Campbell
125, chemin des Patriotes Sud
Mont-Saint-Hilaire

Frais : 120 \$

(y compris taxes, dîner et cocktail-réseautage)

Inscription et renseignements :

Direction régionale de la Montérégie
Ministère de l'Industrie et du Commerce
201, place Charles-Le Moyne, bureau 101
Longueuil (Québec) J4K 2T5
Téléphone : (450) 928-7456
Télécopieur : (450) 928-7465
Courriel : dr.monteregie@mic.gouv.qc.ca

www.mic.gouv.qc.ca

Industrie
et Commerce

Québec

On prépare l'avenir

En bref

Cet obscur objet du désir

MONTREAL (PC) — Un nouveau médicament destiné à régler les «pannes de désir sexuel» fait actuellement l'objet de tests au département de psychologie de l'Université Concordia. Un nouveau Viagra? Pas tout à fait. Le PT-141, développé par Palatin Technology, une entreprise américaine, agit directement sur les hormones qui déclenchent le désir sexuel dans le cerveau.

La Voix de l'Est

est fière de s'associer à



présentateurs de

LANCE ET COMPTE nouvelle génération

Le choc
des générations !

TQS

ce soir 19 h 30



Participez
au concours...



et courez la chance
de gagner:

Pour participer

Chaque semaine jusqu'au 24 avril, regardez TQS et notez le premier pointage de Ford ou de McDonald's dévoilé au cours de la programmation. Remplissez ce bulletin de participation en notant également le deuxième pointage diffusé lors de l'émission *Lance et compte : nouvelle génération*. Déposez votre bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans un restaurant McDonald's participant ou postez-le à l'adresse suivante : **Concours Ford et McDo lancent et comptent à TQS**, C.P. 11499, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5S7

Vous pouvez également vous inscrire sur le site www.cyberpresse.ca



TQS

COMMUNICATIONS
claudio héroux plus



Grand prix
Un Ford Escape XLS
Sport 2002



- 70 chandails du National de Québec
- Une soirée de hockey avec 9 de vos amis dans une loge du Centre Molson

Valeur totale approximative des prix 33 250 \$



Inscrivez vos scores ici

La Voix de l'Est

TQS



Question réglementaire. Les opérations mathématiques doivent être effectuées les unes à la suite des autres dans l'ordre présenté. $20 - 5 \times 2 + 5 + 3 =$

Les chandails seront attribués progressivement du 27 février au 1^{er} mai 2002. Tirage du grand prix parmi les gagnants. Seuls les bulletins déposés dans un restaurant McDonald's participant sont admissibles au tirage de la soirée au Centre Molson. Date limite : le 30 avril 2002. Aucun achat requis. Ouvert aux personnes résidant au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, âgées de 18 et plus. Détails et règlement officiel au www.tqs.qc.ca ou dans un restaurant McDonald's participant.

Ce bulletin de participation est valable pour les scores diffusés du 28 février au 6 mars 2002 inclusivement.

Nom : _____

Adresse : _____

Tél. : _____

Boucher accusé du meurtre du policier Benoît L'Écuyer

Rolande Parent
MONTREAL (PC)

Stéphane Boucher regardait droit devant lui, sans émotion apparente, quand il a comparu hier au palais de justice de Montréal pour y être accusé du meurtre prémédité du policier Benoît L'Écuyer, de vol qualifié et d'utilisation négligente d'une arme à feu.

Le jeune homme de 24 ans n'a cherché à repérer personne parmi la cinquantaine de citoyens s'étant massés dans la salle d'audience, devant le juge Rosaire Desbiens, de la Cour du Québec.

À un moment donné, il a plutôt baissé le regard. Il a été établi qu'il reviendrait devant le tribunal le 16 avril.

Retrouvé

Boucher avait été arrêté la nuit précédente, à 00h45, dans un appartement de Saint-Jean-sur-Richelieu, en Montérégie.

Selon les informations policières, Boucher dormait sur un sofa et ronflait quand il a été encerclé par des policiers. Il n'a offert aucune résistance. Il était sans arme, la dame chez qui il se trouvait l'avait subtilisée dans les heures précédentes. Elle l'avait cachée dans son sac qu'elle a remis aux policiers au moment de leur intervention. Elle les avait contactés en après-midi.



photo Presse canadienne

Stéphane Boucher a été retrouvé dans la nuit de lundi à mardi à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour l'heure, on ignore les liens pouvant exister entre Stéphane Boucher et cette femme dans la cinquantaine.

À Terrebonne, en matinée, un homme et une femme dans la vingtaine ont été mis aux arrêts pour avoir présumément hébergé Boucher. Ils seront accusés de complicité après le fait.

Complices

Lors de la fusillade sur l'autoroute

40, jeudi dernier, deux autres personnes accompagnaient Boucher. Ils avaient été interceptés peu après et incarcérés.

Il s'agit de Generoso Schiavone, âgé de 23 ans, qui reviendra en cour vendredi pour une enquête sous cautionnement et de Karine Fleurent, âgée de 22 ans, qui a été remise en liberté lundi à la suite de sa comparution. Elle a plaidé coupable à des accusations de vol et de possession simple de marijuana et d'avoir omis de se présenter en cour, en octobre dernier, pour répondre à ces accusations. Comme elle n'avait aucun antécédent judiciaire, elle a bénéficié d'une sentence suspendue d'un an.

Aucune accusation n'a été portée contre Fleurent et Schiavone relativement à la fusillade de jeudi dernier.

Dans la voiture conduite par Boucher, au moment de l'interception policière, les policiers ont retrouvé des cagoules, des menottes et des bas de nylon.

Depuis la néfaste fusillade, plusieurs équipes policières surveillaient les endroits publics et se présentaient chez les membres de la famille, les proches et les amis de Boucher. Pas moins d'une cinquantaine d'informations fournies par divers citoyens ont été vérifiées.

Ainsi la station Berri-UQAM, où on avait cru voir Boucher, avait été fouillée de fond en comble au cours du week-end.

Plus de 3000 policiers aux funérailles

photo Presse canadienne

Des policiers d'un peu partout au pays et des États-Unis ont tenu à montrer, hier, leur solidarité à leurs collègues du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) en assistant par centaines aux obsèques de Benoît L'Écuyer mort, la semaine dernière, à 29 ans au cours d'une banale opération policière. Des 3500 policiers présents, une partie seulement ont pu prendre place dans la basilique Notre-Dame, au terme d'un cortège s'étendant sur plusieurs pâtés de maison du Vieux-Montréal. Des centaines de curieux se tenaient de part et d'autre de la rue, dans un silence impressionnant. Benoît L'Écuyer est décédé après avoir été atteint de quatre projectiles, qui ont transpercé sa veste pare-balles, jeudi dernier.



Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
À LA CAPITALE PERFORMANCE
378-8461

CENTRE OPTO DE GRANBY



France Forget
opticienne d'ordonnances

76, rue Court, Granby
372-1031

Le CENTRE OPTO DE GRANBY

est heureux d'accueillir dans son équipe l'opticienne d'ordonnances **France Forget**.

Depuis décembre, elle offre à la population régionale ses services en choix de montures et ajustement de lunettes. Avec ses 21 années d'expérience, elle contribue au service professionnel, dynamique et de qualité que le Centre Opto de Granby vous assure.

Mme Forget se fera un plaisir de vous conseiller lors de votre prochaine visite à la boutique du Centre Opto de Granby.

194263V

Le bar Chez Valmont

vous présente
dès **CE SOIR**
jusqu'au 9 mars
inclusivement

Miss Blair Stryker
vedette de films et
de la télévision

Plusieurs apparitions
dans les magazines,
talk-shows américains

6 à 10 danseuses
vous attendent à chaque jour
Guichet automatique sur place

Heures d'ouverture :
Du lun. au ven. : de midi à 3 h a.m.
Sam. : de 15 h à 3 h a.m.
Dim. : de 19 h à 3 h a.m.

Notre personnel se fera
un plaisir de vous servir!

103, route 139, St-Alphonse-de-Granby
777-8325



Redessiné
d'est en ouest
et du nord au sud.

CR-V LX 2002

À partir de
338\$*
par mois

Incluant
96 000 km
0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus sur
la location seulement

À partir de
26 900\$**

- Moteur 2,4 litres, i-VTEC*, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM CD cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

GRUPE VALEUR PLUS CR-V EX

Pour **18\$***
de plus par mois
ou

Pour **1800\$****
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)



CR-V EX 2002
illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC.

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX (modèle RD7742PL) et le CR-V EX (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4288\$ (CR-V LX) ou 4500\$ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de garantie de 275\$ exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX (modèle RD7742PL) et du CR-V EX (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Attentats en rafales en Israël

JÉRUSALEM (AP)

La violence répond à la violence au Proche-Orient, désormais sans aucun répit: un attentat-suicide, une fusillade à Tel Aviv, une embuscade en Cisjordanie ont causé hier la mort de cinq Israéliens et deux Palestiniens. Tshal a entamé sa riposte, dans l'un des cycles les plus meurtriers depuis le début de la nouvelle Intifada.

Israël a intensifié ses frappes, hélicoptères et avions bombardant six cibles, à Naplouse et Ramallah (Cisjordanie), ainsi qu'à Khan Younés (Bande de Gaza). Trois missiles sont tombés sur le QG de Yasser Arafat à Ramallah, à 50 mètres de là où se trouvait le président de l'Autorité palestinienne.

Selon des sources palestiniennes, trois officiers de sécurité palestiniens, dont un qui était recherché par Israël, ont été tués alors qu'ils se trouvaient dans une voiture pendant un raid israélien à Ramallah. D'après l'État hébreu, Muhannad Abu Halaweh, un membre de la Force 17, était responsable de plusieurs attentats contre des Israéliens.

C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire !



Hélène Matton

De tes collègues de La Voix de l'Est XX

La Voix de l'Est

SALON HABITATION

GRANBY & RÉGION

MATERIAUX DE L'ESTRIE

ENR

Les représentants des compagnies

QUICKSTYLE

et

Thinkita

PUISSANCE ET FIABILITÉ

seront présents.

Des démonstrations sur l'outillage et les planchers seront faites sur place.

Outils

Thinkita

PUISSANCE ET FIABILITÉ

en spécial durant le Salon

MATERIAUX DE L'ESTRIE

ENR

788, rue Moëller
Granby • 378-3954

Du 14 au 17 mars 2002 au

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

ENTRÉE 6,00 \$
Gratuit pour les
14 ans et moins

SOUS LE THÈME:

ACHETONS RÉGION, ACHETONS CHEZ NOUS !

En collaboration avec



Navette gratuite
Stationnez au ZOO
(entrée David-Bouchard)

La Voix de l'Est
TU CHANGES PEU D'OUTILS ?

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Horaire du Salon :

Judi :	de 18 h à 21 h
Vendredi :	de 11 h à 21 h
Samedi :	de 10 h à 21 h
Dimanche :	de 10 h à 17 h

Plus de 70 exposants

- Club Piscine • Horizon Lussier
- Matériaux de l'Estrie • VerduRoy
- Gémo Meubles • Et plusieurs autres...
- Recouvrement de l'avenir
- Centre de couture et d'aspirateurs Martin Inc.
 - Auvents maskoutains 3e génération
 - Sears Centre du foyer
 - Remax
 - Boutique du foyer
 - Banque de Montréal
 - Les Aluminiums Williams
 - Les Caisses populaires Desjardins secteur Haute-Yamaska

PRINCECRAFT, MERCURY ET LES VTT YAMAHA VOUS INVITENT

GRANBY LE JEUDI
7 MARS 2002
À 19 H 30
CLUB ARAMIS
450, chemin Grande-Ligne

Films

CHASSE-PÊCHE 2002



Tirage d'un moteur « hors-bord »
d'une valeur de 400 \$ et d'un
forfait d'hébergement
de 3 jours à la Pourvoirie Pavillon de
l'Esturgeon au Réservoir Bascotong d'une
valeur de 150 \$.

Votre animateur, Norman Byrns de
l'émission **BONNE PÊCHE**
sur les ondes de RDS

378-8844

Billets disponibles chez nos commanditaires :

- Canadian Tire, Granby
- Boutique Chasse & Pêche Estrie
- Georges Landry, taxidermiste
- Club Chasse et Pêche, Farnham
- Club Aramis

Prévente : 10,95 \$

À l'entrée : 12,95 \$

Taxes incluses

193882V

Tout baigne pour Lassonde

L'entreprise a enregistré des bénéfices records

MERCREDI 6 MARS 2002 — LA VOIX DE L'EST

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

ROUGEMONT

Bénéfice et revenus records: 2001 a été la «meilleure année de l'histoire» des Industries Lassonde, selon le vice-président finances et trésorier de l'entreprise de Rougemont, Jean Tessier.

«Ça a été une bonne année. La croissance se poursuit», a commenté M. Tessier en début de semaine.

Les ventes des Industries Lassonde ont atteint 262,2 millions \$ l'an dernier contre 236,2 millions \$ en 2000; une progression de 11 %. Pour sa part, le bénéfice net s'élève à 9,4 millions \$ ou 1,41 \$ par action, comparativement à 8,7 millions \$ ou 1,30 \$ par action en 2000.

La hausse des revenus s'explique en bonne partie par une hausse des ventes au Canada, selon M. Tessier.

«L'Ontario en particulier va bien, dit-il. La hausse y est de 29,6 %. La marque Allen s'y est très bien vendue, tout comme les marques privées.»

Au cours du dernier trimestre de 2001, les Industries Lassonde ont aussi commencé à fabriquer, distribuer et commercialiser les jus de marque Sunkist. «C'est plus en 2002 qu'on va voir si ça fonctionne bien. Mais à date, ça répond bien», commente Jean Tessier.

Baisse en Chine

Si les ventes dans le Nord-Est Américain et en Europe sont demeurées stables, il n'en va toutefois pas de même en Chine où les ventes sont en baisse.

«On travaille fort pour reprendre la croissance, assure le vice-président finances et trésorier. Mais la compétition est plus forte des produits locaux. C'est ce qui a contribué à une perte de vitesse. On regarde aussi pour améliorer notre distribution.»

Actuellement, le marché chinois

représente environ 8 % des ventes de Lassonde. Ce pourcentage a cependant déjà été plus élevé lors de la percée de l'entreprise sur le marché en 1995.

«L'engouement du départ pour un nouveau produit était là, explique M. Tessier. On a connu une forte croissance de 20 % à 30 % dans les premières années.»

La forte population et les parts de marché à aller chercher dans la consommation de jus, moins élevée qu'ici, incitent toutefois les dirigeants de l'entreprise à persévérer et à s'ajuster au marché, selon Jean Tessier.

Croissance

En 2002, le vice-président finances et trésorier affirme d'ailleurs que l'entreprise entend conserver ses parts de marché et même les augmenter. «Le marché est en croissance d'environ 5 % par année au Canada», souligne-t-il.

«Mais on ne connaît pas les projets



archives La Voix de l'Est

Bénéfice et revenus records: 2001 a été la «meilleure année de l'histoire» des Industries Lassonde.

de la concurrence...», ajoute-t-il.

2001 aura également été une bonne année pour l'entreprise qui a investi 12 millions \$ pour agrandir ses deux usines de Rougemont. Une quinzaine d'emplois permanents y ont été créés avec l'ajout de nouvelles lignes de production.

Les Industries Lassonde emploient autour de 600 personnes, sans

compter les employés saisonniers et temporaires.

Hier, l'action de l'entreprise se transigeait à la Bourse de Toronto à 18 \$. Au cours des 52 dernières semaines, elle a atteint un plancher de 12,50 \$ et un plafond de 18,50 \$. L'assemblée générale annuelle des actionnaires se tiendra le 1er mai prochain à Montréal.

l'affairistique

sous l'égide de Civisme Granby par "Des Gens d'ici"



Les reconnaissez-vous?

- 1- Jean-Luc Compagnat 2-Alain Martel
- 3-Sylvie Breton 4-Clément DeLaat 5-Marc Ethier
- 6-Marcel Poirier 7-Jean-François Lavallée 8-Robert Leblond
- 9-Martine Girouard 10-Paryse Beauregard 11-François Bonneville
- 12-Marcel Maheu 13-Luc R. Bouchard 14-Liette Senay
- 15-Marcel Henniaux 16-Carole Bélanger 17-Michel Iannantuono

MERCREDI 13 MARS 2002
au Théâtre Palace à 20 h

Une courtoisie de
VOYAGES TRANSANTARIQUES
Carole Bélanger
1-888-376-1747

VACCARO
Cigares Dominicains
Disponible chez les meilleurs tabagiers et resto-bar
www.clubdesvaccaro.com

PALACE

IBM
IMPRIMERIE
PHOTOCOPIE

JOE
Galeries Granby

DEBESCO

JARDIN DU MONT
Banque Nationale

L'Express



au bénéfice de



et



et

Projet
revitalisation
du Carré Joyeux



Billets en vente
au Théâtre Palace

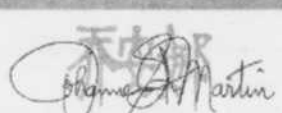
20 \$

POUR RESERVATIONS DE GROUPE

375-7272

JEAN COUTU

La Voix de l'Est



Conférencière, consultante et enseignante en Feng Shui, elle détient une formation en décoration intérieure, création littéraire, relation d'être, nutrition et naturothérapie.

Depuis l'adolescence, elle étudie dans les sphères du rêve, des vies passées, du karma, de la réincarnation et s'intéresse à l'énergie qui relie les idéologies scientifiques et spirituelles.

Depuis qu'elle a fait connaissance avec le Feng Shui, il y a quelques années, elle s'est mise à l'étudier avec ardeur et depuis n'a jamais cessé d'approfondir cette science en allant même jusqu'à se rendre sur les traces du Feng Shui en Chine.

Elle a fondé et dirige l'Académie de formation Feng Shui du Québec.



Cours de Feng Shui

L'art de décorer en créant l'ordre, l'équilibre et l'harmonie

Certificats-cadeaux disponibles

Cours de Feng Shui

offerts dans un but

personnel ou professionnel

De jour, de soir,

ou de fin de semaine

Débutant la semaine du
1^{er} avril 2002

Pour vous inscrire

372-1689

103820V



SUPER GALERIE
de MATELAS

Plus de
25 modèles

en montre !

PRIX
LIQUIDATION
certifié

Une offre sucrée...
À l'achat de n'importe quel
modèle de MATELAS,



obtenez GRATUITEMENT
UN REPAS pour 2
personnes à
L'ÉRABLIÈRE DE LA CHUTE

L'Érablière
de la Chute
est de retour avec son
GRAND BUFFET
tous les samedis soir, dimanches
midi et soir



THER-A-PEDIC

L'ÉRABLIÈRE DE LA CHUTE
1275 Penelle, Upton
Information et réservation : (450) 793-4295
Salle de réception et service de traiteur disponibles

Offre d'une durée limitée.
Quantités limitées.
Détails en magasin.

CENTRE DE

LIQUIDATION

727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURES
D'OUVERTURE

Lundi et mardi:
FERMÉ
Mercredi:
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi:
9 h à 17 h
Dimanche:
de midi à 17 h



présente en collaboration
avec l'École secondaire
Massey-Vanier

Et si c'était possible...

Oui! c'est possible d'allier sports et études
et de RÉUSSIR HAUT LA MAIN!!!

ISABELLE BRASSEUR VIENT EN PARLER...

Le 9 mars, de 9 h à 13 h,
à l'Hôtel Le Castel de Granby

Coût d'admission : moins de 15 ans: 5\$;
adulte : 8\$

Une conférence sur le rêve olympique,
la réussite scolaire et une présentation des
différents sports associés au programme
sport-études de l'École secondaire
Massey-Vanier de Cowansville

Isabelle a décroché ses diplômes.
Isabelle a réalisé ses objectifs sportifs.
Si Isabelle l'a fait, TU peux le faire.

Co-conférencier : Monsieur Alain
Buchand, Directeur École secondaire
Massey-Vanier

Places limitées : réservez au 534-3333
billets à l'entrée



Cégep de Granby
Haute-Yamaska



La Voix de l'Est
cybopresse.ca 194477V

ACTUALITÉS

Le français à l'honneur

Catherine Gauthier
cgauthie@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Pour une seconde année,
Granby célèbre avec fierté
la langue française. Durant
cette Francofête, qui se tiendra du 17
au 23 mars prochain, tous les amou-
reux de la langue de Molière pourront
participer à différentes activités orga-
nisées non seulement dans la région
mais aussi à travers la province entiè-
re.

Chapeauté par l'Association Qué-
bec-France de la Haute-Yamaska et
l'Association Granby et ses villes ju-
melées, le volet régional de cette
grande fête permettra aux francophi-
les d'assister à diverses conférences
entourant le français.

«Le but est de découvrir plusieurs
aspects de la langue, autant sur les
populations francophones que sur les
pays où on le parle, notamment le
Québec et le Canada», explique Georges
Rivard, président de Québec-
France Haute-Yamaska.

Conférences et exposition

Des invités de marque seront pré-
sents pour célébrer, dont l'ambassa-
deur du Sénégal au Canada, Pierre
Diouf, qui rendra hommage à Léo-
pold Senghor, le père de la franco-
phonie internationale décédé il y a
quelque temps.

Le premier adjoint au maire de
Saint-Etienne en France, Gilbert Ar-



photo Alain Dion

Georges Rivard et Mario Girard, les deux présidents responsables
du volet régional de la Francofête, entourent Guy Racine. Tous
trois montrent fièrement l'affiche de l'événement.

goud, sera également de passage pour
parler de la contribution de sa ville au
développement de la francophonie
par le réseau des villes jumelles.

D'autres conférences sont au pro-
gramme, dont une ayant pour thème
*La France face au Québec après De
Gaulle*, donnée par l'auteur Frédéric
Bisson. «Il est au courant de tous les
jeux de coulisses de l'époque, insiste
M. Rivard. C'est aussi à cause de cette
conférence que le personnage de De
Gaulle a été retenu pour l'exposition

présentée au Cégep.»

Finalement, les arts se retrouvent
aussi à l'honneur puisque le centre
d'exposition Boréart accueillera la
soirée de clôture durant laquelle la
journaliste de *La Voix de l'Est* Franci-
ne Beaudoin offrira un tour de chant.

«Elle interprétera quelques chan-
sonnettes du répertoire français, ex-
plique M. Rivard. Le but de toute cet-
te semaine, c'est de faire connaître le
français comme une langue qui voya-
ge.»

Soulignez les grands événements de votre vie pour aussi peu que 25\$ (taxes incluses) !

Bonne fête !



Johannie 10 ans.
De la part de
maman, papa,
Tomy et Audrey.
XXX



Bonne fête !



De tes amis...
Ne fête pas
trop fort...
Ha! Ha!
Michel, Rosalie
et Linda. XXX

Félicitations !



Enfin terminé !
Tu le mérites
bien. Nous
sommes tous
très fiers
de toi.
De tes parents.
XXX

Bon anniversaire !



Bonne fête à
Sébastien !
Tes parents
France et
Yanick, grand-
maman Lison,
grand-papa
Gérard.
XXX

Bonne retraite...



Profites-en au
maximum, tu le
mérites bien.
Alexandre,
Roxanne, Michel
et Linda. XXX

C'est à ton tour...

C'est l'anniversaire de
votre ami... Votre père
prend sa retraite... Ou votre
soeur se marie et vous voulez
que tout le monde le sache ?
Pas besoin de le crier sur les
toits !

Réservez simplement votre
espace le plus tôt possible dans
La Voix de l'Est au



375-4555

[3 jours ouvrables avant la date de parution]

La Voix de l'Est

LIQUIDATION FRACASSANTE

RELÂCHE

TON FOU!

Jusqu'à

70%

de rabais
sur vêtements de

ski

URGENT BESOIN
D'ESPACE!

CHAUSSURES DE SPORT

Plus de 800
modèles en stock

Jusqu'à

50%

de rabais

du 2 au 10 mars
9 JOURS SEULEMENT

MODE HIP-HOP

Jusqu'à

50%

de rabais
et NOUS PAYONS

LES 2 TAXES

POUR VOUS...

sur toutes les nouveautés

« HIP HOP »

AU GRAND BAZAR

La Source du sport.

1141 PRINCIPALE, GRANBY • 378-2022

VIBES

ENEZ ESSAYER
TOUTES LES GRANDES
MARQUES

 eckō unltd.

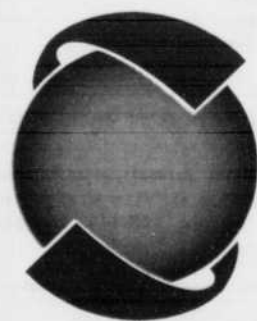
GUESS? 

AVIREX®

hurley 

KARL KANI

Johnny Blaze

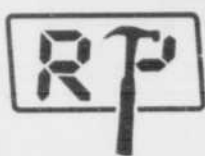


**Vous voulez
une bonne raison
pour participer
à un marathon?**

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web au www.arthrite.ca/ArthroAction



**RÉAL PERREAULT
CONSTRUCTION**

**Construction et rénovation
de tout genre
Travaux de qualité renommée**

- Maisons neuves • Installation de portes et fenêtres
- Pose de plancher de bois franc

Réal Perreault : 372-2413 • Jocelyn Perreault : 378-0533
635, boul. Leclerc, Granby

Garage Réjean Beauchemin enr.

Mécanique générale • Toutes marques

Freins Vidange d'huile
Suspension Vente et installation de pneus
Entretien Mise au point Etc.

Taux horaire : 37 \$/heure

Rés. : 378-6406

29-1, boul. de la Mairie, Granby
776-6621



Réjean Beauchemin
propriétaire

**15 ans
d'expérience
sur produits
Toyota**

ACTUALITÉS

L'heure de la retraite a sonné pour Serge Dubord

Richard Gosselin

rgosseli@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

«J'ai appris à voir les médias avec d'autres yeux.»

C'est là le constat que livre l'agent Serge Dubord, porte-parole de la Sûreté du Québec de l'Estrie, pour lequel l'heure de la retraite vient de sonner.

Le sympathique et serviable bonhomme cumule cette année 30 ans de services au sein de la SQ, dont les huit dernières à titre de porte-parole.

«Si je fais la somme de ces huit années d'expériences diverses, j'obtiens un résultat positif. Cela a été une très belle expérience de vie. J'ai appris, rapidement, l'importance du professionnalisme dont les journalistes font preuve.»

L'agent Dubord se souvient encore, comme si c'était hier, de sa première prestation comme porte-parole: il avait été dépêché en pleine nuit, sous une froide averse de novembre, dans un rang isolé de la région de St-



Le porte-parole de la SQ, Serge Dubord.

Armand pour une affaire d'enlèvement.

Il y avait rencontré le regretté Gaétan Girouard. «J'étais très nerveux, mais il m'a mis à l'aise. C'était toute une initiation.»

Porter le message d'un organisme comme la SQ, c'est un mandat sou-

vent lourd, mais qu'il a apprécié relever chaque jour. «C'est une décision difficile que de partir, surtout quand on aime encore ce qu'on fait. Mais je l'ai prise.»

Cette décision étant encore toute fraîche, et prenant effet vers la mi-mars, la relève de l'agent Dubord n'a pas encore été déterminée.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

Deragon Location est une entreprise en pleine croissance oeuvrant dans le domaine de la location automobile à long terme qui recherche actuellement un(e) candidat(e) afin de combler le poste de :

Assistant(e) au directeur de compte

Profil de qualification

Formation académique:

- Diplôme d'études professionnelles (D.E.P.)
- Expérience pertinente et équivalente jugée satisfaisante par la direction

Expérience :

- Minimum de 1 an d'expérience

Exigences physiques:

- Doit rester de longues périodes en position assise

Connaissances:

- Connaissance du français parlé et écrit
- Connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Connaissance de l'informatique

Caractéristiques personnelles:

- Capacité à gérer des tâches multiples simultanément
- Aptitude pour le travail d'équipe
- Entregent

Description des principales responsabilités:

- Commander les véhicules.
- Stocker les véhicules.
- Immatriculation des véhicules, modifications, annulation des plaques.
- Confirmation des plaques.
- Faire les contrats de location (et extension).
- Préparer les documents pour le financement (banque).
- Transfert de locataire, état, province et conducteur.
- Renouvellement d'immatriculation (véhicule sous gestion).
- Contravention des conducteurs
- Disposition des voitures usagées (ancien ou autre).

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder ces qualités veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines. Deragon Location, 317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4. Télécopieur: (450) 266-9932 ou courriel: slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue.

Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

*Devenez
chauffeur de camion
professionnel*



Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Estrie. Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Sherbrooke.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Hôtel Le Gouverneur - Salle Le Champlain
3131, rue King Ouest
Sherbrooke (Québec)

Quand : 7 mars 2002

Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 POSTE 101



Centre de formation
du transport routier Saint-Jérôme
(CFTR)



Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

196362V

222732V

En bref

Un père ayant enlevé sa fille rentre en France

HALIFAX (PC) - Marc Habib Eghbal, un citoyen français qui avait enlevé sa fille en France, il y a trois ans et qui a été arrêté en Nouvelle-Écosse au terme d'une traque internationale, va être expulsé dans son pays d'origine aujourd'hui pour entamer sa peine de prison.

Eghbal devrait quitter Halifax sous la garde de deux policiers français qui vont l'escorter en prison, à Paris ou à Nantes, ont annoncé les autorités.

«Il ya deux policiers de France qui vont prendre la responsabilité de (Marc Habib Eghbal) et le ramener en France», a fait savoir Agnes Romatet-Espagne, une porte-parole de l'ambassade française à Ottawa, hier.

Un avocat qui représente M. Eghbal à Halifax a dit que son client avait choisi de retourner en France pour obtenir la garde de ses deux enfants et essayer de gagner un nouveau procès.

Québec consacre 600 000 \$ à l'environnement

QUÉBEC (PC) - Le gouvernement provincial a décidé de débloquer 600 000 \$ à l'intention des organismes communautaires qui interviennent dans le secteur de l'environnement, ont fait savoir à Québec, mardi, la ministre déléguée à la Lutte contre la pauvreté et l'exclusion, Nicole Léger, ainsi que son collègue délégué à l'Environnement et à l'Eau, Jean-François Simard.

«Cette somme provient de l'investissement de 50 millions \$ réparti sur trois ans - 10 millions \$ en 2001-2002, 20 millions \$ en 2002-2003 et 20 millions \$ en 2003-2004 - qui a été annoncé au cours de l'automne à l'occasion du lancement de la politique de reconnaissance et de soutien de l'action communautaire», a précisé Mme Léger.

Carrières et professions

Une entreprise manufacturière de Granby est à la recherche d'un ou d'une

préposé(e)

service à la clientèle/coordination et prise des commandes

La personne idéale pour ce poste est parfaitement bilingue, possède de l'expérience dans le domaine et aime travailler en équipe.

En plus d'être quelqu'un d'énergique et de précis, cette personne doit avoir d'excellentes habiletés à répondre à notre clientèle et doit aussi être capable de travailler dans un environnement informatisé.

Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre curriculum vitae au:

Casier 1606
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

262726V

Deragon Ford / Lincoln
recherche actuellement un

Assistant au directeur du Service Qualité

Qualifications professionnelles:

- Bilingue
- Minimum 5 années d'expérience pertinente dans un dépassement de service
- Connaissance approfondie des réclamations

Caractéristiques personnelles:

- Avoir le souci de la précision et du détail
- Connaissance de l'informatique
- Ouvert à la formation
- Aptitude pour le travail d'équipe
- Capacité à gérer des tâches multiples simultanément

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder ces qualités veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines. Deragon, 317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4. Télécopieur: (450) 266-9932 ou courriel: slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

222731V

Deslières

J.L. Deslières et Fils inc. est un grossiste en alimentation situé à Cowansville et desservant l'Estrie et la Montérégie. En plus de sa vocation de grossiste, J.L. Deslières offre à sa clientèle ainsi qu'au grand public un magasin entrepôt unique ouvert 7 jours par semaine. L'entreprise dessert actuellement une large gamme de produits dans les tabacs, le surgelé, la confiserie, les fruits et légumes, les fromages, la charcuterie, des produits onstitutionnels et de détails.

Pour supporter son service à la clientèle et assurer un développement durable et continu, nous sommes à la recherche d'un:

Représentant des ventes au Télémarketing

Tâches:

- ✓ Prendre les commandes de sa clientèle
- ✓ Conseiller le client dans ses achats
- ✓ Travailler en étroite collaboration avec les responsables des différents départements afin de bien les informer sur les besoins de la clientèle
- ✓ Assurer le suivi des comptes à recevoir de ces clients
- ✓ Communiquer avec les représentants sur la route pour bien répondre aux besoins des clients

Qualités recherchées:

- ✓ Dynamique et enthousiaste
- ✓ Capacité de travail en équipe
- ✓ Connaît les besoins de la clientèle desservie (restaurants, institutions, dépanneurs et autres)
- ✓ Possède une expérience pertinente
- ✓ Connaissance de l'informatique
- ✓ Bilingue

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Paul Larouche
410, rue Miner
Cowansville (Québec)
J2K 3Y6

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

222728V

SportRack

DESSINATEUR

La personne occupant ce poste se rapporte au Directeur de l'ingénierie. Cette personne a pour principales fonctions et responsabilités:

Fonctions et responsabilités

- Préparer les plans d'assemblage en 3D selon les dessins ou prototypes fournis par l'ingénieur.
- Émettre des recommandations quand un problème apparaît.
- Obtenir l'approbation sur les plans.
- S'assurer de l'uniformité des méthodes dans tous les plans.
- Concevoir des ensembles mécaniques
- Analyse dimensionnelle statistique des premiers échantillons de production
- Assister l'ingénieur dans les nouveaux projets.

Qualifications

Le candidat:

- doit être bilingue
- montrer un enthousiasme face à son travail.
- posséder un DEC en génie mécanique option conception ou dessin industriel et posséder une expérience pertinente de 2 ans
- maîtriser les logiciels DAO: AutoCad (12 et +), SolidWorks, Word, Excel.
- Habiletés en dessin et conception (plastique, acier, aluminium, caoutchouc, boulonnerie, etc.)

Serait un atout:

- avoir travaillé dans un environnement manufacturier
- avoir une expérience pertinente
- avoir travaillé dans un environnement ISO/9000
- avoir travaillé avec un système MRP
- avoir une connaissance des contrôles statistiques de procédés

Faites parvenir votre C.V. avant le 9 mars 2002

par télécopieur: (450) 777-3615
ou Courriel: fontaine@sportrack.com



Le Centre de la Petite Enfance
LE GRAND CHÂTEAU INC.
de Granby
est à la recherche d'une(e)

ADJOINT(E) PÉDAGOGIQUE (pour remplacement d'un congé de maternité)

Nature de la fonction:

Sous la supervision de la directrice, l'adjoint(e) pédagogique assure le soutien pédagogique et technique auprès des responsables de garde du milieu familial et du personnel de l'installation en conformité avec la philosophie, les politiques et les objectifs déterminés par le conseil d'administration et le ministère de la Famille et de l'Enfance.

Responsabilités:

- Assure la mise en place et le bon déroulement du programme pédagogique;
- Développe des activités et du matériel pédagogique répondant aux besoins du milieu;
- Planifie et anime des activités pédagogiques;
- Soutien clinique auprès du personnel;
- De concert avec la directrice, supervise le personnel

Qualifications:

- Diplôme d'études universitaires soit en:
 - Adaptation scolaire
 - Petite enfance et famille (intervention précoce)
 - Psycho-éducation
 - Psychologie

et avoir une expérience pertinente des fonctionnements des C.P.E. et des milieux familiaux.

Caractéristiques personnelles:

Avoir de la diplomatie, du dynamisme, une bonne capacité d'analyse, être à l'écoute, imaginatif(ve) et débrouillard(e), posséder un bon leadership ainsi qu'un bon sens de l'organisation.

Salaire:

- Selon l'échelle salariale du ministère de la Famille et de l'Enfance
- Horaire flexible (35 heures/semaine)
- Automobile requise

Emploi débutant le 25 mars 2002 jusqu'au 1er janvier 2003

Faites parvenir votre c.v. au plus tard le 15 mars 2002

à l'attention de Mme Diane H. Jean
C.P.E. Le Grand Château inc.

111 Robinson Nord, Granby (Québec) J2G 6L3

222620V

Pour un avenir clair

Chez Clarica, nous aidons les gens à faire des choix financiers avisés depuis plus de 130 ans. Spécialistes en placements, en assurance et en prévoyance collective, nous sommes devenus l'un des chefs de file en matière de solutions financières au Canada. Plus les instruments de placement et les options d'assurance se multiplient et se compliquent, plus nos clients veulent comprendre clairement leurs choix. Et c'est justement la clarté qu'offrent les représentants de Clarica, grâce à un dialogue simple et franc.

Nous sommes à la recherche d'un(e) :

Directeur / Directrice

qui répond aux critères suivants :

- Avec ou sans expérience en direction
- Qui désire relever un nouveau défi
- Minimum de 2 ans d'expérience comme conseiller(ère) en sécurité financière
- Aime faire affaire avec les gens et les aider
- Intéressé(e) à travailler à Granby et les environs

Votre dossier sera traité en toute confidentialité. Si vous correspondez à ce profil, communiquez avec nous dès aujourd'hui.



CLARICA

Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

Marque déposée de Clarica. Compagnie d'assurance au Québec. www.clarica.com



Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

Richard Dion, A.V.C.
directeur de succursale
365, rue Normand
Bureau 200
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3A 1T6
Bur. (450) 348-9239,
poste 237
Télec. (450) 348-9886
richard.dion@clarica.com
www.clarica.com/
richard.dion

MA1522

SERVICE D'IMPÔT

- Conseillers professionnels
- Prix compétitifs
- Particuliers, agriculteurs, travailleurs autonomes et entreprises

IMPÔT +

393 Dufferin, Granby
378-2616
(voisin de Service de l'Estrie)

Du lun. au ven. : de 9 h à 20 h
(Fermé : de 12 h à 13 h)
Samedi : de 9 h à 16 h

ImpôtNet **TED**

194089V

loto-québec résultats

Banco	Unité
Tirage du 2002-03-05	Tirage du 2002-03-05
02 08 10 13 16	811 3904
18 25 31 42 43	Extra
46 48 49 50 54	Tirage du 2002-03-05
56 59 62 65 70	NUMÉRO: 293548

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'investissement des billets gagnants passent au verse des lots. En cas de départ en route, le billet officiel de L.Q. doit être remis à l'origine. TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

ACTUALITÉS



archives La Voix de l'Est

Jean Charest.

Charest ne veut pas de référendum

Pierre April

QUÉBEC (PC)

Le chef du Parti libéral Jean Charest refuse de s'engager dès maintenant à tenir un référendum sur d'éventuels changements constitutionnels.

«On a un plan d'action qui propose des mesures concrètes en terme de changements dans le système fédéral, a-t-il déclaré. Notre plan précise qu'on doit aborder les questions de santé, de commerce, intérieur au Canada, et que le jour où arriveront des amendements constitutionnels on fera face à ces questions-là.»

Poussé par le premier ministre Bernard Landry à s'engager à tenir un référendum sur d'éventuels changements à la constitution, M. Charest a rappelé que l'engagement des libé-

raux visait d'abord à tenter de convaincre Ottawa et le reste du Canada à s'entendre sur des modifications administratives avant de toucher à la constitution et que les termes de cette négociation étaient contenues dans le programme libéral.

«Notre approche, a précisé le chef libéral, consiste d'abord à apporter des changements qui touchent la santé, la fiscalité, le transfert de points d'impôt et que les questions d'amendements constitutionnels soient abordées au moment où la table sera mise et on n'est pas encore rendu là.»

Les propos du premier ministre qui tente de l'inciter à prendre un engagement dès maintenant n'ont pas ébranlé M. Charest. «Ses obsessions référendaires, a-t-il dit, M. Landry les expliquera à la population.»

En bref

Pesticides toxiques en Amérique latine: le Canada s'oppose

OTTAWA (PC) - Le Canada veut que les pays latino-américains cessent d'employer des pesticides toxiques qui, transportés dans l'atmosphère sur de longues distances, se déposent dans l'Arctique et contaminent la nourriture que consomment les Inuits.

Le problème de la dérive de telles substances chimiques loin du lieu de leur émission, plusieurs années après qu'on ait cessé de les utiliser au Ca-

nada, est à l'ordre du jour, hier, de la toute première réunion des ministres de la Santé et de l'Environnement des Amériques.

Des études ont révélé que plusieurs Inuits excèdent les limites fédérales pour l'absorption maximale de pesticides comme le taxafène et le chlordane. On croit que ces deux produits seraient transportés dans l'atmosphère à partir d'autres pays jusqu'en Arctique. Ce ne sont que deux exemples d'une douzaine de polluants organiques persistants, des composés organiques qui peuvent s'accumuler dans l'environnement.

Gala des olivier

Animé par Mario Jean

Ce dimanche
au Réseau TVA

19 h 30

en simultané
sur Radio Énergie

www.galalesolivier.com



La Voix de l'Est

106.1
énergie

Sodac
Québec

195135V

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU

• Bois
• Thermoplastique • Mélangé
375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

195135V

Attention aux frais bancaires

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

Les consommateurs devraient se méfier des frais bancaires reliés à l'usage des cartes de débit et aux guichets automatiques sans nom, soulignent dans leur rapport annuel les deux organismes fédéraux chargés de surveiller les tendances des banques.

Le manque d'attention et d'information sur la question, jumelé à la croyance généralisée qu'il ne s'agit que de montants peu élevés, peuvent mener à des dépenses atteignant la centaine de dollars par année, fait-on ressortir dans le document produit par l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACMF) et le Bureau de la consommation d'Industrie Canada.

«Si vous voulez faire des économies, faites attention aux frais supplémentaires qu'on vous impose, particulièrement aux guichets automatiques sans nom», a noté Michael Jenkin, directeur général du Bureau de la consommation, lors d'une conférence de presse présentant le rapport annuel.

Des 35 000 guichets automatiques que l'on retrouve au Canada, environ le tiers sont sans nom, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas sous la bannière d'une grande banque. En plus de payer des frais d'un dollar à 1,50 \$ à la banque qui a émis la carte de guichet, les consommateurs qui utilisent les guichets sans nom versent donc un montant supplémentaire de valeur semblable à la compagnie détentrice du guichet. Par exemple, un retrait de 20 \$ dans une de ces machines pourrait coûter jusqu'à 3,50 \$.

En bref

Affaire Éthier: accusés libérés

KOWEIT(AP-PC) - Cinq des six individus accusés du meurtre de Luc Éthier, un Canadien qui vivait dans le riche état pétrolier du Koweït, ont été libérés sur parole, hier.

Le tribunal a décidé de libérer les hommes et les femmes, dont l'épouse de la victime, sans exiger le paiement d'une caution, ce que leurs avocats interprètent comme un bon signe pour leur acquittement prochain.

Le principal suspect dans cette affaire, Teddy Tomaro, est resté en détention.

Originaire de Montréal et âgé de 36 ans, Luc Éthier, qui travaillait comme technicien à la base aérienne locale Ahmed Al Jaber, et sa femme philippine, Mary Jane Bitos, quittaient un café internet à Fahahelle, au sud de Koweït City, pour rentrer chez eux à pied dans la soirée du 10 octobre, lorsque l'agression s'est produite.

M. Éthier est mort immédiatement après avoir été atteint de deux coups de feu dans le dos. Sa femme a été gravement blessée et elle est restée hospitalisée jusqu'à son transfert en prison, la semaine dernière.



AVIS DE RECHERCHE

Femmes sans emploi :
une carrière d'avenir à votre portée !



" PNT m'a permis de retrouver la confiance en moi. Je peux maintenant relever un défi, celui de pompière. J'ai retrouvé la motivation nécessaire pour accomplir mon rêve d'enfance. "

Johanne 30 ans.

Nous offrons :

- service d'orientation;
- exploration des « métiers de gars » dits non traditionnels;
- expérimentation d'outils et de la machinerie industrielle;
- stratégies novatrices de recherche d'emploi;
- stage en entreprise.

Réservez votre place
dès aujourd'hui !

Prochaine formation :

25 mars 2002
(450) 378-2212

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi
Québec
Montreal
On prépare l'avenir

196335V



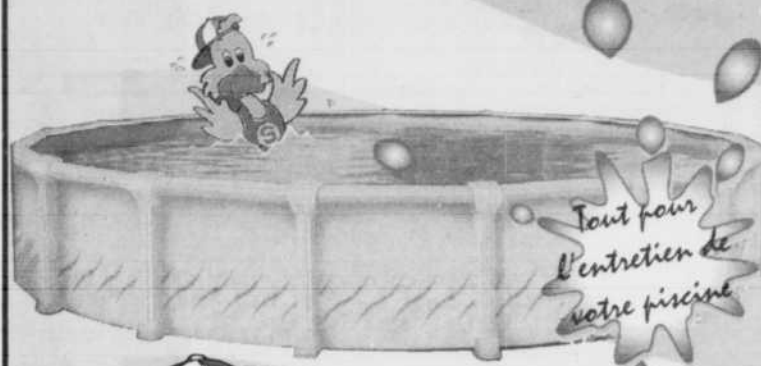
Jusqu'à
70%
de
rabais

P.E. MEUBLES

386 Principale
Ange-Gardien • 293-4962



TOUT, TOUT, TOUT
pour barboter de plaisir



Tout pour
l'entretien de
votre piscine



Venez voir nos
nouveaux modèles de
piscines et spas
2002!

N'hésitez pas à venir poser toutes
vos questions à notre équipe
professionnelle sur place.

OFFRE SPÉCIALE
EN MARS

Obtenez GRATUITEMENT un
éclairage fibre optique à
l'achat d'une piscine hors-
terre*

(Valeur de 250 \$)

*Détails en magasin



LIQUIDATION DES
MEUBLES DE
JARDIN**
EN INVENTAIRE

**Sauf balançoires

AU PIED DU MONT SACRÉ-COEUR
ÉDIFICE ULTRAMAR



194301V

197 Denison Est, Granby • 777-3555

MERCREDI 6 MARS 2002 — LA VOIX DE L'EST

Avant plutôt qu'après

Dans une lettre, malheureusement anonyme, circulant présentement à Granby, une personne (ou un groupe) pose plusieurs questions, dont plusieurs assez pertinentes sur le processus de fusion proposé des associations de marchands du centre-ville. La démarche est légitime. Elle le serait à plus juste titre si les personnes qui la supportent s'étaient identifiées. Il est préférable que toutes ces questions trouvent réponse maintenant afin d'éviter les ambiguïtés et les incompréhensions qui nuiraient à ce projet déjà torpillé l'année dernière.

Jacques Pronovost
jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Bien que l'anonymat ne soit pas le procédé le plus élégant, le maire Guy Racine n'a pas raison de rejeter la critique et le questionnement pour cette seule raison. Mieux vaut prendre en considération les questions posées, y répondre immédiatement, convaincre même ses auteurs du bien-fondé de ce projet que de feindre l'ignorance d'un autre mouvement de contestation.

Même s'il était de peu d'importance, il pourrait avoir des coûts énormes. Rappelons-nous qu'il n'avait suffi que de 19 signatures au registre municipal la dernière fois pour désamorcer le mouvement. Tout simplement parce que cela aurait signifié l'obligation de tenir un référendum sur le sujet et donc d'investir dans le processus plusieurs dizaines de milliers de dollars qui seraient autrement plus profitables s'ils servaient à aider au développement du centre-ville.

Le commissaire commercial, Michel Benoit, répète qu'il recherche la plus grande transparence dans ce dossier afin que tous les commerçants aient une idée juste des enjeux. C'est la seule position à prendre. Même si on ne peut faire plaisir à tout le monde en même temps, la clarté, la transparence et l'honnêteté dans les propos peuvent seuls briser les barrières et rassembler les gens derrière un projet commun.

On ne peut reprocher au maire Racine ne pas travailler dans le même sens et avec transparence depuis son arrivée à la mairie. Il affirmait d'ailleurs dans notre édition de samedi qu'il veut un processus totalement démocratique et assurait «que toutes les informations sont disponibles, pour tout le monde». Il faut donc maintenant que ceux qui pensent ne pas disposer de toutes ces informations fassent la démarche pour les obtenir.

Si le commissaire commercial ou le maire de Granby retrouvent cette lettre, jetée trop vite à la poubelle, et qu'ils veulent y répondre, malgré son caractère anonyme, nos colonnes leur sont ouvertes. Au besoin, notre salle de rédaction pourra leur en fournir une copie.

Il est vrai que l'énoncé général de la lettre a un petit air tendancieux propre à choquer et à rebuter un élu ou le responsable du dossier. Il aurait été angélique et utopique de croire que ce projet fasse soudainement l'unanimité quand il s'est buté à l'opposition il y a encore si peu de temps.

La nouvelle offensive reposait sur une meilleure compréhension des obstacles perçus par les uns et de nouvelles solutions envisagées pour les amoindrir, sinon les éliminer. Si la nouvelle proposition rassemble tous les éléments pour satisfaire la grande majorité des membres des trois associations de marchands, alors il faut qu'elle soit encore expliquée à ceux et celles qui ne le voient pas ainsi. Anonymes ou pas.

Pourquoi par ailleurs les commerçants ou les groupes d'affaires supportant ce nouvel effort de regroupement ne le feraient-ils pas savoir eux aussi, publiquement.

Mieux vaut crever tous les abcès maintenant, donner, encore une fois, s'il le faut, toutes les informations pertinentes, répondre à toutes les questions que de se désoler dans quelques jours d'une mince opposition qui bloquerait le développement. Surtout si cela est sans malice, mais basé seulement sur l'ignorance ou la prudence.

L'ADOPTION D'EMBRYONS POURRAIT VOIR LE JOUR D'ICI L'ÉTÉ EN ONTARIO...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

L'école internationale à Val-des-Cerfs?

La Voix de l'Est nous livrait dernièrement une excellente nouvelle, à savoir: la mise en place du concept de l'école internationale, dans une ou deux institutions de son territoire, et ce, probablement en 2003-2004.

Bravo au Conseil des commissaires, à sa présidente, Mme Viviane Schofield, au personnel dirigeant et enseignant, qui ont travaillé ferme dans l'élaboration d'un projet aussi prometteur pour nos étudiants du secondaire.

Comme l'écrivait si bien Réal Marchessault, dans un récent éditorial de La Voix de l'Est: «Il ne faudrait pas croire que l'école internationale est la panacée à tous les maux de l'école publique. Mais elle offre à tout le moins une bouffée d'oxygène et un apprécia-

ble élément de compétition aux établissements privés, très présents sur le territoire de Val-des-Cerfs».

Pour vous convaincre du bien fondé de l'adoption du régime pédagogique de l'école internationale, dans nos institutions secondaires, je vous invite à consulter le palmarès académique des cinq dernières années, aux examens du ministère de l'Éducation du Québec. Dans l'édition du 15 novembre dernier (2001) de l'Actualité, sur un total de quatre cent soixante-trois écoles (463), de niveau secondaire, des secteurs public et privé, la première place cette année, a été obtenue par l'école d'éducation internationale de St-Hubert et trois autres, de même dénomination, suivent au 9e, au 13e et au 17e rang.

Dans le même article de l'Actualité, Isabelle Grégoire termine la présentation du palmarès des écoles secondaires en 2001, par la réflexion suivante: «Les écoles publiques qui réussissent le mieux offrent le plus souvent le programme d'éducation internationale».

La mise en place d'un tel programme, dans notre milieu scolaire, exigera, outre des sous, une bonne dose d'efforts et de concertation, non seulement chez nos dirigeants, mais encore d'avantage chez nos étudiants et leurs parents.

J'ose espérer, qu'avec la coopération de toute la communauté, nous assisterons bientôt à la mise en opération d'une, deux ou trois écoles internationales à Granby.

Lucien Lambert, Granby

Vox populi

Vous sentez-vous en sécurité le soir dans les rues de Granby?

Claire Parent
Granby

Je ne sors jamais à Granby le soir, parce que je n'ai pas affaire à l'extérieur et parce que je ne trouve pas ça sécuritaire.

Mme Tanguay
Granby

Le soir, je m'arrange pour rester à la maison, c'est plus sûr.

Sonia Daunais
Granby

Non. Quand je sors, je suis toujours accompagnée et je fréquente surtout les artères principales.

Sylvain Laliberté
Granby

Ça dépend du quartier. L'an dernier, j'habitais dans le coin de St-Hubert et de l'Avenue du Parc; c'était moins rassurant... Ailleurs, ça m'inquiète moins.

Noëlle Roy-Pomerleau
Granby

Mon conjoint et moi faisons toutes nos sorties dans l'après-midi. Le soir, nous préférons rester à la maison.

Pendant la vente nationale Jeep, prenez la route en toute liberté.

19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 6 MARS 2002



Jeep Grand Cherokee Laredo 2002

Louez à

399\$
par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 5995\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location
de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
467\$	2995\$
535\$	0\$

ou obtenez

0%[†]

de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois.

Jeep Grand Cherokee Laredo 4x4 2002

L'ensemble 26E comprend : Moteur 6-1 Power Tech de 4 L • Transmission automatique à 4 rapports • Colonne de direction inclinable • Siège du conducteur à réglage électrique • Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Boîte de transfert Selec-Trac™ 4RM en prise maintenue • Mini-ordinateur de voyage • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Banquette arrière 60-40 rabattable • Climatiseur • Système antidémarrage Sentry Key™ • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables de nouvelle génération à déploiement progressif • Roues de 16 po en aluminium • Plein d'essence gratuit[‡]

Pour un temps limité, profitez d'offres exceptionnelles sur le Jeep Grand Cherokee Laredo et sur le tout nouveau Jeep Liberty bâtis pour sortir des sentiers battus et pour parcourir les routes les plus hasardeuses.



La plus haute cote de sécurité
décernée par le NHTSA* dans
les tests de collision frontale.



jeep.ca
1 800 361-3700

Le nouveau Jeep Liberty 2002

« Le seul et unique »

2,8%^{††}
de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois.



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

Meilleur nouvel utilitaire sportif
et camion de l'année

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km^{††}.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

* 1 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur le Jeep Grand Cherokee Laredo 2002. 11 2,8% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur le Jeep Liberty 2002. ** Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2002 avec l'ensemble 26E. Premier versement et dépit de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut liquider à gré moindre. Le locataire est responsable de l'accident de kilométrage après 81 500 km au total de 15¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les papiers neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. †, †† Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclues de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira le premier. Des conditions s'appliquent. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. †† Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc.; une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assise les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec

Jeep

LE SEUL ET UNIQUE



À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier

MERCREDI 6 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

Claude Lamoureux, ancienne-ment du Cachot, est enfin libre. Il est maintenant à sa retraite et compte bien en profiter. Enfin la retraite et vive les vacances!

Marcel Maheu se souvient des grands opéras des années 20. Il semblerait qu'il aurait connu quelques grands ténors du temps. Ce n'est pas surprenant sachant qu'il est un mélomane accompli. Il a tous les talents ce Marcel...

François Maheu a reçu ses amis à souper au gibier. Ses convives ont été choyés et grandement surpris des talents culinaires de leur hôte, un vrai cordon bleu. En tout cas, les gars se sont régalés et pensent déjà au souper de l'an prochain...

Bien malgré elle, **Ginette Favreau** est devenue une sorte de reine à La Voix de l'Est. On l'a vue récemment se promener avec une traîne de papier blanc... royale. Les observateurs ont conclu que l'appendice était le fait de son passage... sur le trône! Ses collègues en rient encore, avec elle bien entendu.

Tout au long de la soirée organisée par La Voix de l'Est au Centre Bell (Molson auparavant), **Jean-François Perreault** a arpenté l'immense amphithéâtre à la recherche d'un certain monsieur M. Proulx, M. Proulx, M. Proulx! n'a-t-il cessé de crier. Sa recherche aurait peut-être porté fruit plus rapidement s'il avait crié... le bon nom. Oups!

Jean-Pierre Roy, denturologiste de Granby, et son frère **Gilles**, ne sont pas peu fiers d'avoir eu le plaisir de frapper des balles de golf à l'extérieur le mardi 26 février 2002, ne serait-ce que pour pouvoir s'en vanter!

Raynald Bégin vient de passer quelques jours à l'hôpital. Il s'ennuyait tellement de son chien «Pénélope» qu'il lui laissait des messages sur le répondeur...



Loto-Fondation

photo Alain Dion

L'Association des concessionnaires automobiles de Granby s'implique pour une sixième année dans la Loto-Fondation. Pour la deuxième année, l'Association achète pour 5000 \$ de billets qu'elle redistribue à des organismes communautaires du milieu comme source de financement. Cette année, les organismes choisis sont: la Maison des jeunes de Granby, la Maison d'hébergement Arc-en-Ciel; le Service spirituel Jeunesse de Granby et l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska. Rappelons que Loto-Fondation est organisée par le personnel du CHG au profit de la Fondation. À gagner: un grand prix de 10 000 \$; aussi, 5000 \$ en bon d'achat chez GEMO, Dumoulin et Corbeil; 3000 \$ chez Canadien Tire; 2000 \$ aux Galeries de Granby; 2500 \$ au centre-ville de Granby; et 2000 \$ au Jardin du Mont. Sur la photo, Michel Bourgeois, président de Granby Volkswagen; Joseph DeGobbi, président de l'Association des concessionnaires automobiles de Granby et de Hyundai Granby; Steven A.J. Buck, président de la Fondation du CHG; Linda Bouchard, président de l'activité Loto-Fondation; Mario Dionne, président du CHG; et Mario Gemme, président de Gemme auto Mazda.

La présidente du club Optimiste de Farnham, **Sergine Desrosiers**, remercie chaleureusement les 212 donateurs qui ont assuré le succès de la collecte de sang qui a eu lieu le 25 février en collaboration avec la Ville de Farnham.

Le gala de Génération Avenir s'en vient à grand pas. On y promet de grandes surprises. Pour plus d'informations, on peut contacter **Michèle l'Espérance** au 776-1367.

Saviez-vous que **Marie Marthe Dupont**, soprano bien connue, dans le monde de l'opéra est également la mère de Jean Provost. Eh bien oui, et à l'écouter parler d'elle, c'était toute une maman...

Donald Ducharme, du Petit Monde de Julie, a surpris certains de ses amis lorsqu'il a tenu le rôle de maître d'hôtel. Il semblerait se-

lon eux qu'il a tous les atouts pour l'accomplissement de ce travail. Peut-être une nouvelle carrière s'ouvre-t-elle à lui...

Le président à vie du Club du Lundi, **Marcel Maheu**, invite tous ses membres au fameux souper de la cabane à sucre. Cette année il se tiendra à la Cabane Leclerc le 26 mars prochain. Pour réserver votre place, vous n'avez qu'à rejoindre Marcel.

Le verglas et vous

Du bon monde

Le 7 janvier 1998, en soirée, subitement, tout devient noir. Cependant rien ne me laisse présager la grande noirceur qui va durer plusieurs semaines.

Je m'installe donc sous les couvertures, croyant que tout sera revenu à la normale au matin. Malheureusement, le verglas s'intensifie et les craquements lugubres témoignent de la chute de beaucoup de branches et d'arbres autour de ma maison et causent manque de sommeil.

Au matin, je me rends au travail en découvrant une grande désolation. À la fin de la journée, comme le tout risque de durer plusieurs jours, voire plusieurs semaines, je me résous à accepter l'hébergement de ma «bonne amie» Huguette, où nous nous retrouverons plusieurs amis et parents.

Le plus extraordinaire c'est qu'Huguette accepte d'héberger «Pinotte», ma chatte, elle qui a une peur bleue des félins. Pinotte a bien tenté un approvisionnement, mais peine perdue!

Grâce au foyer de la maison, on a pu se garder au chaud, et le barbecue au gaz a permis d'utiliser les aliments qui décongelaient d'heure en heure.

Entre-temps, grâce à ma copine Nicole et à mon cousin Daniel, j'ai pu dépanner mes nièces en leur trouvant du bois de chauffage à un prix très abordable.

Tout compte fait, le verglas a été pour nous une expérience positive, puisqu'il a permis de réaliser qu'avec du «bon monde», même les périodes difficiles peuvent être bien vécues.

Merci à Huguette et Nicole.
Francine Lacoste, Canton de Granby

Concours
« Jouez au BINGO »
avec **La Voix de l'Est**
et **LE CENTRE VILLE GRANBY**

Courez la chance de gagner 300\$
en bons d'achat échangeables chez les marchands de la SDC centre-ville de Granby.

Voici les numéros du jour de la carte de Bingo rouge
N-33 G-52 B-1
B-12 O-64

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine)
TÉLÉPHONEZ au 375-4555
au service du tirage

* Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

DISTRIBUTION
LENR.
Vente de laveuses à pression et réparation de toutes marques

Gaston Lavoie

Pièces de charrués et vibros
Pièces pour tracteurs et batteuses

146 Laurent, (450) 375-3954 • Téléc. : (450) 375-7862
Granby Pag. : 1-450-360-1408 • email : gl@videotron.ca

Sunfire SL 2002
195338V

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
195343V

Pierre Soucy
Représentant

Détails chez Le Trianon
922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

MAGASIN GÉNÉRAL
SOS
DÉPANNAGE
MOISSON GRANBY

Une autre façon d'aider
SOS DÉPANNAGE
Besoins de meubles et électroménagers usagés.
Allons les chercher!
378-4208

OUVERT
Du lundi au vendredi
de 9 h à 16 h
le samedi
de 9 h à 15 h

Profitez de rabais de
50 % sur vêtements de fin de saison

VÊTEMENTS
NOUVEAUTÉS
PRINTANIÈRES

327 Matton, Granby
195340V

André Charbonneau et Julie Messier se sont couchés très tard samedi dernier. Les Lacoste étaient en ville! Normand prépare sa retraite du bon pied et d'ici quelques semaines, il pourra jouer davantage des journées libres en compagnie de Francine. Attention, elle veut le voir près d'elle cependant, toute une journée avec Normand... Ce sera de nouvelles habitudes. Il faudra s'y faire!

Jules Bessette, de Rougemont, grand bénévole au sein d'organismes régionaux, était en grande conversation l'autre jour avec Rhéaume Fortin et Jacques Pronovost. Jules est fort bien connu dans la région et son implication doit être soulignée haut et fort... C'est pour quoi on parle de lui aujourd'hui.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Diane Bigras, de Granby; Sébastien Duguay, de Bromont (Adamsville); Denise Royer, de Granby; Guy Paul, de Sutton; Hélène Roger Bégin, de Farnham; Diane Roussin, de Granby; Sylvain Lemaire, du Canton Granby; Nancy Gaudette, de St-Dominique; Normand Charest, Acton Vale; Sylvie Pelchat, de Brigham; Mario Daigle, de Granby; Renée Fournier, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 18h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les **Randonneurs du Mont-Yamaska**: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, à la Maison des Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. (Partage, atelier, conférence).

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Club d'âge d'or de St-Césaire: Cours de danse en ligne tous les mercredis à 19h, pour les

avancés et à 20h30, pour les débutants, au local. Professeur: Serge Moison.

Partie de cartes organisée par le **Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, 11 rue Codaire, St-Paul.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or de St-Valérien: Partie de cartes, tous les mercredis, à 13h30, au Centre communautaire.

Club de l'âge d'or de Roxton Pond: Jeu de gilet à 13h30, tous les mercredis.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse tous les mercredis, niveau débutant à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, au local.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de baseball-poche à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Artisanat: Cours de danse en ligne pour débutant et avancé, tous les mercredis de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 13h, aux Résidences Soleil, Granby.

Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les mercredis à 19h30, au 169 Principale, Cowansville.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Rencontre amicale organisée par **Le café de l'amitié**, tous les mercredis à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby. Inf.: 776-6913.



Daniel Lavallée
propriétaire
Sur rendez-vous

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

• Feu • Vol • Centrale d'alarme
• Carte d'accès • Caméra
• Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Bureau: (450) 372-1995

SERVICE D'IMPÔT

- Conseillers professionnels
- Prix compétitifs
- Particuliers, agriculteurs, travailleurs autonomes et entreprises

IMPÔT +

393 Dufferin, Granby
378-2616
(voisin de Service de l'Estrie)

Du lun. au ven.: de 9 h à 20 h
(Fermé: de 12 h à 13 h)
Samedi: de 9 h à 16 h

ImpôtNet. TED

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et l'Office de la langue française présentent

LES VEDETTES DES BONS COUPS EN FRANÇAIS

L'intégration en français... à l'échelle humaine



Depuis plusieurs années, le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI) offre aux nouveaux arrivants de nombreux services et activités de formation et d'intégration linguistique à l'échelle humaine. « Actuellement, explique Claire Chamberland, directrice des politiques et programmes de francisation du MRCI, il est possible de suivre des cours de français à temps plein et à temps partiel dans les carrefours d'intégration du ministère, dans les cégeps et les universités, au sein des organisations non gouvernementales et dans les milieux de travail. »

Au-delà des structures... il y a des gens

Au cœur du processus d'apprentissage, il y a les professeurs qui, à la fois accompagnateurs et orienteurs, se révèlent être des ressources inestimables pour les nouveaux arrivants. Ces agents d'intégration, par leur énergie et leur dévouement, jettent des ponts entre la réalité québécoise et celle des pays d'origine de leurs étudiants, en établissant avec eux une relation de proximité empreinte d'humanité et de respect. « En apprivoisant la langue française, c'est toute la société québécoise et les codes culturels qui y sont rattachés que les immigrants assimilent », souligne Ginette Bédard, enseignante au Carrefour d'intégration du Nord. Les professeurs de langue font figure de guides afin de permettre aux personnes immigrantes d'en arriver non seulement à lire et à écrire, mais aussi à vivre en français au quotidien.

Parlez-moi en français, s'il vous plaît!

Depuis les esquisses de conversation jusqu'à une maîtrise plus globale de la langue, c'est un apprentissage constant, parfois difficile, mais combien

valorisant que réalise le nouvel arrivant. Pas à pas, mot à mot, il apprivoise le Québec en apprenant sa langue publique commune.

De l'avis de Sylvie Huard, professeure au Carrefour d'intégration de Sherbrooke: « La langue française constitue véritablement la clé de l'intégration des immigrants. Il s'agit d'un outil de communication qui sert à cimenter des relations de solidarité et d'échange avec le dépanneur du coin, avec les voisins,

au bureau de poste ou avec le professeur des enfants, et bien sûr dans le milieu de travail. »

« La langue française constitue véritablement la clé de l'intégration des immigrants. »

Le défi se présente chaque jour au fil des conversations. « Les Québécoises et Québécois doivent s'adresser en français aux nouveaux arrivants pour que les efforts d'apprentissage se transposent réellement dans la vie quotidienne », a mentionné le ministre d'État à la Population, aux Régions et aux Affaires autochtones et ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, monsieur Rémy Trudel.

Visitez nos sites:
www.mrci.gouv.qc.ca
www.olf.gouv.qc.ca

Québec

Réalisation:
• Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
• Office de la langue française

194535V

Bourse de Toronto

A et B

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Acad sys	3600	2.100	2.100	2.100	+0.050
Ad Opt	35308	4.800	4.800	4.800	+0.100
ADG Sys	13308	0.400	0.385	0.400	+0.020
ADF Gr	6009	14.800	14.250	14.700	+0.440
ADS Inc	7305	3.350	3.200	3.350	+0.200
Agr B F	93316	26.930	26.380	26.920	+0.420
Alc Diver	895	31.020	31.000	31.000	-0.500
Air Tech	10075	1.350	1.300	1.350	+0.050
AMR Tech	158488	38.490	36.490	37.250	+1.350
ARC Res	16200	1.000	1.510	1.510	-0.090
Art adv	45	0.000	0.000	0.000	0.000
AT plastics	4526	4.040	3.900	3.900	-0.060
ATI	47590	1.980	1.920	1.950	-0.040
ATI Tech	788818	42.550	39.300	42.120	+3.590
ATS Auto	2391442	22.940	21.300	22.140	+0.890
Astra T	160515	17.550	17.190	17.260	+0.260
Astra T	10686	19.000	18.660	18.950	+0.200
Aber dm	78696	25.050	24.500	25.050	+0.150
Aberdeen	52938	6.290	6.180	6.290	+0.110
Abitibi C	1907304	14.450	13.860	14.550	+0.050
Accelco	178904	4.400	4.380	4.380	+0.010
Accret	11550	5.000	4.950	5.000	+0.100
Action	38800	19.500	19.500	19.500	+0.250
Adherex	15700	0.450	0.440	0.450	0.000
Adrian	10600	0.900	0.880	0.880	-0.020
Advantex	1884	0.240	0.240	0.240	-0.010
Aecon Gr	4500	5.500	5.310	5.310	-0.090
Aeterna f	26198	8.350	8.100	8.350	+0.050
Alf Ore	20000	0.550	0.500	0.500	-0.080
Alfon	8400	0.990	0.980	0.980	-0.030
Agnico E	539905	18.610	18.300	18.510	+0.260
Agrum	587448	15.650	15.170	15.220	-0.880
Agro Pac	500	0.500	0.500	0.500	-0.050
Almobi	12650	0.900	0.880	0.880	-0.070
Amsworth	3380	5.800	5.520	5.800	+0.290
Am Canada	484923	5.480	5.320	5.400	+0.110
Air Can a f	258200	3.940	3.580	3.800	+0.330
Airbus a f	145875	1.650	1.500	1.640	+0.140
Alkata A	29903	15.000	14.750	14.800	+0.050
Alkerm	19110	2.500	2.450	2.450	-0.050
Alkerm	3050	27.150	27.000	27.000	-0.010
Alcan	733045	66.100	64.820	65.000	-0.600
Alcan C p	6200	25.100	25.100	25.100	0.000
Alcan C p	2100	20.580	20.580	20.580	+0.050
Alcatel	16425	25.000	23.850	24.410	+0.160
Alcatel	60300	0.230	0.210	0.210	-0.010
Algo Cent	300	41.000	41.000	41.000	0.000
Algonia St	28180	3.000	2.950	3.000	+0.010
Alison	200444	30.940	30.200	30.600	+0.310
Alliant 2 p	16600	25.600	25.600	25.600	0.000
Alliant 2 p	101	34.000	34.000	34.000	+1.000
Alliant 2 p	29793	29.900	29.510	29.900	+0.240
Alliant 2 p	21323	49.530	49.020	49.000	-0.070
Alliant 2 p	205641	25.990	25.320	25.600	+0.200
Alliant 2 p	10200	17.650	17.550	17.550	-0.100
Alliant 2 p	145528	17.650	17.500	17.600	+0.050
Alliant 2 p	9600	0.630	0.630	0.630	0.000
Alliant 2 p	25600	7.200	6.850	6.850	-0.150
Alliant 2 p	371595	0.920	0.880	0.870	-0.050
Alliant 2 p	69900	0.390	0.375	0.385	+0.030
Alliant 2 p	500	0.450	0.450	0.450	+0.010
Alliant 2 p	1000	0.350	0.350	0.350	0.000
Alliant 2 p	5400	1.300	1.200	1.250	+0.030
Alliant 2 p	4650	1.000	0.980	0.980	-0.020
Alliant 2 p	19110	2.500	2.450	2.450	-0.050
Alliant 2 p	59420	21.490	20.850	21.400	-0.480
Alliant 2 p	25450	16.900	16.750	16.750	0.000
Alliant 2 p	70466	67.900	66.000	67.130	+1.230
Alliant 2 p	49600	4.450	4.300	4.400	-0.140
Alliant 2 p	98800	0.620	0.620	0.620	0.000
Alliant 2 p	630	14.950	14.750	14.950	+0.200
Alliant 2 p	13100	1.020	0.920	0.950	-0.090
Alliant 2 p	135900	1.440	1.370	1.400	-0.100
Alliant 2 p	135035	2.450	2.350	2.350	-0.050
Alliant 2 p	35300	0.170	0.160	0.170	0.000
Alliant 2 p	316400	0.010	0.010	0.010	0.000
Alliant 2 p	28974	8.600	8.500	8.550	-0.050
Alliant 2 p	154255	48.000	48.800	48.950	-0.040
Alliant 2 p	14292	51.240	50.510	50.750	-0.250
Alliant 2 p	200675	0.550	0.500	0.540	-0.010
Alliant 2 p	25500	0.320	0.325	0.325	0.000
Alliant 2 p	252026	4.340	4.300	4.300	-0.060
Alliant 2 p	254500	0.165	0.155	0.160	0.000
Alliant 2 p	58800	0.650	0.600	0.610	-0.010
Alliant 2 p	1450	4.650	4.650	4.650	-0.050
Alliant 2 p	1583	1.360	1.360	1.360	-0.010
Alliant 2 p	40066	19.120	18.710	19.070	-0.160
Alliant 2 p	48926	1.200	1.650	1.670	+0.070
Alliant 2 p	4000	0.320	0.320	0.320	-0.010
Alliant 2 p	7600	1.410	1.400	1.400	-0.010
Alliant 2 p	36	34.500	34.000	34.500	+0.490
Alliant 2 p	3032	27.000	26.700	26.700	-0.020
Alliant 2 p	11225	16.600	15.960	16.800	-0.140
Alliant 2 p	51257	18.550	18.450	18.450	-0.100
Alliant 2 p	2600	11.600	11.500	11.500	0.000
Alliant 2 p	394992	30.590	28.510	28.900	-1.190
Alliant 2 p	1939757	34.790	33.910	34.030	-0.440
Alliant 2 p	39425	25.430	25.350	25.400	0.000
Alliant 2 p	1100	25.600	25.600	25.600	0.000
Alliant 2 p	1860	26.300	26.300	26.300	+0.500
Alliant 2 p	140	24.500	24.500	24.500	0.000
Alliant 2 p	950	24.850	24.750	24.850	-0.250
Alliant 2 p	132174	35.850	35.640	35.820	+0.130
Alliant 2 p	99729	36.000	35.610	36.000	+0.220
Alliant 2 p	1200	21.000	20.270	20.500	-0.250
Alliant 2 p	4600	25.610	25.600	25.600	-0.200
Alliant 2 p	6523	24.000	23.400	24.000	-0.100
Alliant 2 p	1000	16.250	16.250	16.250	-0.500
Alliant 2 p	900	16.000	16.000	16.000	0.000
Alliant 2 p	4221	19.500	19.250	19.250	-0.250
Alliant 2 p	400	1.160	1.160	1.160	-0.020
Alliant 2 p	617477	2.100	1.710	1.950	+0.180
Alliant 2 p	334234	47.160	43.280	45.830	-2.270
Alliant 2 p	12000	0.580	0.550	0.580	+0.020
Alliant 2 p	1218362	37.740	36.800	37.150	-0.290
Alliant 2 p	3225	26.550	26.810	26.850	-0.050
Alliant 2 p	30900	25.850	25.850	25.850	-0.250
Alliant 2 p	5950	25.000	24.780	24.900	-0.100
Alliant 2 p	5050	26.000	25.800	26.000	+0.200
Alliant 2 p	3202926	51.600	50.350	51.330	-0.580
Alliant 2 p	1500	26.000	25.800	26.000	+0.100
Alliant 2 p	54400	26.990	26.500	26.990	-0.140
Alliant 2 p	500	27.250	27.250	27.250	-0.050
Alliant 2 p	2300	27.500	27.500	27.500	-0.150
Alliant 2 p	2150	27.900	27.400	27.100	-0.040
Alliant 2 p	18455	24.700	24.600	24.700	0.000
Alliant 2 p	20416	26.250	27.260	27.260	-0.150
Alliant 2 p	114652	3.890	3.750	3.750	-0.100
Alliant 2 p	78600	0.265	0.250	0.250	-0.005
Alliant 2 p	1154727	5.900	5.890	5.900	+0.230
Alliant 2 p	57610	1.850	1.770	1.800	-0.020
Alliant 2 p	875	25.000	25.500	25.500	-0.500
Alliant 2 p	13670	25.300	25.120	25.290	-0.140
Alliant 2 p	200	25.600	25.600	25.600	-0.040
Alliant 2 p	107716	0.115	0.110	0.110	-0.005
Alliant 2 p	109200	0.850	0.850	0.850	-0.030
Alliant 2 p	247100	0.820	0.750	0.760	-0.050
Alliant 2 p	126588	2.250	2.190	2.250	-0.250
Alliant 2 p	1400	2.650	2.500	2.500	-0.100
Alliant 2 p	2000	0.970	0.970	0.970	-0.010
Alliant 2 p	2050	1.450	1.350	1.350	-0.100
Alliant 2 p	1050	5.000	5.000	5.000	-0.050
Alliant 2 p	40728	6.130	5.900	5.920	-0.150
Alliant 2 p	4375	3.200	3.150	3.150	-0.020
Alliant 2 p	22000	0.880	0.880	0.880	-0.030
Alliant 2 p	23000	7.490	7.250	7.470	+0.020
Alliant 2 p	19500	0.300	0.280	0.280	-0.000
Alliant 2 p	21500	0.120	0.110	0.110	-0.000
Alliant 2 p	32220	0.180	0.165	0.160	-0.015
Alliant 2 p	521900	2.130	2.000	2.040	-0.030

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Bocanor Gr	41100	1.040	0.900	1.040	+0.140
Boliden	9709	7.050	6.990	7.000	+0.050
Bombdr A	75884	14.640	14.160	14.320	+0.130
Bombdr B	3019818	14.640	14.110	14.320	+0.070
Bombdr 2 p	4100	24.000	23.750	23.760	-0.740
Bonavest	18434	30.450	29.500	29.950	-0.050
Borak I A	12990	2.420	2.350	2.400	+0.100
Borak I B	24118	8.500	8.050	8.250	-0.280
Borak I C	10770	0.060	0.060	0.060	-0.005
Borak I D	328827	1.390	1.350	1.390	0.000
Bowater C	1193	84.390	82.000	82.000	-3.000
Boyd Gr A	8600	2.100	2.000	2.000	0.000
Brinium	147000	0.070	0.060	0.060	0.000
Brinium A f	5076	12.650	12.600	12.600	-0.100
Brinium A	637601	37.750	31.370	31.650	-1.630
Brinium A	800	18.700	18.700	18.750	+0.250
Brinium A	500	24.490	24.490	24.490	-0.010
Brinium A	53700	25.920	25.420	25.420	-0.390
Brinium A	7885	26.300	26.300	26.300	+0.200
Brinium A	8155	26.250	26.000	26.000	-0.200
Brinium A	31800	0.290	0.290	0.290	0.000
Brinium A	9000	0.470	0.420	0.470	+0.055
Brinium A	18300	4.650	4.500	4.550	-0.150
Brinium A	1488	6.000	5.550	5.550	-0.060
Brinium A	165878	30.150	29.850	30.060	+0.100
Brinium A	12200	4.150	4.050	4.150	+0.050
Brinium A	170976	2.310	2.070	2.300	+0.200

		C			
CAE	1499288	10.250	10.030	10.200	+0.150
CCL B f	33933	16.300	15.550	15.820	-0.480
Cer tech	15358	0.200	0.190	0.190	-0.010
Cer Franki	300	4.000	4.000	4.000	+0.300
CFM Corp	16100	15.840	15.500	15.840	+0.340
CGIA f	593144	10.800	10.360	10.450	-0.140
CHC H A f	148941	24.500	23.550	24.500	+0.740
Cl Fund	320888	12.350	12.000	12.300	+0.050
CP Holdings	76380	68.830	67.300	67.830	-0.480
CP Ships	533099	19.480	19.050	19.200	-0.080
CRS Robert	6051	3.350	3.350	3.350	-0.190
CSL writes o	8550	4.270	3.980	3.980	-0.020
Cable Sat f	215350	5.040	4.940	5.040	+0.090
Calender o	216900	0.200	0.170	0.200	+0.010
Caldwell A f	2000	1.350	1.350	1.350	-0.050
Caledonia	66050	0.120	0.115	0.115	-0.005
Callan tech	13450	3.450	3.350	3.440	+0.040
CallNet	14700	5.000	0.460	0.460	-0.005
CallNet B f	40420	0.440	0.410	0.420	-0.020
Calpine	33942	15.230	13.250	14.800	+1.790
Cambior	256297	1.500	1.400	1.480	-0.070
Cambio Inc	18099	2.700	2.700	2.700	-0.080
Camden Res	160866	46.750	45.950	46.010	-0.140
Can Bar p	23284	0.680	0.650	0.650	-0.030
Can Bar n	1700	52.010	50.000	50.000	-0.060
Can Bar p	257	26.100	26.100	26.100	0.000
Can Breed	9638	21.500	20.800	21.000	+0.100
Can Life C	1188917	41.600	41.450	41.400	-0.380

La Banque du Canada maintient ses taux

OTTAWA (PC)

Grâce à la reprise économique, qu'elle trouve étonnamment vigoureuse, la Banque du Canada a maintenu, hier, ses principaux taux d'intérêt à leur niveau.

Ainsi, le taux cible du financement à un jour reste à 2,0 %, avec la même fourchette opérationnelle, tandis que le taux directeur officiel demeure au niveau de 2,25 %.

Dans un aperçu - bref mais optimiste - de la situation générale, la banque centrale suggère aussi qu'elle ne réduira plus ses taux d'intérêt, après les 10 réductions de suite adoptées durant l'année écoulée.

Les économistes de l'institution se disent surpris par le récent taux de croissance observé en Amérique du Nord et, pour autant, confiants que la reprise économique puisse tenir ce rythme.

Rythme soutenu

Les données colligées depuis le dernier ajustement des taux de la Banque du Canada, le 15 janvier, «montrent que le rythme d'ensemble de l'activité économique, au Canada

et aux États-Unis, a été plus soutenu que ce qui était prévu, confirmant que la reprise est en vue».

Même si l'incertitude persiste, la banque «s'attend à ce que l'économie prenne de la vitesse durant l'année», indique encore son communiqué de trois paragraphes.

«Je pense qu'ils font passer le message voulant que, pour utiliser leurs termes, la reprise est en bonne voie», souligne l'analyste Doug Porter, de la Banque de Montréal.

Selon M. Porter, «dans leur esprit, ils (économistes de la banque centrale) sont en période de transition, tout comme l'économie», d'un état de presque récession à celui de reprise.

Or en janvier dernier, quand la banque abaissait encore son taux directeur, pour une réduction totalisant 3,75 pour cent depuis janvier 2001, il se trouvait des analystes pour juger que ce n'était pas suffisant pour stimuler la croissance.

Mais depuis bon nombre de données économiques ont contribué à faire changer cette perception et la question qui se pose, maintenant, est de savoir quand la Banque du Canada pourra relever ses taux.

Économie



Boutique et logements

photo Michel St-Jean

GRANBY (MFL) - Le commerce Décorations Ouellet rue Principale à Granby change d'allure ces temps-ci. Une nouvelle construction a été érigée au cours des derniers mois à l'arrière de la boutique, en opération depuis 34 ans. Cet ajout permettra dans un premier temps d'agrandir le commerce. «Actuellement, 600 pieds carrés sont accessibles aux clients. Après les travaux, ça va nous donner 2000 pieds carrés», a expliqué hier Monique Ouellet, fille du fondateur Albert. Selon elle, les services actuels seront améliorés. Certains seront aussi ajoutés, comme la vente d'accessoires de décorations. Deux logements seront aussi aménagés dans la nouvelle construction. Ceux-ci devraient être prêts pour le mois d'avril, tandis que les travaux de la boutique seront complétés au cours de l'été. Ces travaux représentent un investissement d'environ 200 000 \$, selon Mme Ouellet. Décorations Ouellet a eu pignon sur le boulevard Boivin durant une trentaine d'années avant de déménager rue Principale il y a trois ans.

En bref

Résultats de la Caisse de dépôt

MONTREAL (PC) - La Caisse de dépôt et placement du Québec a enregistré un rendement négatif global de 4,99

pour cent en 2001, un résultat que son président du conseil et directeur général, Jean-Claude Scraire, attribue à une baisse générale des marchés, de plus en plus interrelés.

Les «résultats ne sont ni aussi né-

gatifs qu'ils auraient pu l'être, ni aussi satisfaisants que nous aurions souhaité», a commenté M. Scraire, hier, en conférence de presse pour présenter les résultats de la caisse. Il estime que la «prudence» des gestionnaires de la caisse lui a permis de «minimi-

ser les pertes attribuables à la baisse des marchés».

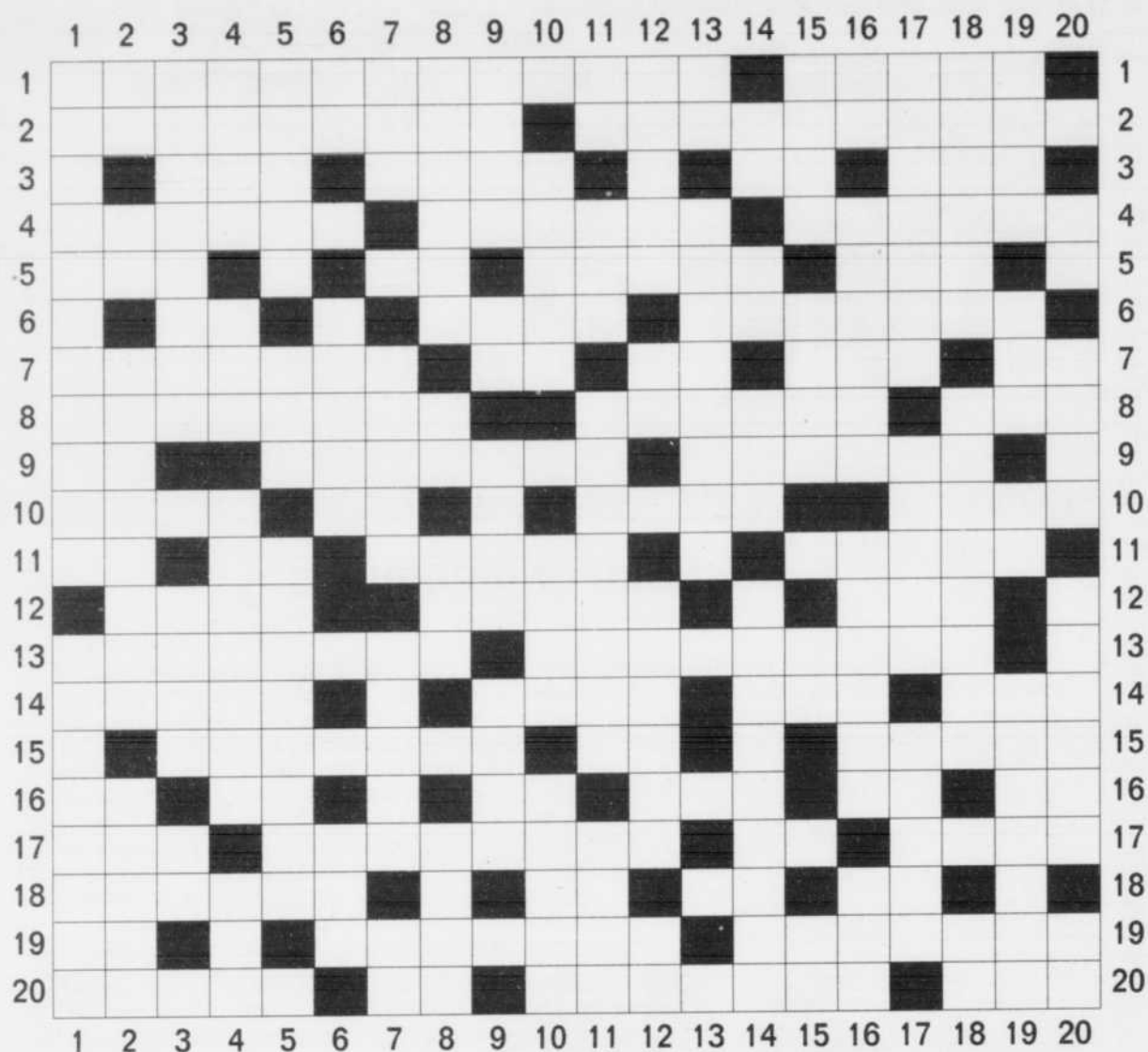
L'actif total sous gestion de la caisse a atteint les 133 milliards, une augmentation de 6,8 % par rapport à l'année précédente.

Les résultats sont affectés par le

faible rendement de deux filiales, CDP Capital Communications - intéressée au dossier de Quebecor Media, qui a connu un rendement négatif de 38,4 % - et par CDP Technologies, qui a enregistré un rendement négatif de 25,6 %.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Nexia b.o	5765	6.650	6.350	6.500	+0.380	Peyto Ex	1220525	5.600	5.300	5.350	+0.100	Rocrest L	1700	4.000	3.800	4.000	+0.200	Sodiaco	41537	1.880	1.760	1.820	-0.010	Teknion f	13820	10.100	10.000	10.100	+0.100
Nexstar o	9900	0.140	0.140	0.140	-0.005	Philip ser	408	1.520	1.530	1.530	0.000	Softkey S	99	0.000	0.000	0.000	0.000	Teleco spl	500	13.700	13.650	13.650	+0.650	Unicorp A f	1000	11.300	11.300	11.300	-0.100
Nexus Gr o	1630245	0.120	0.100	0.115	-0.010	Pinetree o	700	0.400	0.400	0.400	-0.150	Rogers wrs	344491	24.570	24.150	24.430	+0.160	Solectron	293274	15.550	14.500	15.500	+1.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Nico	18059	8.750	8.000	8.000	-0.250	Pioneer M o	82440	0.280	0.265	0.270	-0.005	Rogers S	3621070.00	18.750	18.940	+0.070	Sony Corp	12	0.000	0.000	0.000	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	
Nbl china	1000	4.000	4.000	4.000	+0.010	Pipe NT	10720	16.650	16.020	16.100	-0.660	Rogers S	01055.00	0.000	0.000	0.000	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Noranda	775161	17.720	17.250	17.340	-0.530	Pipe NT p	5555	25.400	25.320	25.400	0.000	Romano o	01070.00	0.000	0.000	0.000	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Noranda f	1000	24.000	23.900	23.900	-0.100	Pivotal	35038	8.800	8.300	8.340	-0.250	Sth Amer o	0+12.5	0.000	0.000	0.000	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Noranda f	2280	24.570	24.320	24.570	+0.160	Placer Dcm	3904149	18.300	17.220	17.340	-0.100	Sth Amer o	31530	4.660	4.560	4.560	-0.010	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Noranda f	14500	3.000	2.760	2.760	-0.170	Plasm tree	68682	0.235	0.215	0.225	-0.015	Sth Amer o	76085	3.980	3.650	3.650	-0.290	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norstar	15514	7.550	7.400	7.500	0.000	Polyar	2200	6.030	6.000	6.000	-0.030	Sth Amer o	1700	2.250	2.200	2.250	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norsk Sk	1551314	7.550	7.400	7.500	0.000	Plasm tree	118450	97.190	95.010	95.390	-1.930	Sth Amer o	3200	2.250	2.250	2.250	-0.100	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Nortel Net	143979	0.000	0.000	0.000	0.000	Power C/B	947089	41.140	40.400	41.000	+0.500	Sth Amer o	19580	5.850	5.500	5.550	-0.050	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Nortel Sp	12400	15.250	15.000	15.100	+0.150	Pwr C/B	7500	24.050	23.950	23.950	-0.050	Sth Amer o	16360	10.100	10.000	10.100	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Nortel Sp	4160	13.900	13.650	13.900	+0.240	Pwr C/B	40	0.000	0.000	0.000	0.000	Sth Amer o	64200	0.850	0.820	0.820	-0.170	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
NA Pallidm	16544	9.400	9.190	9.440	+0.250	Pwr Fin A	3200	21.750	21.300	21.300	-0.200	Sth Amer o	19400	0.840	0.800	0.800	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	5547338	0.055	0.040	0.050	-0.010	Pwr Fin B	237	26.270	26.000	26.270	+0.070	Sth Amer o	93589	0.850	0.850	0.850	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	307020	0.180	0.175	0.180	-0.005	Pwr Fin C	3450	26.940	26.300	26.940	+0.000	Sth Amer o	1200	0.800	0.800	0.800	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Pwr Fin D	16700	25.100	24.350	24.800	+0.300	Sth Amer o	97915	12.150	11.950	11.950	-0.050	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Pwr Fin E	8575	23.250	23.160	23.250	0.000	Sth Amer o	85359	4.560	4.450	4.530	-0.020	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Precis D	383920	49.230	47.100	47.250	-0.850	Sth Amer o	1000	1.700	1.700	1.700	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Prem Brd	1210	2.510	2.500	2.500	-0.010	Sth Amer o	7600	6.600	6.510	6.510	-0.010	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Prem Brd	9109	13.000	12.750	13.000	+0.250	Sth Amer o	23167	0.950	0.900	0.900	-0.050	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Prem Brd	1490	13.000	12.800	12.800	-0.200	Sth Amer o	21500	0.280	0.280	0.280	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Prem Brd	7750	15.410	15.410	15.410	+0.010	Sth Amer o	85359	4.560	4.450	4.530	-0.020	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Prem Brd	66000	0.250	0.220	0.220	-0.030	Sth Amer o	1000	1.700	1.700	1.700	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Prem Brd	44590	1.600	1.460	1.490	-0.040	Sth Amer o	7600	6.600	6.510	6.510	-0.010	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	90000	0.395	0.370	0.380	+0.290	Sth Amer o	23167	0.950	0.900	0.900	-0.050	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	80000	0.395	0.370	0.380	+0.290	Sth Amer o	21500	0.280	0.280	0.280	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	113857	2.330	2.230	2.330	+0.130	Sth Amer o	85359	4.560	4.450	4.530	-0.020	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	140706	0.960	0.870	0.960	+0.010	Sth Amer o	1000	1.700	1.700	1.700	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	3000	1.750	1.750	1.750	+0.000	Sth Amer o	7600	6.600	6.510	6.510	-0.010	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	21400	1.940	1.940	1.940	+0.000	Sth Amer o	23167	0.950	0.900	0.900	-0.050	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	22150	3.390	3.350	3.350	-0.040	Sth Amer o	21500	0.280	0.280	0.280	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	240325	0.190	0.175	0.185	0.000	Sth Amer o	85359	4.560	4.450	4.530	-0.020	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	267685	29.750	28.050	29.750	+1.650	Sth Amer o	1000	1.700	1.700	1.700	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	6500	0.750	0.650	0.750	+0.100	Sth Amer o	7600	6.600	6.510	6.510	-0.010	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	4429	22.600	22.000	22.600	+0.170	Sth Amer o	23167	0.950	0.900	0.900	-0.050	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	38584	22.750	22.310	22.660	+0.270	Sth Amer o	21500	0.280	0.280	0.280	-0.040	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	277192	40.000	39.300	39.750	+0.500	Sth Amer o	85359	4.560	4.450	4.530	-0.020	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	47729	0.410	0.370	0.370	-0.020	Promax o	21400	1.940	1.940	1.940	+0.000	Sth Amer o	1000	1.700	1.700	1.700	0.000	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045
Norfin o	233800	0.090	0.050	0.080	-0.020	Promax o	22150	3.390	3.350	3.350	-0.040	Sth Amer o	7600	6.600	6.510	6.510	-0.010	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.355	-0.045	Unifort A f	8000	0.400	0.355	0.	

Problème n° 051 - Denyse Bélisle



Solution

problème n° 050

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	S	T	R	A	P	O	N	T	I	N			A	R	M	A	G	N	A	C	
2	A	U	B	E	R	G	E		M	I	P	S		I	V	E		M	O	U	
3	R	E		R	I			G	I	B	E	L	O	T	T	E		O		U	S
4	D	R	E	E	S		O		I				A	E	R	O	N	E	F		
5	O	I	E	S		S	C	A	B	R	E	U	X		T	I	C		F	R	
6	N	E	S		P	E	L	E	E			L	I	M	I	T	E		I	O	
7	I		T	I	A	N		E			S	E	N		S	A		O	N	C	
8	Q	U	I	N	Q	U	I	N	A			E	M	O	I	S		O	S	A	
9	U	S		O	U		T	E	R	A			A	M	I	E	S		S	A	
10	E	U	S		E	T	A		A	R	A			I		M		S	U	B	
11	R		P	R	E	M	I	C	E	S			E	T	E			T	A	C	O
12	S	P	I		E	P	I		H		S	A			A	N	E		I	L	L
13	A	A	R		T	I			I	N	T	I	M	E		T		C	R	E	E
14	U	T		E	T	C			R	E		G	E	A	I		H	E	S	S	
15	R	I	O	T	E		G	R	E	E	N			N		T	O	I		Q	
16	I	O	N		S	O	L	I	N			A	M	E	N	I	T	E		O	U
17	E	N		G		P	A	T		S	T	A	S	E			A	N	C	R	E
18	N		B	O	L		N	E	T		I	L		P	E	R	L	E	S		
19	S	A	L	B	A	N	D	E		C	O	L	L	E			I		E	T	
20	R	E	E		D	E	S	T	I	N	E	E		S	E	T	A	C	E		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

Horizontalement

- Établir un juste rapport entre deux choses - Longue lanière de cuir tressé
- Qui présente des traits communs avec - Approuvé à une très forte majorité
- Monnaie - Sur une glace - Partie du jour - Bière
- Incroyants - Grande plaine - Prénom masculin
- Soeur de Rachel - Mesure - V. d'Allemagne - Acide nucléique
- Note - Saisons - Haussées
- Prière mentale sous forme de méditation - Titre - Platine - Feu - À la mode
- Conifère des marécages d'Amérique - Pour une roche soluble dans l'eau - Pour entrer
- Actinium - Ardent - Mettre de niveau
- Attention ! - Police - Prénom - Fruit
- Interj. - Pascal - Conduite étanche et souterraine - Asiles
- Pour chasser - Installé sur un siège - Grecque
- Rigoriste - Qui a un double sens
- Singe - Astuce - Veut la paix - Utilise
- Misérable - Terminaison - Disposition des diverses parties d'une habitation
- Actinium - Consonnes - Note - Grecque - Possessif - Abrév. religieuse
- Possessif - Développer une faculté - Technétium - Coupe
- Passereau africain - Conjonction - Grecque - Idem
- Vieille cité - Grive à tête grise - Petit os du pied du mouton
- Crochets - Adverbe - Trafic d'objets sacrés, de biens spirituels - Résine malodorante

Verticalement

- Effet produit par le miroitement de lumières vives - Obstacle d'un concours hippique
- Abrév. religieuse - Personnel - Poudre à base de cacao - Mouvement continu d'une eau courante
- Ombellifère à fleurs jaunes - Urus - Personnel
- Mise - Naturel - Grecque - Général américain
- Lisières - Est sans domicile - Accablée
- Note - Poils durs et raides du porc - Vallée très large
- Fait beaucoup de bruit - Bonne d'enfant - Copie - Personnel
- État d'Europe - Romains - Dialecte chinois - Grecque
- Trou - Possessif - Dieu - Héros légendaire helvétique
- Avancer dans l'eau - Se servir de - Adverbe
- Neptunium - Possessif - Qui est sans mouvement - Peintre suisse
- Flétan - Pascal - Supprimer - Titre
- Dieu - Pull-over
- Baryum - Aluminium - Colère - Fonction de la mémoire par laquelle les souvenirs reviennent à la conscience
- Fruit - Volcan - Des gens - Note
- Carte - Très heureuses - Terme d'affection - Au Japon
- Prononcer une phrase en détachant les groupes de mots - Pièce percée d'un trou taraudé - N'arrive pas tout de suite
- Plante herbacée - Navire de guerre rapide - Adverbe
- Déplacés - Argile - Abrév. religieuse - Raisonnables
- Tour - Insecte carnassier - Urge - Ferrure

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888
 télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 *le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A BROMONT: duplex 1993, beau secteur, comm. neuf; revenu 1,000\$/mois. Aussi JUMELÉ NEUF. 534-2286

ATTENTION! VOUS CHERCHEZ une maison qui présente des caractéristiques exceptionnelles: Canton de Granby, bungalow 1993, tout brique, allure classique, constr. de qualité supérieure, terrain de + de 40,000 p.c. Inf.: 776-5683

COTTAGE NEUF façade brique, garage, plancher bois franc, rabais taxes 3 ans, site paisible, belle vue. Inf.: 263-0705 ou 775-0705

Pierre Bellefleur



vend
 1 propriété
 tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
 Courtier immobilier agréé



159 Logements
 vendus
 en 2001

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX
 Professionnel inc. Courtier
 immobilier agréé



Gabrielle Trudeau

Parmi les meilleurs vendeurs
 au Québec pour
 le réseau La Capitale

*Pourquoi se
 contenter de moins?*
378-8461
Cell.: 531-1507

La Capitale Performance Courtier
 immobilier agréé



RE/MAX Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
JOHANNE D'AMOUR
 EFFICACITÉ
 CONFIANCE et
 PROFESSIONNALISME...
 pour vous conseiller
 en immobilier!
378-4120



Lyne Mongeau

**L'immobilier
 à votre rythme!**

378-4120



R.B.Q. 8224-6174

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

**Vous garantissent
 le meilleur rapport
 QUALITÉ - PRIX**

Pour une
 construction neuve
 1 seul numéro

776-2676

**PREMIER
 VENDEUR
 AU QUEBEC**

Pour le réseau de La Capitale
 Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

**Francine
 Légaré**

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
 Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DANS UNE SEMAINE, IL SERA VENDU: Magnifique jumelé vinyle, propre, 3 + 1 c.c., 10,000\$ investi en 2 ans. Beaucoup d'extras. Près des centres sportifs, commerciaux, du parc industriel. Près des écoles. Moins de 90,000\$. Premier arrivé...
 Jacques Giard, agent, 378-8085
 Royal Lepage avantage, ctr.

GRANBY: maison 4 c.c., sous-sol fini, garage, grand terrain. Beaucoup d'inclus. Inf.: 776-3849 après 17h30

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON UNIFAMILIALE en brique, 4 km de Granby, 2 c.c., salon avec foyer, cuisine, s-sol semi-fini, cour asphaltée + garage. Acheteur sérieux seulement. Inf.: 360-0456

NOUVEAU DU PROPRIÉTAIRE: Bungalow 28x38, 89,500\$, 422 Foch. Visite sur rendez-vous. Info.: 777-8615.

PAR LE PROPRIÉTAIRE
 Maison brique 1995, clé en main, 3 chambres, 2 salles de bains, verrière 14x12, plusieurs extras inclus. 240,000\$.

Tél.: (450) 378-5544

RE/MAX
 PROFESSIONNEL INC.
 Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
 Agent immobilier affilié

Claire Beaulac

20 ans d'expérience
 à votre service

Estimation gratuite

RE/MAX
 Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

Bur: 378-4120
Rés: 378-4325

**CHRISTIAN
 LALUMIÈRE**

L'agent à
 votre hauteur!

378-4120

RE/MAX
 Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Au 419 St-Viateur Est, Granby
Bungalow tout brique avec garage. Fenêtres en avant changées, plancher bois franc et flottant, fourniture à l'huile neuve + réservoir neuf, près de l'école St-André, libre imm., 99,500\$.

RENAUD BÉLIVEAU
RE/MAX Professionnel Inc.
378-4120

SECTEUR LAC BOIVIN, tranquille, salon et salle à dîner avec plafond cathédrale et foyer, vastes pièces éclairées, 2 c.c. poss. de 3, 2 s.bain, abri d'auto, remise, service de la ville. Au 60, rue Bienvenue 372-4876

SOYEZ LES PREMIERS
GRANBY NOUVEAU! TOUT BRIQUE IMPECABLE, INT. RENOVÉ, BOIS FRANC, 3 + 3 C.C. ET 2 S. D'EAU, GARAGE, TRÈS BEAU TERRAIN, PISCINE FAITES VITES!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
COURTIER AGRÉÉ

FRANCINE LÉGARÉ
378-4120

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX À VENDRE, 5% pces, construction 1992, au 622-624 rue Delorme, Granby. Inf: 378-5990.

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

A VOIR! MAISON MODULAIRE 16x65 avec terrain, constr. 94, remise et abri d'auto. 372-8329

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1987, 5% à aire ouverte, belle décoration, sur terrain loué, située Place Grande Ligne, Canton Granby, 40,000\$. 360-0955

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

A 2 PAS DU LAC BOIVIN, condo de 920 p.c.a., 2 c.c., super insonorisé, grande s.bain, aucun enfant dans l'immeuble, idéal pour retraités ou personne seule. Un achat judicieux à 89,000\$.
GUY-PAUL GUERTIN 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr

508 MAISONS DE CAMPAGNE

ROXTON FALLS: Belle campagne, près village, vue, terrain privé 35,000 p.c.a., maison mobile renové, bâtisse, 46,000\$. À voir!
Madeleine Larocque, courtier, 450-548-2208

510 COMMERCES À VENDRE

BAR LAITIER à vendre ou à louer, avec bar salade, existant depuis 8 ans, 710 Principale Est, Farnham. À louer 1,100\$/mois, équipement et local compris. 293-3396; pag: 770-9433.

FARNHAM: Dépanneur avec bar-laitier, situation géographique stratégique, chiffre d'affaire en augmentation, bâtisse et équipement A1, vendeur motivé. Remax Dabord Inc. Donald Roberge. 1-877-313-4214.

513 TERRAINS À VENDRE

A COWANSVILLE, rue Cherbourg, terrain 110x70, rue résidentielle, prix 17,500\$. 263-3165 après 18h ou mercredi de 8h à 20 h.

TERRAINS RÉSIDENTIELS À LIQUIDER

à l'unité ou en lot, à partir de 10 le pi. ca. Services municipaux disponibles. Endroit: route 112, Waterloo. 450-539-0004 entre 7 h et 18 h demandez Benoit ou Jacques (répondeur).

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% À 195\$; 2% À 205\$; 3% À 275\$, tous semi-meublés, élect. non compris, rue Denison Est face au lac. 777-0453 le jour, demandez Guy.

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS
325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 770-1326 ou 372-3184

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 385\$/mois. Libre immédiatement. 776-6801 ou cell.: 531-3215

359, BOUL. LECLERC: LIBRE IMM. ou avril, 2%, meublé, chauffé, éclairé, préférence fille ou femme, à côté de Rita Fleuriste, 325\$ et 360\$/mois. 378-3810 ou cell. 531-1131

3% TOUT INCLUS libre immédiatement. Références exigées. Inf.: 776-0636

APP. 1%, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, frais peint, 295\$ par mois, au 311 Principale, Granby. 777-7204.

IMM. OU AVRIL, 2%, tr. grand 3%, 4%, meublés, chauffés, eau ch., balcon, gr. stat., remise, paisible, près centre-ville et parc indust. 375-7735

LIBRES IMMÉDIATEMENT, 1% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, CÂBLE, 275\$ / 315\$ / 325\$; 2% - 330\$; 4% câble fourni seulement, 390\$. Info: 378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A COWANSVILLE: grand 3%, libre imm., 103 rue des Noyers, 300\$/mois. Inf.: 521-2929

A COWANSVILLE: grand 4%, 103 rue des Noyers, 325\$/mois. Inf.: 521-2929

ANGE GARDIEN: 2 X 3% meublés (360\$ au 1er plancher, 380\$ 2e plancher), 4% 2e plancher (480\$). 1X5% au 3e plancher, 525\$/mois. Tous ces logements sont insonorisés, 2 stat. 1 coin de rangement incl. incl., système antenne T.V. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

100 ST-URBAIN, 4% au 2e étage, eau chaude fournie, 380\$/mois, pour personne seule ou couple seulement, endroit tranquille et sécuritaire, libre 1er juillet.

35 ST-PAUL: 4% spacieux au 2e étage, face au lac Boivin, asp. centrale, remise ext., pour personne semi-retraitee ou retraitée, 650\$/mois, libre 1er juin. Info.: 375-3511.

195, boul. FORTIN: 5% à aire ouverte cuisine et salon, 3 c.c., lockers int. ext., libre 1er juin 2002. Visite sur rendez-vous seulement: Carmen Ruel, 450-795-6801

2% RENOVÉ chauffé, éclairé, câble inclus, 375\$/mois. Sect. centre-ville. Cell.: 830-0034

3% et 4% À LOUER, pour 1er juillet, situés près des Galeries, conciergerie. 375-9838, 375-9841 ou concierge: 372-2716.

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

4% À LOUER: idéal pour personne âgée, prop. sur place. Aussi 2% chauffé, éclairé, meublé, rue Bouchard, près des Galeries. Inf.: 378-8363

4% PRÈS DES GALERIES demi sous-sol, libre 1er juillet. Inf.: 372-2260

GRANDS 3%-4% MODERNES
Semi-meublés ou non
Mars-Juillet, à partir de 415\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3%
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 467 Fournier
124 Laurent - 51 Pinard. 372-2474

AU 339 MASSÉ, grand 4% au 2e étage, libre 1er avril, 405\$/mois. 378-1922 ou 776-6842

AU 41 LEROUX, 4% au 3e étage, libre 1er mai, endroit paisible et confortable, pour personne seule ou retraitée. 378-7263 ou pag. 776-3103

GRAND 3% LIBRE 1er juillet, très propre, tranquille, pas d'animaux. 777-9663

GRAND 4% LIBRE IMM., au centre-ville, très bien éclairé, très propre, armoires en chêne, stationnement déneigé, 360\$/mois. 372-9735

GRAND 4% repeint à la grandeur, planchers refaits, 450 Reynolds, libre imm., 380\$/ms. Personne sérieuse. 378-9664 ou soir: 375-5501

LOFT LUXUEUX chauffé, foyer, air clim., 2 s.bain, pl. de bois, 1,100 p.c.a. sur 2 niveaux, 19 pi de haut, stat. Situé coin Court et Principale. 825\$/mois. Libre imm. 375-2906, 531-9490

NOUVEAU: 4% sect. J.H. Leclerc, libre rapidement. Références exigées. Inf.: 776-0636

PARC INDUSTRIEL - PISTE CYCLABLE
4% rez-de-chaussée, 430\$; et 4% foyer comb. lente, 470\$, tout béton; juillet, au 262 Cyr. 777-7204

PARC INDUSTRIEL, GRANDS 5%
pl. béton, remises int./ext., stat., 505\$, 1180 Simonds S, juin/juillet. 378-9737

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 4% par mois à 535\$ avec foyer; 5% à 655\$ par mois avec foyer, vue sur le lac, libres 1er mars. 776-4536 ou 378-7337

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3% et 4%.
LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice.

RÉSIDENCE PRINCESSE
au 340 Denison Est, piscine intérieure, chapelle. Aussi:
ÉDIFICE ST-JACQUES
355 St-Jacques, concierge sur place.
Pour rendez-vous 372-0382.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, MAISONS JUMELÉES sur 3 étages: 1ère à 650\$ par mois, avec 2 c.c., sous-sol non-fini. 2e à 725\$ par mois, sous-sol fini au complet, 4 c.c., 2 salons, à 2 min. de l'autoroute 10. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer, sur 3 étages, belle grande salle de bain, sous-sol fini, secteur haute-ville, 800\$ par mois. 776-2676

539 CHAMBRES À LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

Manoir des Pins — 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, cafétéria
Responsable sur les lieux

CHAMBRE à louer avec porte-patio, balcon, salle de bains privée, incluant câble, téléphone et +, 300\$/mois. Rue Winchester. 770-1759

ENDROIT PAISIBLE, entrée privée, grande chambre, téléphone, TV, tout inclus. 250\$ ou à discuter. Pour travailleur. 372-7455

TRÈS GRANDE CHAMBRE à louer comprenant: cuisinette, s. de bain, frigo et four micro-ondes. Avec référence. Inf.: 375-8789

540 CHAMBRES ET PENSION**COMPLEXE ST-JACQUES**

Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

543 BUREAUX À LOUER

688 RUE PRINCIPALE, GRANBY: 1,300 p.c.a., chauffé, climatisé, éclairé. Tél.: 378-4674, cell. 360-9873.

545 LOCAUX À LOUER

ACTON VALE: à 15 min. de l'autoroute 20, locaux entre 10,000 et 60,000 p.c., hauteur libre 22 pi., quais de chargement. (450) 546-3203

ANGLE DUFFERIN/COMEAU, 560 p.c., Rez-de-c. moderne, vitrine, pour bureau professionnel de la santé ou commerce. Tous les services. Prix compétitif. Espace s.sol à 1/2 prix. 375-7735

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

GARAGE à louer 30x60, tout équipé, avec chambre de peinture, grand stat., près de Granby, 600\$ par mois, libre 1er avril. 372-2215

549 À LOUER À L'ÉTRANGER

HALLEDALE, Floride, maison mobile à partager, avec personne sobre non-fumeur, Fermand au 1-514-931-9075.

571 PERDU

CHIEN NOIR au ventre blanc, de 5 mois, race Border Colley, perdu secteur rues Cowie, Caron et Irwin. Guyaine, 378-0720 ou 776-3355

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTE PETITS CELLULAIRES NUMÉRIQUES de marque Nokia. 777-4306

ACHÈTE VOS "LEGO" "K'NEX", autos "HOTWHEEL", avec boîte ou en lot, à bon prix. Claude: 378-1318

600 DIVERS ARTICLES

29 BALISES DE SIGNALISATION, et boîte de camion en fibre de verre, 4 pi. x 8 pi. de long. Inf. 378-4580.

4 ROUES MAGS 14 po, montés avec pneus genre Rallye "Starfire 5000L" (P-185-60-R14), peuvent être vendus séparément. 450-770-2370

BASSIN D'EAU D'ÉRABLE en acier galvanisé, 15 X 5 X 3, 1,000 gals, très propre, 600\$. Aussi "pan" de finisseur à sirop d'érable, en acier inoxydable, avec flotte, 400\$. Inf.: 534-2941

* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS *

Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf.: 777-0790

PHOTOCOPIEUR Xerox 5028 avec bacs d'alimentation de format 8.5/11, 8.5/14 et 11/17, fonction d'agrandissement et de réduction, plusieurs cartouches d'encre, en bonne condition, possibilité de contrat de service, prix 500\$. Info: 375-7555 poste 21

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes, amande; **CUISINIÈRE** amande avec vitre noire, en très bonne condition. Prix à discuter. 372-6506.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

601 MEUBLES

AUBAINE! GROSSE CHAISE DUTAILLIER en bois, sur billes, couleur vert, brun et beige, NEUVE. 285\$. Inf.: 469-5282 avant 9h a.m.

604 INFORMATIQUE

****Ordinateurs neufs à prix imbattables****
Nous garantissons les meilleurs prix en ville sur tous nos systèmes. Aussi, systèmes reconditionnés garantis. www.logixys.myip.org
LogiXys Enr. Tél: 521-4915

RÉPARATION, CONFIGURATION et mise à jour du matériel informatique Update, Upgrades, Formatage. Service sur place ou à domicile. Cours de Windows 98 et XP offerts. Inf: 375-2398 ou 776-1647

611 VÊTEMENTS

Grande vente du 15e anniversaire de

La Fondation Gérard Bossé

située en arrière de

l'ancien Impérial de la rue Cowie

S.V.P. Veuillez stationner à la Pointe St-Jacques

Sac de linge à 5 \$ AU CHOIX

Les mercredi, jeudi et vendredi, de 9 h à 16 h 30

Pour des achats vraiment pas chers!

616 HORTICULTURE

FLEURS VIVACES Nous avons encore un chant de fleurs qui sera disponible dans le milieu d'avril. Un catalogue est disponible avec toutes les nouveautés. Nous les posterons sur demande. 450-296-4552

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!
Je t'offre la douceur à l'infini.
378-9254

AVEZ-VOUS SOIF DE SENSUALITÉ?
Sélective. Lun. et mar. de 5h p.m. à 10h p.m. Merc. au dim. de midi à minuit. 1-450-405-4634

AGENCE BLEUE NUIT
Sensualité + Charme + Douceur +
Expérience. Discrétion. Pour moment exquis.
Engageons. 776-3410

RÉALISE TES FANTASMES avec une femme discrète et sensuelle. 776-3554

SANDRA VOUS REÇOIT en toute intimité.
Homme pour femme. 770-1591

♥♥ Chate en chaleur pour matou viril ♥♥
♥Un appel... Tu seras tenté ♥
♥Une visite te comblera 372-4610♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!!!
776-4475

POUR UNE PETITE ÉVASION

La fée de la relaxation vous attend de 9h am à 10 pm. Tél.: 405-6035.

640 SERVICES OFFERTS

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

MAGICIEN-ILLUSIONNISTE
Spectacles pour enfants, écoles, anniversaires, etc. Robert. 372-8175

PEINTURE INTÉRIEURE: service rapide et professionnel, 2 ans de garantie. Peintre expérimenté, estimation gratuite. Michael Gaucher: 770-3788

PROPRIÉTAIRE DE PETITE ENTREPRISE Je peux faire votre comptabilité pour vous. Complète et informatisée. L. Bellisle: 375-6585

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

AVIS**À NOS ANONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

195183V



Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain pour vous servir!



372-8499

641 COURS

APPRENEZ L'ART DE LA BELLE ÉCRITURE
Initiation à la calligraphie, début des cours 12 et 16 mars, de 9h30 à 12h30 (3 ateliers de 3 heures). Aussi embossage (estampe), reliure artisanale, et abat-jour sam. 9 mars. Inscription et info: Angèle-France Gagnon au 539-1534

DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
Formation 125 heures R.C.R.-P.B.S.D.
Avantage: petits groupes.
13 ans d'expérience en enseignement.
Formation soins de santé, 514-624-9253

GUÉRIR DU PASSÉ PAR L'APPROCHE PSYCHO-ÉNERGÉTIQUE (Energy Psychology®)

Les chocs émotifs du passé influencent votre vie actuelle!

Apprenez à les dissoudre rapidement en reprogrammant au niveau de la mémoire cellulaire la fréquence énergétique qui les garde actifs!

Une méthode simple et efficace pour s'aider soi-même ou aider autrui!

Cours de 2 jours débutant bientôt

Pour info et documentation, contactez
Michel Kuc, B.Sc., n.d.
PsychoZone® International
(450) 372-3035

645 SANTÉ

VOUS VOLEZ ÊTRE BIEN DANS VOTRE PEAU CET ÉTÉ?

J'ai la solution qu'il vous faut. Produits 100% naturels. Vous pouvez perdre jusqu'à 30 lb rapidement, avec plus d'énergie. Obtenez un 10% de rabais pour spécial de cette semaine.
Nathalie, 776-7881 ou 1-877-212-4409

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT

T.E.D. transmission électronique
Remboursement environ 2 semaines

18 ANS D'EXPÉRIENCE

- Particulier
- À votre compte
- Comptabilité (PME)

Comptabilité / Impôt
Françoise Cadorette

147, boul. Montcalm, Granby
777-3844 Sur rendez-vous

IMPÔT DIRECT

Opère pour l'expérience et la rapidité

T.E.D.

Transmission électronique
Remboursement dans les deux semaines

- Un seul rendez-vous
- Déclaration faite devant vous
- Particulier, travailleur autonome
- Revenu de location, gains en capital
- Service de tenue de livres informatisée
- 15 ans d'expérience

André Morin et Chantal Demers 375-5777

645 SANTÉ

ATTENTION: perte de poids sûre et garantie, avec regain d'énergie. Louise ou Martine: 777-2793

SPECIAL PRINTANIER!
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Hommes seulement. Inf.: 378-2377

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA en art-thérapie
Membre de l'IOI, ATPQ

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE
Drainage lymphatique et suédois
Mme Labbé, 777-4370

649 AMITIÉ RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE ANGIE

Une agence où vous obtiendrez le succès à 99%. Gratuit pour les dames. Rencontre sérieuse. Info: 372-5158.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

À QUI LA CHANCE?
Travail pour femmes à la maison
Info: 1-866-826-6970

BESOIN DE CONSEILLÈRES
en beauté et nutrition. Travail valorisant.
À temps plein ou partiel.
Lorraine, 375-2380; Jeannine, 378-3663

CAISSIER(ÈRE)-ÉTALAGISTE
Poste à temps plein. Se présenter au Shell, 98 route 235, Ange-Gardien.

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT (informatisé)

Plus de 20 ans d'expérience

- ☒ Particulier
- ☒ Entreprise
- ☒ Revenu de location

Aussi disponible TED
transmission électronique

378-7819
Réal Gibeault

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR LIVREUR demandé, 4 jours/semaine, possédant classe 3, pour les lundis, mercredis, jeudis et samedis. Se présenter avec c.v. chez Patates Dino, 71 Foch, Granby.

CHAUFFEURS DEMANDÉS

Californie, Texas, Floride ou autres (team et single). Inf.: (450) 378-1765

COIFFEUR (EUSE) DEMANDÉ (E) avec ou sans clientèle. Pag. 360-2867 et cell.: 830-0033

EMPLOI IMMÉDIAT REPRÉSENTANT(E)S Granby et région

• Clientèle établie • revenu garanti

• Sec. V et + • Automobile

Pour entrevue seulement:

(450) 531-4906

ou faire parvenir votre c.v. au

372-9596

ROCHELEAU

CHEVROLET - OLDSMOBILE

est à la recherche d'un

Débosseleur-peintre

pour compléter son équipe
expérience requise, temps plein
Présentez-vous avec votre c.v. au

434, rue Rivière, Cowansville

Tél.: (450) 263-1541

Télécopieur: (450) 263-9606



HÔTEL LE CASTEL

recherche
candidats(es) pour
combler les postes de:

COMMIS DE BUREAU Temps plein

- Responsable de la rédaction
 - Connaissance approfondie du français et de l'anglais écrit et parlé
 - Notions en comptabilité
 - Bonne expérience en informatique Word, Excel
- Salaire et avantages sociaux compétitifs
Faites parvenir votre c.v. par courrier, télécopieur ou courriel:
j.cote@castel.qc.ca.
Att. Joane Côté, adjointe à la direction

CUISINIER(ÈRE) Temps plein

- Formation en cuisine française de l'ITHQ ou équivalent
 - Deux ans d'expérience pertinente
- Salaire et avantages sociaux compétitifs.
Veuillez nous présenter votre c.v. à:
L'Hôtel Le Castel de l'Estrie inc.
901, rue Principale,
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur: (450) 378-9930

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COURS DE PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES de l'Association des préposés(e)s bénéficiaires du Québec, régions Farnham, Cowansville et Granby, début le 26 mars 2002, prix 650\$ tx incluses, déductible d'impôts. Inscriptions au 1-800-653-0855

DAME recherchée avec expérience pour faire les déjeuners, disponible en tout temps. Se présenter au Valentine au 70 Principale à Granby, le samedi, 9 mars, entre 8h et midi, et demandez Julie.

INGÉNIEUR

Occasion exceptionnelle de carrière au sein d'une entreprise en expansion située en ESTRIE.

À titre d'ingénieur délégué, vous serez responsable de l'amélioration continue des modules de production auxquels vous serez affecté. Vous procéderez à des analyses et évaluations des procédés afin d'identifier les améliorations à apporter et en assurerez l'application selon les budgets approuvés. Vous aurez de plus à orienter et superviser le travail de quelques techniciens à l'entretien des équipements.

Qualifications requises:

- Diplôme en génie mécanique ou électrique,
- 2 à 3 années d'expérience pertinente.
- Sens de l'analyse, maturité, goût pour le travail d'équipe.

Pour soumettre votre candidature, ou pour information additionnelle, s'adresser à:

PIERRE D'Aoust & ASSOCIÉS
Cabinet conseil en recherche de cadres
485, McGill # 601, Montréal,
Qc H2Y 2H4
Tel: 514-289-9391 Fax: 514-289-8768
daoustp@elkas.com

Orientation professionnelle CURRICULUM VITAE



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation

NOUVEAU! Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

SOCRATÉ

Spécialistes en orientation

372-6633

660 PERSONNEL DEMANDÉ



Responsable de l'animation / animateurs / sauveteurs

Bromont sur le Lac
centre nature/plein air
est à la recherche d'un
responsable de l'animation
avec expérience
pour un travail à temps plein.

Nous sommes également à la recherche de sauveteurs et d'animateurs pour notre programme plein air.

Veuillez faire parvenir un résumé de vos expériences par télécopieur au

534-1828

avant le 12 mars.



ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) CUISINE ET SALLE À MANGER
poste à temps plein

Vous possédez:

2 ans et + d'expérience en restauration rapide et en supervision de personnel

Vous avez:

Le sens des responsabilités et du travail d'équipe et vous êtes disponible de jour, soir et fin de semaine.

Veuillez faire parvenir votre C.V. :

AU COQ
777, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2Y6



Le Club de Golf Le Rocher de Roxton Pond
est à la recherche d'un

OPÉRATEUR DE MACHINERIE LOURDE

Exigences:

- Expérience minimum 5 ans
- Avoir fait des travaux sur un parcours de golf serait un atout

Emploi saisonnier du 1er avril au 30 octobre (selon température)
40 heures / semaine

Autres avantages possibles

MANOEUVRE

EN ENTRETIEN DE TERRAIN

Exigences:

- Bonne forme physique
- Capable d'opérer scie à chaîne et une débroussailluse
- Aimer le travail à l'extérieur

Tâches:

- Enlever les roches et les branches
- Travaux de débroussaillage

Emploi saisonnier de mai à septembre
40 heures / semaine
8 \$ / heure

S.V.P. envoyez votre C.V. ou téléphonez au
(450) 777-5888
demandez Stéphane
821, rang 4
Roxton Pond (Québec) J0E 1Z0

2001 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2001

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers

- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- Transmission électronique TED

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
- PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby

Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME! Vous voulez travailler?

- Programme qui répond aux exigences des entreprises.
- Critères:**
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans revenu;
- Durée:**
- 8 semaines (26 h / sem.)
- Possibilité de soutien financier.**

INFORMATION ET INSCRIPTION
CREAT - FORMATION
Téléphone: 776-7893

Emploi Québec

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous serez conscient des implications de vos actions. Vous vous affirmerez avec simplicité. Vous pourriez agir à titre de médiateur dans une affaire qui oppose deux personnes. Vie amicale chaleureuse.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Une petite fuite hors de la réalité est probable. Laissez-vous aller à cet état de rêve éveillé, c'est de là que viendront vos meilleures idées. Côté cœur, vous serez romantique.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Un enthousiasme naissant pourrait se heurter à l'indifférence de certaines personnes. Ne vous en faites pas. Vous êtes habile et vous réussirez ce que vous commencerez aujourd'hui. Vous aurez les idées claires. Vous verrez loin.

du 21 MAI au 21 JUIN

Aujourd'hui, dites ce que vous avez à dire, c'est une bonne journée pour cela. Côté cœur, votre délicatesse sera appréciée. Si vous êtes au travail, ça ira comme vous voulez. À la maison, vous voudrez tout changer.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Bon moment pour planifier de nouvelles activités. Il serait peut-être souhaitable de consulter une personne apte à vous prévenir de certains écueils dans une affaire qui vous attire. Côté cœur, vous serez peu enclin aux grands élans.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Bien que l'atmosphère soit agréable, vous ne serez pas tenté d'avoir des contacts avec beaucoup de monde. Un peu de solitude, la musique et peut-être un film vous permettront de vous ressourcer. Vous serez bien dans l'intimité.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il se pourrait que vous soyez un peu plus agité que d'habitude. Tâchez de vous réserver quelques moments de détente. Dans vos activités, vous aurez une approche ordonnée aujourd'hui. Un peu de tranquillité vous fera du bien.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vie sociale active. Vous serez à l'aise si vous êtes en compagnie et si ça bouge autour de vous. L'intimité ne vous tentera pas trop. Entraînez vos proches à sortir. Côté santé, mangez bien, vous serez en forme.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les discussions seront peut-être sérieuses, mais les échanges vous permettront de mieux comprendre des points de vue différents des vôtres. Bonne journée pour les relations de famille et la vie à deux.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous aurez une grande perspicacité, de l'intuition et un bon contact avec la réalité. Chance en matière d'argent. Côté cœur, vous serez content. La lune vous rendra charmant et elle vous accordera un vœu.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous pourriez être tenté d'excuser certaines attitudes par faiblesse plus que par réelle compréhension. Les prochains jours seront propices à des changements dans votre approche. Aujourd'hui, contentez-vous de réfléchir, de faire des plans.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Dans vos activités, vous trouverez la solution d'un problème. Vous vivrez quelques jours intéressants du point de vue de votre créativité. Vous pourriez vivre de fortes émotions. Possibilité d'un gain. Surprise à l'horizon.

660 PERSONNEL
DEMANDE

CLINIQUE DU PNEU
à URGENCE SILENCIEUX
est à la recherche

d'un TECHNICIEN

possédant les qualifications suivantes:
Freins, direction, suspension, mise au point.
Avec connaissance de base en électricité, doit être polyvalent, capable de travailler en équipe et de faire valoir son expertise face aux clients.

Faites parvenir votre C.V.

a/s: de Stéphane Rouleau

515 Principale

Granby, QC J2G 2X3

ou E-Mail: info@cliniquedupneu.qc.ca

DERAGON FORD / LINCOLN

recherche actuellement un préparateur
pour le département de carrosserie

Qualifications professionnelles:

- DEP en carrosserie ou expérience jugée équivalente

- Posséder un permis de conduire valide

Caractéristiques personnelles:

- Avoir le souci de la précision

- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité

- Ouvert à la formation

- Aptitude pour le travail d'équipe

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder ses qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines, Deragon, 317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4.

Télécopieur: (450) 263-9271

ou courriel: slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

L'AUBERGE DU JOLI VENT

recherche

SERVEUSE OU SERVEUR bilingue avec expérience pour restaurant de fine cuisine. Travail soir et fins de semaines et plus. Possibilité emploi permanent.

COMMIS DE SERVICE bilingue pour restaurant de fine cuisine. Expérience non nécessaire, mais le ou la candidat(e) doit démontrer une capacité et volonté d'apprendre. Travail soir et fins de semaines et plus.

Téléphonez au (450) 243-4272 pour de plus amples informations et pour prendre rendez-vous.

MEUNERIE recherche

employé de fabrication

Poste permanent 35 à 40 heures semaine.

Travail général meunerie, cubage & mélange

Fiable, polyvalent, autonome, débrouillard.

Salaire selon compétences et expérience.

Téléphoner au 450-293-5351

On demande serveur d'expérience

pour salle à manger réputée.

Milieu agréable, belle clientèle

Intéressant \$\$\$, temps plein, disponibilité

Références, bonne apparence

Maîtrise de l'anglais

Auberge Quilliams, 572 Lakeside, Lac Brome

Demandez: André ou Sophie

PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE avec un travail captivant et payant. Louise, 1-800-378-3387

RECHERCHONS CLIENTS MYSTÈRES

à Granby et environs. Appliquez au:

www.clientmystere.com

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

D'AUTOMOBILES DEMANDÉ(E)

avec expérience, et ayant permis de conduire valide, à temps plein, capable de remplir contrat de vente et de financement (CVT). Pour rendez-vous et entrevue: 776-3858.

RESTAURANT LE FRIAND recherche serveuse à temps plein avec expérience, 378-6000 demandez Michel.

URGENT...

BESOIN DE
TÉLÉPHONISTES

Se présenter au
32, rue Carrier, porte 5,
ou contactez le 777-1680
en avant-midi ou en soirée

660 PERSONNEL
DEMANDE

RESTAURANT MED PIZZA recherche réceptionniste, serveuse et aide-cuisinier, à temps plein. Se présenter au 15 Principale à Granby.

ROXTON TEMPLE STUART
JOURNALIER(ÈRE)S

demandé(e)s à temps plein, 40 heures par semaine, pour travailler aux différents départements de la production, avec ou sans expérience. Connaissance dans le domaine du meuble serait un atout important. Salaire après formation de base: 8.50\$/heure.

Faire parvenir votre C.V. ou venez le porter directement entre 8 h et 16 h au 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, (QC) JOE 2N0

ROXTON TEMPLE STUART
PEINTRE AU PISTOLET

demandé à temps plein, 40 h / semaine, avec expérience pour travailler dans notre département de finition, pour l'application au pistolet (teinture, scellant, vernis). Salaire selon expérience

Faire parvenir votre C.V. ou venez le porter directement entre 8 h et 16 h au 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, (QC) JOE 2N0

UN MANUFACTURIER DE MEUBLES

DE COWANSVILLE RECHERCHE

EBÉNISTE POUR MONTAGE

Complets de meubles en bois, savoir travailler avec les différents outils du métier, responsable et dynamique, avec expérience, poste permanent, salaire selon expérience. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 450-268-1430 ou envoyez votre C.V. à l'adresse suivante: Ébénisterie F.M.N. Inc., 1101 rue Albert, Cowansville, Québec, J2K 3G6. Tél.: 450-268-7811.

VENDEUR(EUSE) Vente aux détails (vêtements de travail). Qualifications: bilingue; bonne communication; sens de l'organisation; sociable, aimant le public. Connaissances en informatique. Responsabilités: service à la clientèle, préparation des commandes, réception, étiquetage et étalage de la marchandise. Travail à temps plein. Salaire à discuter, lieu de travail Cowansville. Contactez Micheline ou Robert au 450-263-3672.

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis

TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS A 2 ANS

*** FOURGONNETTES ***

98 Ford Windstar aut., t. équipée

96 Dodge Caravan, 4 p. aut., t. équ.

93 Nissan Quest, aut., tout équipée

89 Dodge Caravan Cargo.

*** CAMIONS ET 4X4 ***

98 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p., aut., t. équipé, V8.

95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.

94 Jeep Grand Cherokee, 4 p., V8, aut., t. équipé.

*** AUTOMOBILES ***

00 New Beetle TDI, 5 vit., t. équipé

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air.

99 Plymouth Breeze, 4 p., aut., t. équipée.

98 Hyundai Accent, 3 p., 52,000 km, bal. de garantie jusqu'en 2003

97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.

96 Ford Mustang, 2 p. 5 vit. noir, équ.

96 Hyundai Accent 4 p. aut.

95 Volks Golf turbo diesel, 4 p., man., équipée

95 Dodge Neon, aut.

95 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit.

94 Ford Mustang 5 vit.

92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p., man., équipée

92 Buick Skylark, aut., t. équipée.

91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée.

90 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., très propre.

90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipée.

89 Nissan Maxima 4 p., aut., t. équipée.

89 Chrysler 5th Avenue, aut., t. équipée.

89 Pont. Bonneville, t. équipée, sièges électr.

87 Nissan Sentra, 5 vit., 2 p.

87 Nissan Sentra, 2 p., man.

86 BMW 528E, aut., t. équipée.

84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

Pour vous servir

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

GOLF 2001 TDI, noire, 2 portes, 5 vitesses, 62,800 km, 16,900\$ nég. Info.: 539-2115.

HONDA ACCORD EXR 1992, vert, 2 portes, aut., A/C, tout équipé, 150,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

670 AUTOS

1999 - 1998 - 1997 TOYOTA TERCEL aut. ou 5 vit., 2 p. ou 4 p., bas millage, faut voir!

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

1999 DODGE STRATUS 4 cyl., aut. 53,000 km, A/C, faut voir!

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

BUICK REGAL LS 1998, 4 portes, 3.8 aut., A/C, tout équipé, bourgogne, 59,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

CHRYSLER CONCORDE LXI 1998, bourgogne, 51,000 km, A/C, tout équipée.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404



TAUX
DE FINANCEMENT
3,8%*

* 3,8% pour 24 mois, 4,8% pour 36 mois, 5,8% pour 48 mois et 6,8% sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000\$

00 TOYOTA ECHO, 5 vit., clim., bal. gar., 45 000 km
00 JETTA TDI, 5 vit., t. équ., vert forêt
00 DODGE GR. CARAVAN, 3.3 L, 2 p. coulis.
99 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
99 FORD RANGER STEPSIDE, V6, 5 vit., clim., CD
99 PLYM. GR. VOYAGER EXPRESSO, t. équ.
99 NISSAN PATHFINDER LE, 4 p., aut., toit, cuir
99 VOLVO S70, aut., toit, cuir, noir
99 SUBARY LEGACY, 4x4, fam., 5 vit.
99 CHRY. INTREPID, t. équ., 13 700 \$
99 SUNFIRE GT, décapotable, 5 vit., clim., 15 000 miles
98 TOYOTA RAV4, aut., 4x4, 4 p., noir
98 DODGE CARAVAN, clim., 2 p. coul., vert
98 PONTIAC GRAND AM GT, 4 p., V6, 65 000 km
98 FORD TAURUS SE, fam., t. équ.
98 SUZUKI ESTEEM GLX, fam., aut., clim.
98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
98 HONDA CIVIC CX, «hatchback», 5 vit., noire
98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
98 FORD ZX2, 5 vit., noire, 42 000 km
98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équ.
98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équ., 11 700 \$
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
98 CHRY. INTREPID, t. équ., 12 900 \$
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
98 TOYOTA COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.,
98 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., noire, bal. gar.
97 FORD RANGER, X-Cab, 6 cyl., aut., clim.
97 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, t. équ., toit
97 TOYOTA RAV4, 4x4, 4 p., 5 vit., vert
97 MAZDA 626 LX CRONOS, V6, t. équ.
97 PONTIAC BONNEVILLE SSEI, t. équ., 10 700 \$
97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim.,
97 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
97 HONDA CIVIC LX, aut., clim., 70 000 km
96 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., aut., clim.
96 SUZUKI SIDEKICK J LX, aut., 4 p., t. équ.
96 MAZDA MPV LX, V6, t. équ.
96 DODGE CARAVAN ES, 3.8 L, t. équ., cuir
96 CHRY. CIRRU LXI, V-6, t. équ.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, noire
96 FORD ESCORT LX, fam., 5 vit., «mags»
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
95 FORD ESCORT LX, fam., aut., clim., «mags»
94 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, t. équ.
94 FORD TEMPO, 2 p., 5 vit., «mags», 1 400 \$
94 CHEV. LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.
93 MAZDA CRONOS 626 ES, V6, t. équ.
93 FORD PROBE SE, aut., clim., t. équ.
93 EAGLE VISION ESI, V6, t. équ., 123 000 km
92 MAZDA 323, «hatchback», aut.
91 CHEV. BLAZER LT, 4x4, 4 p., t. équ.
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 700 \$
90 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 400 \$
89 DODGE RAM PICK-UP, V6, aut., boîte de fibre
87 GMC S-15, aut., 1 600 \$
85 MAXIMA, 4 p., V6, 800 \$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben

**JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
LA FOLIE DES TAUX
D'INTÉRÊT EST
COMMENCÉE!
VENEZ EN PROFITER
TAUX DE FINANCEMENT
à partir de
- 0.8 %**
sur une période déterminée
Aussi
4.8 % POUR 36 MOIS
5.8 % POUR 48 MOIS
6.8 % POUR 60 MOIS
SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipé, 67,000 km.
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.
1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km. 1,000\$ de rabais.
1999 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit., radio laser, réduit de 1,000\$.
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km. 1,000\$ de rabais.
1999 Chev. Cavalier, 4 p., aut., 49,000 km.
1999 Chev. Cavalier, 2 p., aut., 5 vit., 43,000 km.
1999 Pontiac Sunfire 2 p. mags, 5 vit. air.
1999 Pontiac Sunfire 2 p., aut., 67,000 km.
1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km. 1,000\$ de rabais.
1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit. 80,000 km. 143,07\$/mois.
1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut. 74,000 km. 184,53\$/mois.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,33\$/mois.
1998 Accent GS, 5 vit., 47,000 km. 163,80\$/mois.
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 87,000 km. 182\$/mois.
1998 Dodge Stratus SE V6, entièrement équipé.
1998 Chrysler Sebring LX 2 p., entièrement équipé, 85,000 km.
1997 Dodge Neon Sport, noir, 2 p., 5 vit., 52,000 km.
1996 Chrysler Intrepid entièrement équipé, 99,000 km, comme neuf!
1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km. Réduit de 2,000\$.
1996 Ford Taurus GL, familiale, entièrement équipée, 128,000 km, 2,000\$ de rabais.
1996 Volksw. Golf GL, 4 p. 5 vit. A/C. Rabais de 2,000\$.
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
1995 Chev. Lumina 4 p., entièrement équipé (bijou) 6,900\$.
1994 Dodge Shadow 4 portes, aut., A/C, un seul prix 3,900\$.
1994 Dodge Spirit, 4 portes, V6, A/C, très propre, 4,900\$.
1993 Suzuki Swift 4 portes, 5 vit., 113,000 km, 3,900\$.
1993 Ford Escort LX familiale, aut., 2,900\$.
1992 Buick LeSabre LTD 4 portes, entièrement équipé, 5,900\$.
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$.
1990 Chrysler Dynasty 4 portes, aut., A/C, 1,995\$.
1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 2,900\$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 2,900\$.
1985 Lincoln Town Car, très beau, 2,900\$.

**Financement régulier avec
les Caisses populaires
Desjardins et/ou
2e CHANCE AU
CRÉDIT**
MODÈLES 1993 à 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ à 2,500\$
SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 12 H à 16 H
1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633

HONDA ACCORD LX 1994, 165,000 km, 2 portes, noire, man., 9,500\$. Inf. 266-3475
HONDA CIVIC DX 2001, coupé, man., 35,000 km, 8 pneus, 15,000\$. Annick ou Régis, 534-0473
INTREPID 1995, vert, tout équipé, 116,000 km, (6,000\$ de réparations l'an dernier). Prix demandé 6,000\$. Alex, 521-0625, cell.

**LIQUIDATION
PAS CHER, PAS CHER!
ABORD AUTOMOBILES
ET CAMIONS
1315 PRINCIPALE, GRANBY
375-0211**

99 VOLKS GOLF, 263\$/mois*
98 JEEP GRAND Cherokee Ltd. SE, V8 5.9 L, listé 27,400\$, rabais 4,500\$, PRIX SPÉCIAL 22,900\$
97 HYUNDAI ACCENT GL, 143,07\$/mois*
96 CHEV. CORSICA, 171,54\$/mois*
93 SUZUKI SIDEKICK convertible, 2 toits, 186,93\$/mois*
92 PLYM. Acclaim, 3,900\$
92 JEEP YJ, 2 toits, 199\$/mois*
92 HONDA CIVIC, 186,93\$/mois*
91 FORD ESCORT LX, 2,400\$
91 PONTIAC Firefly convertible, 3,900\$
90 PONTIAC TEMPEST, 1,900\$
90 BUICK SKYLARK, spécial 1,900\$
88 VOLX Fox, 1,000\$
84 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 1,500\$
* Mensualités plus taxes
0\$ COMPTANT

Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original. Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi, de 9h à 21h

OLDSMOBILE Delta 1988, 4 p., seul, 125,000 km, moteur V6 (3800), tout équipée, carrosserie très propre, toit de vinyle, roues de broche, excellente mécanique, bons pneus, antirouille, prix 2,650\$. 375-4045

PONTIAC FIREFLY 1994, man., 141,000 km, voiture impeccable. Inf.: 372-6307

PONTIAC GRAND PRIX SE, 1997, 92,000 km, vert, V6 aut., A/C, avec groupe électrique.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

*****SUPER OCCASION POUR L'ÉTÉ*****

SUNFIRE GT décapotable 2000, grise, 36 000 km, à vous pour l'été en sous-location pour 10 mois seulement, à partir du mois d'avril. Demandez Jean-Pierre: 450-532-5654.

671 FOURGONNETTES

FORD E-150, 1988, 159,000 km, en bonne condition. VENTURE 1998, 69,000 km, couleur sable, tout équipée. Prix à discuter. Inf. 776-7955 ou pag. 770-7676 ou 378-0776

672 CAMIONS

CHEVROLET S-10 1998 115,000 km, 4 pneus d'hiver inclus, demande 7,000\$. Inf.: 375-5066

SONOMA HIGH RIDER 1995 4 X 4, automatique, tout équipé. Inf.: 469-1422

VAN GMC SAVANA modèle allongé, 1999, 69,000 km, moteur au gaz, ¾ de tonne renforcé, prix 18,500\$. Pour info: 372-4853

680 TRACTEURS

INTER 330 1958, servodirection, pelle avant de 7 pi, set de chaînes à anneaux et moulin à faucher Inter. Parfait état. Cell: 521-8878, 777-0661.

682 MACHINERIE

POMPE HYDRAULIQUE à vane, 20 gal. 1 compresseur 120 lbs, 130CFM/30HP. 1 transfo 600V, 15 amps primaire et 13.8 V secondaire. 1 lift Towmoter, ancien. Refer thermo king diesel. Une moto Honda 555CC. 1 lot de speedreducer avec moteur. 1 plate-forme hydraulique pour camion. 2 moteurs élect. 2 HP, 600V; 1,750 rpm, 1,125 rpm. 2 moteurs 600 V, 15 hp; 1,750 rpm et 1,125 rpm. 1 pompe à pression 4,000 lbs, 20 gal/min., 40 HP. 1 pompe à diaphragme 3 po Sand Pipers et une de 1 po. 1 tuyau à eau en cuivre, 2 po x 150 pi. 372-7071.

Décès

**OLSON
(née Lapointe)
Madame Frances**

Paisiblement à la Résidence Dunham, le vendredi 1er mars 2002, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Frances Lapointe, épouse bien-aimée de feu M. Otto Olson.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Barbara (Basil Moffatt), Sandra (Brian Jacobs) et Beverly (Jacques Larocque), ses petits-enfants: Michael (Nathalie Perreault), Christopher, Kevin, Tanya (Michel) et Mélanie (Eric); ses frères: Ernest et Henry, son filleul M. Donald Jacobs (Margaret) ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

**Madame Olson repose à la
Maison Funéraire
Desourdy Wilson
104, rue Buzzell
Cowansville, QC**

Tél: 450-263-1212, Téléc: 450-263-9557
dwilsonendirect.qc.ca

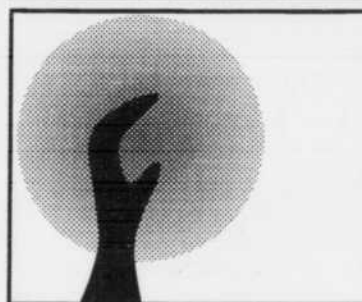
Les heures de visites seront le vendredi 8 mars 2002 de 12h30 à 14h suivies des funérailles à la chapelle et le Révérend George Campbell officiera la cérémonie.

Sincères remerciements à Suzanne Belgie ainsi qu'au personnel de la Résidence Dunham pour les bons soins prodigués et aussi à tout ceux qui lui ont rendu visite à la résidence.

Des dons en sa mémoire à la Fondation Brome Missisquoi Perkins, 950 Principale, Cowansville, QC, J2K 1K3, seraient appréciés.

(06-07)

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063



Pour vous aider à cesser de fumer



**ROGERGER
MAURICE
PARENT
Mme Laurette
1912 - 2002**

À Granby, le 3 mars 2002 à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Laurette Maurice Parent née Roberge, épouse en premières noces de feu Laurent Maurice et en secondes noces de feu Lucien Parent, demeurant au Centre Villa Bonheur, 71 rue Court, Granby. La défunte laisse dans le deuil ses fils: Guy Maurice (Louise Gélinau) de Granby, André Maurice (Micheline Hamel) de Granby, ses petits-enfants: Marie-Hélène, Pascale (Jean-Marc) et Marie-Claude (Eric), un arrière-petit-fils: Jean-Philippe, son frère: Maurice Roberge (Lucienne Boulay) de Granby, ses belles-sœurs: Marie-Ida May Roberge, Lili Maurice (Sylvio Gagnon) tous de Granby. Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Parent, neveux, nièces, autres parents et amis(es).

Sincères remerciements au personnel du 2e étage du Centre Villa Bonheur pour leur dévouement envers Mme Laurette Roberge.

Les funérailles auront lieu le mercredi 6 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.**

Pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi, journée des funérailles, à compter de 10 h 30. (04-05-06)



**LAPORTE
M. Yvan**

Aux Foyers Farnham, le 3 mars 2002 est décédé M. Yvan Laporte, à l'âge de 81 ans, époux de Mme Jeanne d'Arc Breton.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Terry), Diane (Pierre), Louise, Jean-François (Jacinthe); ses frères et sœurs: Robert (Georgette Lavallé), Thérèse, Marcelle; ses petits-enfants, Pierre-Marc, Marie-Chantal, Anne-Michèle, David, Laurent, autres parents et amis.

Selon ses volontés, il sera exposé au: Centre Funéraire D.L. Inc. 1250, rue St-Paul Nord Farnham, Québec Tél.: (450) 293-2410

le jeudi, 7 mars, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture du salon dès 12h (midi). Les funérailles auront lieu le vendredi, 8 mars, à 14 heures en l'église St-Fabien de Farnham, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Hyacinthe. (06)



**LALIBERTE
Mme Flore
1918 - 2002**

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 mars 2002, à l'âge de 84 ans, est décédée Madame Flore Laliberté née Despart, épouse de feu Vianney Laliberté, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Micheline (Normand Beauregard), Francine (Yoland Grégoire), Clément (Monique Bélanger), Mireille (Stéphane Lévesque), Christiane (Daniel Alix), Diane (feu Richard Lajoie), Joanne (Gilles Arnold), Daniel (Lise Hétu), Michel (Lise Fortier), Line (Yves Gousy), Jocelyn (Colette Roy), Luc (Josée Dion), Sylvain (Lucie Fontaine); ses 28 petits-enfants et ses 9 arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

**Mme Laliberté repose au salon de:
Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colomnes
(angle St-Jude N.)
Granby**

Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666

Téléc.: 450-777-4393

Heures d'accueil: jeudi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles auront lieu le vendredi, 8 mars 2002 à 11 h en l'église St-Joseph, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. (6-7)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

FRADET, FRADET, JEAN, LANGEVIN, S.E.N.C.
notaires et conseillers juridiques
215, rue Lindsay, Drummondville, QC J2C 1N8
**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
(C.C.Q., art. 795)**

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Adélaïde Courchesne, en son vivant domiciliée au 35, avenue Des Oliviers, Canton de Granby, Québec, J2G 8C8, survenu le vingt janvier deux mille deux (20 janvier 2002), un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, SUZANNE COURCHESNE, le vingt-huit février deux mille deux (28 février 2002) devant Me PIERRE FRADET, notaire, 215, rue Lindsay, Drummondville, QC J2C 1N8, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me PIERRE FRADET, notaire, sise au 215, rue Lindsay, Drummondville, Québec, J2C 1N8. Donné à Drummondville, ce 1er mars 2002.
PIERRE FRADET, NOTAIRE

222770V

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Jean-Guy Gilles Lévesque dont l'adresse du domicile est le 537, rue King, Granby (Québec) J2G 6V2, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de John Lévesque

Granby, le 20 février 2002
John Lévesque

222618V

Décès



CHOINIÈRE
M. Robert
1935 - 2002

À Granby le 4 mars 2002, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Robert Choinière, époux de feu Rachel Forget, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil son fils, Daniel (Manon Lapalme); ses petits-enfants: Kassandra (Patrick Laroche), Mariève; ses frères: Denis (Denise Lalumière), Lucien (Sylvie Rainville), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Réjean Ménard, le personnel du Centre hospitalier de Granby ainsi que Mme Carmen Charbonneau du Centre Marie-Berthe Couture pour leur dévouement envers M. Choinière.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 8 mars, en l'église St-Eugène à 11 h, sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 vendredi, journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(6-7)



DOONAN
M. Daniel
1951-2002

À Granby, le 2 mars 2002 à l'âge de 50 ans est décédé M. Daniel Doonan, fils de feu Rolande Brodeur et de feu Leon Doonan, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil son amie de coeur, Manon Tremblay, ses enfants: Andrea Doonan (Sue), Toronto, Kurt Doonan, Toronto; ses frères: Michel (Valerie Chapman), Ville Lasalle, Patrice (Carole Gervais), Granby, Marc, de Montréal; ses neveux et nièces: Robert James, Liandra, Patrick, Caroline, Kevin, ainsi que ses autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 9 mars en l'église St-Patrick, à 15 heures, sous la direction de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que la famille sera présente à l'église à compter de 14 h 30 samedi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou à l'église.
(06)



GRONDIN
M. Laurent
1928 - 2002

Au Centre Hospitalier de Granby le 2 mars 2002 à l'âge de 75 ans est décédé M. Laurent Grondin demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Andrée Heinz), Claudette (François Benoit), Robert (Jacinthe Maheu), Lise (Ronald Guertin), Diane (René Adam), Manon (Serge Gince), Jacqueline (Guy Cloutier), Daniel, Michel; ses petits-enfants; son frère Denis Grondin (Colette); ses soeurs: Simone Goyette, Louise Pomerleau, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu le lundi 4 mars 2002 à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

L'inhumation aura lieu le vendredi 8 mars 2002 au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin). En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Arrangements funéraires
Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
05-06

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



GALLANT
Colette
1946 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 4 mars 2002, à l'âge de 55 ans, est décédée Madame Colette Gallant, conjointe de Gaétan Grenier demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint Gaétan, ses enfants: Bryan (Roxane Robert), Mélanie; son petit-fils, Kevin; sa mère, Elizabeth Gallant (feu Augustin). Ses frères et soeurs: Suzette (Jacques), Hervé (Ginette), Lise, Alain, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Madame Gallant lors de son séjour parmi eux.

Mme Gallant repose aux salons de:
Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Les funérailles auront lieu le vendredi, 8 mars 2002, en l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.
(6-7)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Avis de décès



LAPIÈRE
M. Jean-Guy
1936 - 2002

À Bonsecours, après une longue maladie, il s'est paisiblement endormi chez lui entouré de sa famille, le 5 mars 2002, à l'âge de 66 ans.

Monsieur Lapière laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Annette Bombardier, ses trois enfants, Guylaine (Michel Corbeil) de Bonsecours, Sylvain (Nathalie Bousquet) de Wickham, Stéphane (Lyne Ténéglio) de Bonsecours, ses petits-enfants, Valérie, Jean-Philippe, Mickaël, Emily et Noémy, ses soeurs, Laurence (feu Ligor Basque), Marie-Paule (Victor Bouthillier), Gloria (feu Omer Gougeon), Francine (Gérard Gaucher), Marthe (feu Lorenzo Basque), Jovette (Jean Talbot), ses beaux-frères et belles-soeurs, Normand (feu Huguette Foisy), Jean-Paul (Denise Lecours), Madeleine (Clément Roy), Yolande (Gaston Raymond). Il était également le beau-frère de feu Carmen (feu Lucien Gosselin). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CLSC de Valcourt pour les bons soins prodigués à Monsieur Lapière.

M. Lapière repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette
1112, rue St-Joseph, Valcourt
Tél.: 450-532-2200 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035

Heures d'accueil le jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Funérailles le vendredi 8 mars 2002 à 14 heures en l'église Notre-Dame de Bonsecours. Suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

222610V

Près d'un million de Québécois
ne lisent pas le journal.

Ils le regardent.



Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation

Remerciements

Le 3 novembre 2001,
nous avons eu la douleur de
perdre notre maman

**Mme Lucienne
Germain Leboeuf**

épouse bien-aimée de Lucien Leboeuf.
Merci à toutes les personnes qui nous
témoignent des marques de sympathie
lors de visites au salon funéraire,
présence aux funérailles ou offrandes
de messes ou de fleurs.

Que chacun d'entre vous considère
ces remerciements comme personnels.

La Famille Leboeuf



1er
anniversaire
du décès de



M. Luc Southière
survenu le 6 mars 2001

*Ça fait déjà un an que tu
n'es plus des nôtres mais
ton souvenir restera gravé
dans nos coeurs. Ton
courage et ta volonté de
vivre nous portent à prendre
exemple sur toi.*

De tes proches.

222681V

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE



170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

222305V

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc.: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

193902V

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Sentiment de colère que provoque une action injuste.
- 2 Titre donné aux avocats - Rédigé.
- 3 Déplorable - Plus jeune.
- 4 Le premier des nombres entiers - Ce qui est incompréhensible.
- 5 Leur coup relève du hasard - Patrie des frères Anguier - Qui a rapport aux Bretons.
- 6 Plante potagère aromatique - Conjugaison.
- 7 Action de chercher - Louer.
- 8 Affaiblir - Partie chantée par un soliste, dans un opéra - Aire de vent.
- 9 Composition musicale.
- 10 Il jappe - Cuit à l'étouffée.
- 11 Laize - Brûler la cervelle - Trousse.
- 12 Il siège auprès d'un juge et l'assiste dans ses fonctions - Se dit à Madrid.

VERTICALEMENT

- 1 Indécant - Marque le lieu.
- 2 Petite femme - Ils sont passés dans les mœurs - Démonstratif.
- 3 Exprimé - Petit discours.
- 4 Question d'un test - Qui a peu de largeur.

- 5 Fromage - Pronom.
- 6 Centaure qui fut tué par Héraclès - Écrits constatant une situation juridique.
- 7 Il fait le lien - Pas en état de conduire - Île voisine d'Oléron.
- 8 Glisse sur la planche - Donne une explication à.
- 9 Tomba dans la mer n'ayant plus d'ailes - Tresser.
- 10 Petit furoncle - Qui est hors de combat.
- 11 Conteste - Bigrement - Panorama.
- 12 Tronche - Met fin au rêve quand il sonne.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	P	A	P	A	R	A	Z	Z	I	M	I
2	A	V	A	R	I	C	E	N	A	I	N
3	L	E	S	E	C	R	A	T	E	R	E
4	P	U	S	F	L	O	U	E	R	X	
5	I	A	R	I	A	G	R	E	C	E	
6	T	I	G	E	M	I	E	N	O	R	
7	A	D	E	P	T	E	S	E	R	I	C
8	N	E	A	R	R	I	E	R	E	E	
9	T	A	S	S	E	S	T	C	A		
10	L	A	S	S	E	R	O	U	L	E	
11	R	E	C	E	S	S	I	O	N	L	O
12	U	S	R	E	T	E	N	T	I	O	N

MC494

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM494

LE XIX SIECLE - Un mot de 9 lettres

ABOUT	DICKENS	HERZEN	ORSINI
AMIEL	DROUOT	IBSEN	PEANO
ARAGO	EDISON	JOULE	PICTET
AUBANEL	EIFFEL	LARRA	POE
AVOGADRO	ELIOT	LEE	RAGLAN
BAUER	EMPIRE	LENOIR	RIBOT
BIZET	ENGELS	NADAUD	RUDE
BOERS	EYLAU	NAPOLEON	SEDAN
BUNSEN	FEVAL	NEY	TIECK
BUTLER	FIZEAU	NIEPCE	TWAIN
BYRON	GARIBALDI	NODIER	VERNET
CABET	GARNIER	NORDISTE	VIGNY
DAUDET	GRANT	OERSTED	
DIAZ	GRISI	OHM	

Y	R	E	I	D	O	N	N	N	S	E	D	A	N	I
E	I	E	D	I	S	O	N	O	N	I	E	P	C	E
N	D	N	I	A	W	T	E	R	E	F	T	E	A	K
O	L	G	I	N	T	Z	O	Y	K	F	S	A	B	C
E	A	E	S	S	R	E	O	B	C	E	R	N	E	E
L	B	L	N	A	R	A	T	O	I	L	E	O	T	I
O	I	S	G	A	V	O	G	A	D	R	O	U	O	T
P	R	L	R	E	B	I	Z	E	T	F	E	V	A	L
A	A	A	R	U	C	U	G	L	H	I	B	S	E	N
N	G	N	N	U	H	L	A	N	D	Z	R	I	J	T
O	E	S	A	I	E	R	E	A	Y	E	M	H	O	E
T	E	L	S	N	R	U	U	D	U	A	B	O	U	T
N	Y	I	O	A	Z	D	I	A	Z	U	E	E	L	C
E	R	I	P	M	E	E	B	U	T	L	E	R	E	I
G	R	A	N	T	N	O	R	D	I	S	T	E	O	P

Solution du dernier problème: PROKOFIEV

Sourires

Le bruit ne prouve rien.
Une poule qui n'a pondue qu'un
seul oeuf caquette comme si
elle avait mis au monde un
astéroïde.

Un citoyen à un sondeur:
«Je ne peux répondre à aucune
de vos questions. Je fais par-
tie de la majorité silencieuse.»

Pensées

L'enthousiasme déclenche
des révolutions; le délire les
accompagne et le repentir les
suit.

C'est lorsque tout le monde
parle en même temps et que
personne n'écoute, que le
silence devient le plus difficile
à supporter.



Obtenez le journal à votre porte
à tous les matins sans vous déplacer

et économisez
1,61\$ par semaine
1,36\$ par semaine (camelot motorisé)
comparativement au prix
en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Statistiques

MERCREDI 6 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

HOCKEY



CLASSEMENT

Partie à Pittsburgh comprise

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Toronto	62	33	19	6	4	184	155	76
Montreal	62	32	19	5	7	183	159	76
Ottawa	62	31	18	8	5	193	151	75
Buffalo	62	26	25	8	3	161	167	63
Atlanta	61	24	28	8	1	157	159	57

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	61	36	16	6	3	191	139	81
N.Y. Islanders	61	30	21	7	3	180	149	70
New Jersey	62	27	23	9	3	151	145	66
N.Y. Rangers	63	28	29	4	3	178	195	63
Pittsburgh	63	25	28	6	4	154	183	60

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Caroline	64	26	22	11	5	172	184	68
Washington	63	25	28	9	1	170	191	60
Tampa Bay	61	22	30	6	3	123	151	53
Florida	63	17	36	5	5	135	195	44
Atlanta	63	16	35	7	4	148	222	43

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	63	44	11	6	2	197	133	96
Chicago	63	34	20	9	0	177	166	77
St. Louis	61	31	19	8	3	168	139	73
Nashville	61	24	27	10	0	149	160	58
Columbus	62	16	35	8	3	124	181	43

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	64	35	21	7	1	165	130	78
Vancouver	63	29	25	6	3	191	166	67
Edmonton	64	27	24	11	2	158	148	67
Calgary	62	26	24	9	3	151	164	64
Minnesota	62	19	28	10	5	143	184	53

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	61	32	19	7	3	181	150	74
Los Angeles	62	29	21	9	3	166	143	70
Dallas	61	29	21	7	4	164	158	69
Phoenix	62	27	22	8	5	158	163	67
Anaheim	63	21	33	6	3	139	161	51

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 4 mars
Toronto à Washington 2
Philadelphie à Boston 1
Edmonton à Tampa Bay, 19h30
Pittsburgh à N.Y. Islanders 2
Calgary à N.Y. Rangers 3
Montreal à Atlanta 3
Colorado à New Jersey 0
Ottawa à Los Angeles 1

Mardi 5 mars
Florida à Pittsburgh 6 (P)
N.Y. Rangers au Minnesota
Caroline à Chicago
New Jersey à Phoenix
Nashville à San Jose

Mercredi 6 mars
Calgary à Washington, 19h00
Boston à Montreal, 19h30
Anaheim à Atlanta, 19h30
Edmonton à Tampa Bay, 19h30
Toronto à Detroit, 19h30
Los Angeles à Dallas, 20h30
Columbus au Colorado, 21h00

Jeudi 7 mars
Buffalo à N.Y. Islanders, 19h00
Calgary à Philadelphie, 19h00
Caroline à Pittsburgh, 19h30
Minnesota à St. Louis, 20h00
Los Angeles à Nashville, 20h00
N.Y. Rangers à Chicago, 20h30
Vancouver à Phoenix, 21h00
Ottawa à San Jose, 22h30

Vendredi 8 mars
Montreal à Buffalo, 19h00
Washington à Caroline, 19h00
N.Y. Islanders à Columbus, 19h00
Boston à Atlanta, 19h30
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
Edmonton à Florida, 19h30
Minnesota à Dallas, 20h30
New Jersey à Anaheim, 22h30

Samedi 9 mars
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 15h00
Detroit à St. Louis, 15h00
Los Angeles au Colorado, 15h00
Calgary à Boston, 19h00
Toronto à Montreal, 19h00
Ottawa à Phoenix, 19h00
Nashville en Florida, 19h30
Vancouver à San Jose, 22h00

Dimanche 10 mars
Atlanta à N.Y. Islanders, 13h00
Detroit à Buffalo, 15h00
Edmonton à Washington, 15h00
Columbus à Minnesota, 18h00
Toronto à Philadelphie, 19h00
Nashville à Tampa Bay, 19h00
New Jersey à Dallas, 19h00
Ottawa à Anaheim, 20h00
San Jose à Vancouver, 22h00

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT GENERAL

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Philadelphie	61	36	16	6	3	191	139	81
2. Toronto	62	33	19	6	4	184	155	76
3. Carolina	64	26	22	11	5	172	184	68
4. Boston	63	32	19	5	7	183	159	76
5. Ottawa	62	31	18	8	5	193	151	75
6. N.Y. Islanders	61	30	21	7	3	180	149	70
7. New Jersey	62	27	23	9	3	151	145	66

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

SECTION ATLANTIQUE

SECTION SUD-EST

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

SECTION PACIFIQUE

ASSOCIATION DE L'OUEST

1. x-Detroit

2. x-Colorado

3. x-San Jose

4. Chicago

5. St. Louis

6. Los Angeles

7. Dallas

8. Phoenix

9. Vancouver

10. Edmonton

11. Calgary

12. Nashville

13. Minnesota

14. Anaheim

15. Columbus

x - meneur de section.

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

x-Saint-Georges à Jonquière, 19h30.

Dimanche 10 mars

x-Jonquière à Saint-Georges, 19h30.

SÉRIE B

Dimanche 3 mars

Thetford 6 Asbestos 1

(Thetford mène la série 3-1)

Mercredi 6 mars

Asbestos à Thetford, 20h00.

Vendredi 8 mars

x-Thetford à Asbestos, 20h30.

Dimanche 10 mars

x-Asbestos à Thetford, 19h30.

SÉRIE C

Dimanche 3 mars

Québec 4 Rivière-du-Loup 3 (P)

(Québec mène la série 3-1)

Mardi 5 mars

Rivière-du-Loup à Québec

Vendredi 8 mars

x-Québec à Rivière-du-Loup, 20h30.

Samedi 9 mars

x-Rivière-du-Loup à Québec, 20h00.

SÉRIE D

Dimanche 3 mars

Pont-Rouge 6 Windsor 3

(Pont-Rouge mène la série 2-1)

Mardi 5 mars

Pont-Rouge à Windsor

Jeudi 7 mars

Windsor à Pont-Rouge, 20h00.

Vendredi 8 mars

x-Pont-Rouge à Windsor, 20h30.

Dimanche 10 mars

x-Windsor à Pont-Rouge, 19h15.

SECTION OUEST

SÉRIE E

Dimanche 3 mars

Verdun 7 Granby 6 (P)

(Verdun gagne la série 4-0)

SÉRIE F

Dimanche 3 mars

Laval 6 LaSalle 5 (2e P)

(Laval mène la série 3-0)

Mardi 5 mars

Laval à LaSalle

Vendredi 8 mars

x-LaSalle à Laval, 20h00.

Dimanche 10 mars

x-Laval à LaSalle, 19h30.

Mardi 12 mars

x-LaSalle à Laval, 20h00.

Tournoi rotation (les deux premières équipes du classement se qualifient pour le prochain tour)

Classement

Équipe

M

G

P

N

DP

BP

BC

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Joueur

B

A

P

Pts

Michel Goggin

Steve Seear

LES GARDIENS

Joueur

PJ

V

D

BA

Eff. Moy.

Hugo Hamelin

Leor Shtrum

LIGUE JUNIOR AA

ESTRIE-QUEBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

FINALE DE DIVISION

SÉRIE 3 DE 5

Vendredi 1er mars

Waterloo 0 St-Cyrille 3

(St-Cyrille mène la série 1-0)

Ste-Marie 1 Plessisville 2 (P)

(Plessisville mène la série 1-0)

Samedi 2 mars

«Un rêve devenu réalité»

Granby a enfin son équipe de baseball midget AAA

GRANBY

Les Guerriers ont annoncé officiellement ce qui était devenu un secret de polichinelle à Granby et dans la région: il y aura du baseball de calibre midget AAA l'été prochain au Stade Napoléon-Fontaine.



Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

«Un rêve devenu réalité, a lancé le président des Guerriers, Claude Côté, en conférence de presse. Il était temps que Granby soit à nouveau représentée dans un circuit de niveau provincial.»

Granby prend donc la relève de Sherbrooke dans le Réseau de développement midget AAA. Les dirigeants sherbrookoïses, paraît-il, commencent à être fatigués...

«C'est en novembre 2000, lors du congrès annuel de Baseball Québec, qu'on nous a demandé si on était prêts à relever Sherbrooke, a repris Côté, qui aura maintenant la responsabilité de trois équipes. On y a pensé, on a longuement réfléchi à la question et on a fini par dire oui.»

Granby rejoindra Montréal, Longueuil, Lac-Saint-Louis, Laval, Terrebonne, Trois-Rivières et Charlesbourg au sein du Réseau. Chacune des équipes va disputer 56 matches au cours de la prochaine saison.

«J'ai vu plusieurs matches de calibre midget AAA et on parle ici d'excellent baseball, a mentionné Côté. Après tout, on parle des 120 meilleurs joueurs de 16 et 17 ans au Québec.»

Les joueurs des Guerriers (car c'est le nom que portera la nouvelle équipe) proviendront majoritairement de



photo Janick Marois

Le président des Guerriers, Claude Côté, a présenté les instructeurs de la nouvelle formation granbyenne: de gauche à droite, Vincent Gagnon, Samuel Jutras et Guy Veilleux.

la grande région des Cantons-de-l'Est. Quelques joueurs de la Rive-Sud pourraient également se greffer à l'alignement.

«C'est très excitant, a ajouté Côté, presque ému. Déjà, on sent de l'enthousiasme en ville. Pour vous donner une idée, je vous dirai que la vente de publicité à l'intérieur du Stade n'a jamais aussi bien fonctionné.»

Les entraîneurs

C'est à un jeune homme de 22 ans, Vincent Gagnon, que les Guerriers ont confié le poste d'entraîneur-chef de l'équipe midget AAA. Il sera secondé par les Granbyens Samuel Jutras, qui met ainsi fin à sa carrière de joueur dans la Ligue junior élite du Québec, et par Guy Veilleux.

«Voilà un très beau défi qui s'offre à moi, a indiqué Gagnon, qui vient de Boucherville, sur la rive sud de Montréal. Depuis que je suis débarqué à

Michel Tassé
mtasse@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Les Guerriers juniors et seniors auront de nouveaux entraîneurs l'été prochain.

Robert Auclair et François Viens dirigeront les juniors alors que Martin Whitehead, de son côté, aura la responsabilité des seniors.

Auclair et Viens, qui se partageront le travail de façon égale et qui seront secondés par Martin Massé, succèdent à Frédéric Parent. Débordé par le travail et la vie de famille, Parent a d'ailleurs refusé le poste d'entraîneur-chef de l'équipe midget AAA.

«Nous voulons gagner, a dit Au-

clair, tout le monde me parle du Stade Napoléon-Fontaine. J'ai très hâte d'y mettre les pieds.»

Gagnon, qui étudie à l'Université du Québec à Trois-Rivières, était l'entraîneur de l'équipe pee-wee BB de Boucherville qui a remporté le Championnat canadien, l'été dernier, à Saint-Élie-d'Orford. Depuis longtemps impliqué dans le monde du baseball, il a également joué au football jusqu'au niveau collégial AAA.

Quant à Jutras, il a décidé d'embrasser une carrière d'entraîneur non sans avoir longuement pensé à son affaire.

«Entre enseigner aux jeunes et jouer au niveau junior élite, mon cœur balançait, a-t-il dit. Mais quand j'ai réalisé que le baseball junior n'avait plus beaucoup à offrir aux

joueurs de 22 ans, j'ai décidé de me joindre au personnel d'instructeurs des Guerriers.»

Jutras, qui a cogné une quinzaine de circuits avec les Bombardiers de Sherbrooke la saison dernière, va tout de même continuer à pratiquer le sport qu'il aime le plus au monde, lui qui va porter l'uniforme des Guerriers seniors l'été prochain.

Les Guerriers midgets AAA ont commencé à s'entraîner à l'intérieur le week-end dernier. Puis, fin avril, ils vont s'entraîner en Floride pendant une semaine en compagnie des autres équipes du Réseau de développement.

Le calendrier régulier n'est pas encore connu, mais les p'tits nouveaux du baseball granbyen devraient entamer leur saison le premier week-end de mai.

De nouveaux entraîneurs partout

clair qui, tout comme Viens, est un ancien des Yankees juniors. Malgré la perte de joueurs comme Mathieu Rochefort, Sébastien Jobin et Jean-François Côté, les Guerriers seront encore plus que compétitifs en 2002.»

À la barre des Guerriers seniors, Whitehead, lui, sera épaulé par Benoit Girard, qui va effectuer un retour, et par Jacques Roy.

«Je me suis surtout intéressé à la balle-molle au cours des dernières années, mais j'ai très hâte de recommencer à parler baseball, a dit Whitehead. Je sens que je vais apprécier la présence à mes côtés d'un homme comme Benoit, qui connaît la ligue par cœur.»

Coaticook, Drummondville, Sher-

brooke, Victoriaville et Granby formeront à nouveau les cadres des ligues junior et senior de l'Estrie l'été prochain. Notons que les équipes juniors de la région affronteront encore celles de la Ligue de la Rive-Sud cette année.

Les Guerriers juniors et seniors devraient commencer leur entraînement à l'intérieur d'ici deux à trois semaines.

Si ça peut vous intéresser, sachez enfin qu'il y aura un minimum de 52 matches de baseball au Stade Napoléon-Fontaine au cours de la belle saison. Et on ne compte pas les séries éliminatoires.

Amateurs de balle, accrochez-vous!

Philippe Côté-Jacques vise une place au championnat canadien

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le Granbyen Philippe Côté-Jacques, du Rouge et Or de l'Université Laval, a le championnat canadien de basket-ball universitaire dans sa mire puisque son équipe est à un seul gain d'une participation à ce prestigieux événement.

Le Rouge et Or affrontera en effet les Redmen de l'Université McGill, ce soir, dans le deuxième duel de la série finale au meilleur de trois parties.

«On a gagné le premier match par 26 points et on est pas mal confiants

d'aller au championnat canadien. Il y a une bonne rivalité entre McGill et Laval parce que nous avons fini à égalité en tête et c'est une victoire de plus à notre fiche qui nous a permis d'avoir la première place», explique l'étudiant en éducation physique.

Philippe Côté-Jacques en est à sa deuxième campagne dans l'uniforme du Rouge et Or, mais il a pris une pause d'un an entre les deux saisons avec la formation de l'Université Laval.

«C'est comme une année de transition en revenant après une année d'absence. Je ne suis pas parmi les partants, mais ça pourrait arriver l'an prochain, tout dépendant de mon dé-

veloppement», explique l'aïlier de 6'3".

Chose certaine, une participation au championnat canadien, du 15 au 17 mars à Halifax, constituerait un beau cadeau d'anniversaire pour Philippe Côté-Jacques qui aura 22 ans le 13 mars.

Le longiligne athlète revendique une douzaine d'années d'expérience en basket-ball puisqu'il avait entamé sa carrière au mini-basket avec les Scoubidou de Granby. Il a ensuite porté les couleurs des Phénix de Granby, de l'école Pagé-Concordia de Montréal en secondaire V et des Cheetahs du Collège Vanier de Montréal pendant deux saisons.

Sarah Hughes n'ira pas à Nagano

COLORADO SPRINGS, Colorado (AP)

L'Américaine Sarah Hughes ne tentera pas d'ajouter un titre mondial à sa conquête de la médaille d'or olympique. Pas cette année, du moins.

Hughes s'est retiré des championnats du monde, mardi, affirmant qu'elle n'a pas pu s'entraîner suffisamment à la suite de sa victoire inattendue aux Jeux de Salt Lake City.

«Remporter le championnat mondial demeure un de mes objectifs», a affirmé Hughes, qui est âgée de 16

ans, dans un communiqué.

«Malheureusement, les deux dernières semaines, bien qu'elles aient été merveilleuses au plan personnel, ont été également éprouvantes. Je n'ai donc pas pu m'entraîner adéquatement.»

Hughes, comme les co-médaillees d'or olympiques en couples Jamie Salé et David Pelletier, ne se rendra pas à Nagano, au Japon, du 18 au 24 mars.



La vie selon Sophie

*Rire plusieurs fois par jour
Danser plusieurs fois par semaine
Voyager plusieurs fois par année*

Je souffre de thalassémie, une maladie du sang qui m'obligera à recevoir une transfusion chaque mois pour le restant de mes jours. Mais grâce à vos dons de sang, je savoure pleinement chaque instant de la vie!

Merci

Sophie ☺

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

GAGNEZ

1. Découpez le morceau du casse-tête qui paraît aujourd'hui.

2. Collez-le sur la base

3. Répétez l'opération jusqu'au 9 mars afin de compléter le casse-tête et retournez-le avec le coupon-réponse publié dans l'édition du samedi 2 mars avant le jeudi midi 14 mars à La Voix de l'Est au Concours Marie-Ève Janvier, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

une des 3 paires de billets pour voir

MARIE-ÈVE JANVIER

dans le rôle de Nefertari dans la comédie musicale

LES DIX COMMANDEMENTS.

(Billets d'une valeur de 100 \$ chacun.)

Une soirée inoubliable à Montréal le 21 mars grâce à La Voix de l'Est.

Une limousine vous y conduira



3^E
MORCEAU



Barrett devrait connaître une meilleure saison

Richard Milo

JUPITER, Floride (PC)

La moyenne de Michael Barrett s'élève à .500 (5-en-10) dans la Ligue des pamplemousses. Ce n'est que le début d'une longue campagne, mais ne vaut-il pas mieux partir à point?

«Je ne veux pas me fixer d'objectifs à l'attaque, a-t-il dit, mais je pense que je devrais frapper un peu mieux cette année parce que je n'ai pas à travailler autant que l'an passé pour améliorer mon jeu derrière le marbre. L'expérience que j'ai acquise l'an passé va m'aider. J'ai bâti ma confiance.»

Barrett a réussi un double et un simple d'un point mardi quand les Expos ont fait match nul 1-1 en 10 manches contre les Marlins de la Floride devant 1 894 personnes.

Les Expos ont livré leur premier match nul en six rencontres (4-1-1) tandis que les Marlins sont toujours en quête d'une première victoire (0-4-2). Pas moins de 51 joueurs ont été utilisés par les deux équipes, dont 13 lanceurs. Le match a été arrêté parce qu'il n'y avait plus de lanceurs, ce qui se produit fréquemment à l'entraînement.

«L'équipe joue très bien et j'aime ce que Frank (Robinson) et le personnel d'instructeurs apportent à la table», a indiqué Barrett, qui a travaillé pendant sept manches derrière le marbre.

«On voit beaucoup de grandes choses au monticule et en défensive», a-t-il ajouté après avoir signalé que le joueur d'arrêt-court Orlando Cabrera a fait un jeu formidable quand il a amorcé un double-jeu spectaculaire à la suite d'un dur roulant de Derrek Lee.

Après avoir été retiré du match, Barrett a passé les trois dernières manches dans l'enclos des releveurs et dans le vestiaire, on l'a vu parler avec le jeune T.J. Tucker à l'issue du match.

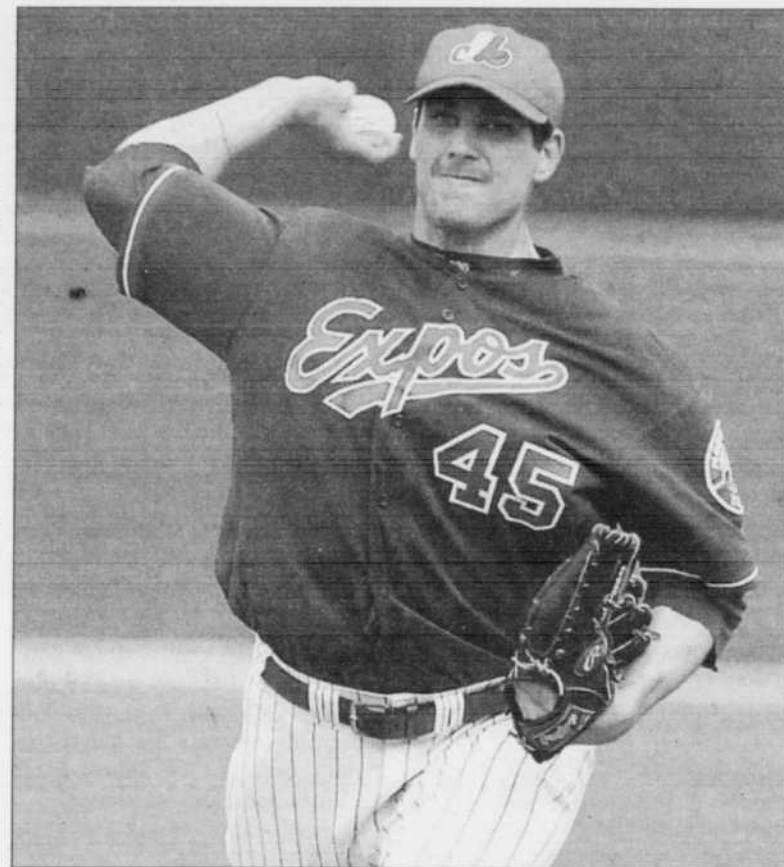


photo Associated Press

Le lanceur Carl Pavano n'a ressenti aucune douleur au coude droit.

«C'était la première fois que je travaillais avec Tucker et Winchester (Scott), a-t-il expliqué. J'apprends à connaître leur style et leur comportement au monticule.

«Mon but, a-t-il affirmé, c'est de voir cette année à ce qu'on ait la meilleure moyenne de points mérités dans la ligue. J'ai de la fierté à faire cela.»

Barrett, qui a réussi deux coups sûrs en trois présences, a aussi retiré un coureur en tentative de vol, Kevin Millar.

«Cette année, je veux vraiment

m'améliorer pour retirer des gars sur les buts. Je veux essayer de hausser mon jeu d'un cran en défensive et m'enlever de la pression à l'offensive.»

L'an passé, Barrett a pris part à 132 matches alors qu'il était le receveur de tous les jours des Expos pour la première fois. Il a présenté une moyenne de .250 et il a atteint un sommet personnel avec 33 doubles, un sommet parmi les receveurs de la Ligue nationale, un de plus que Charles Johnson, des Marlins de la Floride.

Joe Kerrigan congédié

FORT MYERS, Floride (AP)

Les Red Sox de Boston ont congédié le gérant Joe Kerrigan, mardi, le remplaçant sur une base intérimaire par Mike Cabbage, a fait savoir un porte-parole de l'équipe.

Le directeur général par intérim Mike Port a indiqué que plusieurs candidats sont sur les rangs pour l'obtention du poste, mais il a refusé d'avancer des noms.

Selon les rumeurs, Ken Macha,

instructeur sur le banc chez les Athletics d'Oakland, et Grady Little, instructeur sur le banc chez les Indiens de Cleveland, feraient partie du groupe.

Buck Showalter, Jim Fregosi et Felipe Alou, trois anciens gérants, sont aussi sur les rangs.

Port veut que le nouveau gérant soit en poste avant le 1er avril.

Tout compte fait, l'inexpérience de Kerrigan a joué en sa défaveur.

«C'est très difficile de surmonter

cet obstacle en l'espace de peu de temps», a dit Port en parlant des efforts qu'a faits Kerrigan au camp d'entraînement.

Kerrigan avait été promu à la barre des Red Sox par Dan Duquette vers la fin de la saison dernière, à la suite du congédiement de Jimmy Williams. Le statut de Kerrigan, qui a oeuvré pendant de nombreuses années chez les Expos de Montréal, était nébuleux depuis l'arrivée du nouveau groupe de propriétaires, qui a remercié Duquette le 28 février — au lendemain de la conclusion de la vente de l'équipe.



Philippe
Côté-Jacques
rêve au
championnat
canadien

— page 33

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY	BASKET-BALL
LNH	Association nationale
Florida 5 Pittsburgh 6 (P)	Chicago 90 Washington 115
Rangers NY 3 Minnesota 2 (P)	Atlanta 96 Cleveland 013
Caroline 1 Chicago 1 (3e)	Milwaukee 89 New York 102
New Jersey 0 Phoenix 2 (3e)	Miami 93 Detroit 91
LHJMO	Orlando 98 Indiana 111
Rimouski 3 Halifax 11	Toronto 100 Houston 101 (4e)
Victoria 8 R.-Noranda 1	Phoenix 77 Dallas 61
Acadie-Bathurst 4 Sherbrooke 5 (P)	Golden State 88 San Antonio 109

35

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 6 MARS 2002

BASEBALL MIDGET AAA À GRANBY: C'EST FAIT!

— page 33

Le Canadien devra mieux jouer

Guy Robillard

MONTREAL (PC)

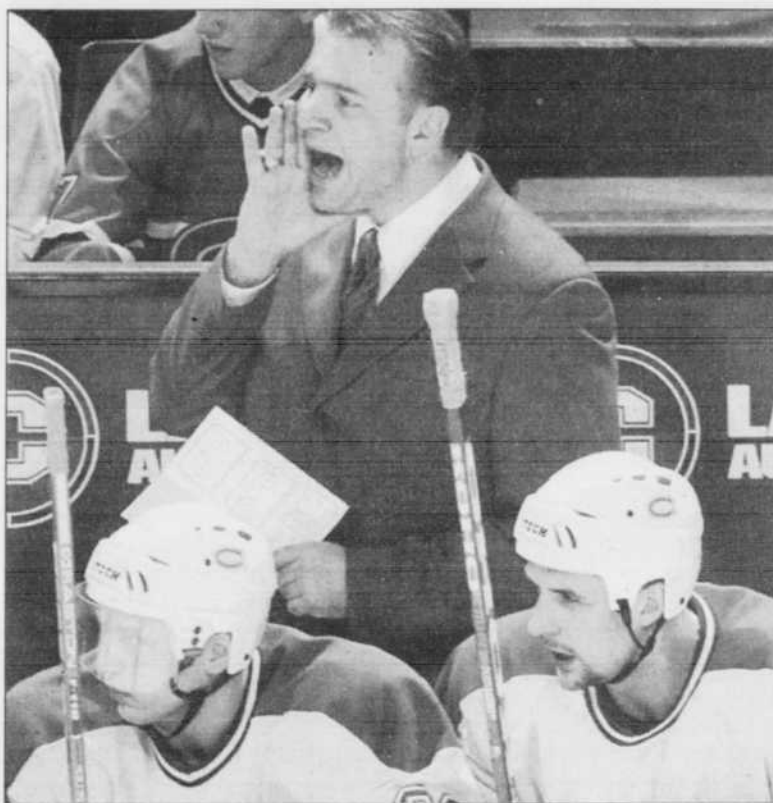
Le Canadien va devoir jouer beaucoup mieux qu'il l'a fait depuis la reprise des activités après la pause olympique s'il veut participer aux séries éliminatoires, même si les équipes impliquées dans la lutte pour les dernières places disponibles semblent vouloir jouer à qui perd gagne.

Michel Therrien et ses joueurs en sont conscients.

«Il y a des choses qu'on faisait très bien avant la pause mais on semble avoir des problèmes à retrouver ce rythme-là, a reconnu l'entraîneur. On a diminué les revirements lors du dernier match mais on est encore indécis dans notre territoire, où on manque aussi un peu d'imagination. Mais j'ai confiance qu'on va être capable de retrouver notre rythme, que ce n'est qu'une question de temps.

«Il ne faut pas se le cacher, on ne joue pas du hockey comme avant la pause, a repris Therrien. Le repos nous a fait du bien physiquement et mentalement, mais on a perdu un rythme aussi et j'espère de tout coeur qu'on va le retrouver à partir de demain (mercredi contre les Bruins de Boston).»

Le Canadien devra notamment mieux jouer quand il détient l'avance, contrairement à ce qu'il a fait à ses deux derniers matches.



archives La Voix de l'Est

Michel Therrien reconnaît que le Canadien ne joue pas du hockey aussi inspiré qu'avant la pause olympique.

«C'est très simple, il faut jouer notre meilleur hockey défensif (quand on détient l'avance), affirme Joé Ju-

neau. C'est naturel de vouloir participer au pointage et marquer des buts, mais il faut faire des sacrifices. Si on

continue à faire des erreurs comme dernièrement, on ne se rendra pas très loin.

«Il ne faut pas jouer chacun pour soi mais pour ses coéquipiers», a encore insisté Juneau, qui avait livré un message en ce sens à la suite de la victoire de 5-3 contre les Thrashers d'Atlanta la veille, remportée après avoir gaspillé une avance de 3-0.

«On a pris des risques qu'on n'avait pas à prendre, a indiqué Therrien. Et il nous faut redevenir agressifs dans notre territoire, comme on l'était en première période.»

Stéphane Quintal a fourni des explications dans le même sens.

«Il va falloir mieux jouer défensivement, a dit à son tour le défenseur. On est un peu hésitants dans notre zone, on manque de confiance. Il faut aussi essayer d'anticiper pour être les premiers sur la rondelle.»

Dans ce dernier cas, il faut aussi du talent, pas seulement de la bonne volonté.

«Ce ne sont que de petites choses, a estimé Quintal des problèmes du Canadien, comme d'anticiper le jeu, être les premiers sur la rondelle, jouer de façon plus robuste dans les coins.»

Depuis la pause olympique, le Canadien a remporté deux victoires, chaque fois par la peau des dents, à Chicago grâce à Jeff Hackett, ainsi que face aux Thrashers, et il a subi deux défaites, toutes deux au Centre Molson.

Dans le monde du sport

Beckie Scott 11e en Suède

STOCKHOLM (PC) — Beckie Scott de Vermilion, en Alberta, a fini en 11e position du sprint de 1,5 kilomètre, style classique, mardi, à l'occasion de la compétition de Coupe du monde de ski de fond en Suède.

La médaillée de bronze olympique de l'épreuve de la poursuite était satisfaite du résultat, soutenant être vidée physiquement et psychologiquement à la suite de sa participation aux Jeux et de la lutte qu'elle mène contre le dopage.

«J'étais heureuse d'avoir réalisé le huitième meilleur temps du tour de qualification parce que je n'avais pas de bonnes jambes à cause de la fatigue.»

Sara Renner de Canmore, en Alberta, a terminé en 20e position, et Milaine Thériault de Saint-Quentin, au Nouveau-Brunswick, a pris le 32e rang. Les soeurs Amanda et Jaime Fortier d'Edmonton ont fini 39e et 40e, respectivement.

L'Association olympique canadienne (AOC) a demandé au Comité international olympique (CIO) d'octroyer à Scott la médaille d'or parce que les skieuses russes Olga Danilova et Larissa Lazutina, qui ont devancé l'Albertaine dans la poursuite de cinq kilomètres à Salt Lake City, ont échoué chacune à un test anti-dopage.

Le skieur Baxter positif aux JO

LONDRES (AP) — Le skieur britannique Alain Baxter a été testé positif à la méthamphétamine, un stimulant interdit, et risque donc de perdre la médaille de bronze décrochée en slalom aux Jeux olympiques de Salt Lake City, a annoncé, mardi, le Comité olympique britannique (BOA).

Ce 23 février, l'Écossais surnommé «Highlander» était devenu le premier Britannique à avoir jamais remporté une médaille olympique en ski alpin. S'il la perdait, le bronze reviendrait à l'Autrichien Benjamin Raich.

Le Comité international olympique (CIO) avait déclaré vendredi, sans livrer de noms ou préciser les disciplines, que deux cas de dopage présumés — l'un à la méthamphétamine et l'autre à la nandrolone, un stéroïde — avaient été découverts dans la dernière semaine de Jeux d'hiver.

Le BOA a dit avoir été informé vendredi par le CIO de cas de dopage au «speed» et a publié un communiqué dans lequel Baxter se dit «dévasté» et déterminé à laver son honneur.

«Je n'ai jamais sciemment pris aucun médicament ou aucune substance pour améliorer mes performances et, par voie de conséquence, je suis totalement innocent», y déclare le skieur, âgé de 28 ans.

Ça discute ferme à la rencontre des DG de la LNH

NAPLES, Floride (PC)

Des modifications des règlements qui pourraient mener la Ligue nationale à un style de jeu plus proche de celui pratiqué aux Jeux olympiques étaient à l'index, mardi, lors du meeting annuel des directeurs généraux.

Des échanges potentiels ont égale-

ment été partie prenante des discussions qui ont été décrites comme étant intenses et animées.

«Vous avez 30 personnes qui ont du caractère et qui peuvent être opiniâtres, a dit le directeur général des Islanders de New York, Mike Milbury. Ça donne lieu à de bonnes et franches discussions.»

Les représentants se sont réunis en matinée et en après-midi à l'hôtel Ritz Carlton de Naples, afin de s'interroger quant à savoir si les règlements olympiques seraient applicables dans la LNH.

Ils ont aussi parlé d'échanges qui pourraient aider certaines formations à se classer pour les séries éliminatoires, la date limite pour les échanges étant le 19 mars, à 15h, heure de l'Est.

«C'est pour ça qu'on tient ce mee-

ting à ce moment de l'année, a dit Glen Sather des Rangers de New York. C'est le bon moment de parler des joueurs et tout est sur la table.»

Des rumeurs émanant de New York laissaient entendre que Sather tentait de se débarrasser du gardien Mike Richter, qui deviendra joueur autonome sans restriction au terme de la prochaine saison.

«Je ne vais pas commenter des dossiers personnels», a mentionné Sather.

Tant Milbury que Sather estiment toutefois que le succès du tournoi olympique de hockey apporte du poids au débat.

«Plusieurs choses intéressantes se sont produites aux Jeux olympiques, a dit Milbury. Les 15 secondes avant de mettre la rondelle en jeu et quel-

ques autres trucs. Nous avons parlé de tout.»

Le hockey aux Jeux olympiques se joue sur une patinoire plus large, mais les bagarres y sont proscrites, le dégagement est appelé dès que la rondelle franchit la ligne de but à la hauteur du filet du gardien et il n'y a pas de ligne rouge.

La règle des 15 secondes et celle touchant les dégagements ont une chance d'être adoptées par la LNH. Aucun propriétaire ne va sacrifier des sièges fort rentables pour avoir une surface glacée plus grande, les bagarres sont trop populaires auprès du public et l'élimination de la ligne rouge pourrait inciter des clubs à pratiquer de plus en plus la trappe.

«Beaucoup de choses ont été discutées, a résumé Sather, mais il serait prématuré d'avancer ce qui sera retenu.»

Au petit écran

Mercredi 6 mars
HOCKEY
Ligue nationale
Boston à Montréal (19h30, RDS)
Toronto à Detroit (19h, SNET)
BASKET-BALL
Association nationale
Lakers Los Angeles vs Jazz Utah (20h, TSN)

VOTRE SUPER CENTRE DU MEUBLE EN ESTRIE

CHAISES SUR BILLES



Pel

NORTECK

à partir de

149\$



19"



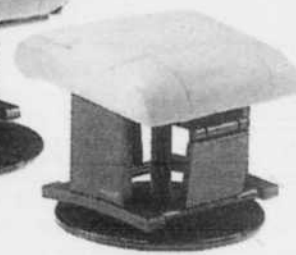
16 1/2"

MINI-MAX



**RIEN À PAYER AVANT
2003***

DUTAILIER 
INTERNATIONAL



du choix



de la qualité



*Sujet à l'approbation du crédit.
Détails en magasin.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

GEMO
MEUBLES

Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

Un concept unique!

Parce que votre temps est précieux!

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9h à 17h30
Jeudi, vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 11h à 17h